

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

I Mededelingen

Europees Parlement

Zitting 1998/1999

(98/C 152/01)

Notulen van de vergadering van woensdag 29 april 1998

Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting	1
2. In memoriam	1
3. Goedkeuring van de notulen	1
4. Ingekomen stukken	1
5. Van de Raad ontvangen verdragsteksten	6
6. Aanwijzing commissies	7
7. Schriftelijke verklaringen (artikel 48 van het Reglement)	7
8. Agenda	7
9. Welkomstwoord	8
10. Vredesakkoord inzake Noord-Ierland (verklaringen gevolgd door een debat)	8
11. Dringende en bijzonder belangrijke politieke kwesties (mededeling gevolgd door vragen) ...	9
12. Convergentie en één munt (debat)	9
13. Groei en werkgelegenheid in het op stabiliteit gerichte kader van de EMU (debat)	9
14. Textiel- en kledingindustrie (debat)	9
15. Samenstelling van het Parlement	10
16. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad	10
17. Alternerende opleidingen, leerlingwezen **I (debat)	10
18. Aanvullend pensioen van werknemers die zich binnen de EU verplaatsen * (debat)	10
19. Beslissingen in huwelijkszaken * (debat)	11



20. Milieu-, gezondheids- en consumentenbeschermingsaspecten van de wereldhandel (debat) ..	11
21. „Cultuurstad van Europa” ***I (debat)	11
22. Agenda voor de volgende vergadering	11

(98/C 152/02)

Notulen van de vergadering van donderdag 30 april 1998*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen	13
2. Aanwijzing commissies	13
3. Diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang ***I (debat)	13
4. Aardgas ***II (debat)	13

Verklaring van de gebruikte tekens

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing
(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)	

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

- tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;
- de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

Afkortingen van de commissies

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

Afkortingen van de fracties

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
UPE	Fractie Unie voor Europa
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
I-EDN	Fractie van onafhankelijken voor het Europa van Nationale Staten
NI	Niet-ingeschrevenen

5. Bevordering van hernieuwbare energiebronnen (Altener II) **II (debat)	14
6. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***II (debat)	14
STEMMINGEN	
7. Concurrentievermogen van de bouwnijverheid (artikel 52 van het Reglement)	14
8. Concurrentievermogen van de Europese informatie- en communicatietechnologie (ICT) (artikel 52 van het Reglement)	14
9. Normen en technische voorschriften ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	14
10. Machines ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	14
11. Actieprogramma ter verbetering van de bekendheid van de juridische beroepskringen met het Gemeenschapsrecht ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	15
12. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	15
13. Kredietinstellingen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	15
14. Solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	15
15. Vredesakkoord inzake Noord-Ierland (stemming)	15
16. Convergentie en één munt (stemming)	16
17. Aardgas ***II (stemming)	17
18. Bevordering van hernieuwbare energiebronnen (Altener II) **II (stemming)	17
19. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***II (stemming)	17
20. Garantie voor verliezen van de EIB op leningen voor projecten buiten de Gemeenschap * (artikel 99 van het Reglement)	17
21. Socialezekerheidsregelingen voor werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)	18
22. Alternierende opleidingen, leerlingwezen **I (stemming)	18
23. „Cultuurstad van Europa” ***I (stemming)	18
24. Diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang ***I (stemming)	18
25. Aanvullend pensioen van werknemers die zich binnen de EU verplaatsen * (stemming) ...	19
26. Beslissingen in huwelijkszaken * (stemming)	19
27. Groei en werkgelegenheid in het op stabiliteit gerichte kader van de EMU (stemming)	19
28. Textiel- en kledingindustrie (stemming)	19
29. Milieu-, gezondheids- en consumentenbeschermingsaspecten van de wereldhandel (stemming)	20
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
30. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties	21
31. Rooster van de volgende vergaderingen	21
32. Onderbreking van de zitting	21

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Concurrentievermogen van de bouwnijverheid (artikel 52 van het Reglement) A4-0147/98 Resolutie over de mededeling van de Commissie inzake het concurrentievermogen van de bouwnijverheid (COM(97)0539 — C4-0597/97)	22
2. Concurrentievermogen van de Europese informatie- en communicatietechnologie (ICT) (artikel 52 van het Reglement) A4-0148/98 Resolutie over de mededeling van de Commissie over het concurrentievermogen van de Europese informatie- en communicatietechnologie(ICT)industrie (COM(97)0152 — C4-0386/97)	28

(Vervolg z.o.z.)

3.	Normen en technische voorschriften ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (gecodeerde versie) [C4-0133/98 — 96/0300(COD)]	30
4.	Machines ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines [C4-0175/98 — 96/0305(COD)]	31
5.	Actieprogramma ter verbetering van de bekendheid van de juridische beroepskringen met het Gemeenschapsrecht ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende een actieprogramma ter verbetering van de bekendheid van de juridische beroepskringen met het Gemeenschapsrecht (Actie Robert Schuman) [C4-0176/98 — 96/0277(COD)]	31
6.	Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen [C4-0179/98 — 97/0124(COD)]	31
7.	Kredietinstellingen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van artikel 12 van richtlijn 77/780/EEG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, de artikelen 2, 5, 6, 7 en 8 en de bijlagen II en III van richtlijn 89/647/EEG betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen en artikel 2 en bijlage II van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen [C4-0180/98 — 96/0121(COD)]	32
8.	Solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging, met betrekking tot door hypotheek gedekte waardepapieren, van richtlijn 89/647/EEG van de Raad betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen [C4-0181/98 — 96/0003(COD)]	32
9.	Vredesakkoord inzake Noord-Ierland	
	B4-0439, 0440, 0441, 0443, 0444, 0445 en 0446/98	
	Resolutie over het vredesakkoord inzake Noord-Ierland van 10 april 1998	32
10.	Convergentie en één munt	
	A4-0130/98	
	Resolutie inzake het convergentieverslag van het Europees Monetair Instituut (C4-0201/98) en het Commissiedocument d.d. 25 maart 1998 getiteld „Euro 1999 — Verslag over de stand van de convergentie en bijbehorende aanbeveling met het oog op de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie” (COM(98)1999 — C4-0200/98)	33
11.	Aardgas ***II	
	A4-0140/98	
	Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas (C4-0103/98 — 00/0385(COD))	37
12.	Bevordering van hernieuwbare energiebronnen (Altener II) **II	
	A4-0143/98	
	Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van de Raad betreffende een meerjarenprogramma ter bevordering van hernieuwbare energiebronnen in de Gemeenschap (ALTENER II) — (C4-0032/98 — 97/0106 (SYN))	38

13. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***II	
A4-0126/98	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG van de Raad voor wat lichte bedrijfsvoertuigen betreft (C4-0177/98 – 96/0164B(COD))	41
14. Garantie voor verliezen van de EIB op leningen voor projecten buiten de Gemeenschap *	
(artikel 99 van het Reglement)	
A4-0132/98	
Voorstel voor een besluit van de Raad tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, en tot wijziging van besluit 97/256/EG van de Raad van 14 april 1997 tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten buiten de Gemeenschap (landen in Midden- en Oost-Europa, mediterrane landen, landen in Azië en Latijns-Amerika, Zuid-Afrika) (COM(98)0002 – C4-0163/98 – 98/0006(CNS))	44
Wetgevingsresolutie	45
15. Socialezekerheidsregelingen voor werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen *	
A4-0052/98	
Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(97)0378 – C4-0450/97 – 97/0201(CNS))	45
Wetgevingsresolutie	47
16. Alternierende opleidingen, leerlingwezen **I	
A4-0135/98	
Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de bevordering van Europese opleidings-trajecten in alternierende opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen (COM(97)0572 – C4-0064/98 – 97/0321(SYN))	48
Wetgevingsresolutie	54
17. „Cultuurstad van Europa” ***I	
A4-0083/98	
Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair initiatief ten behoeve van het evenement „Cultuurstad van Europa” (COM(97)0549 – C4-0580/97 – 97/0290(COD))	55
Wetgevingsresolutie	58
18. Diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang ***I	
A4-0136/98	
Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechtsbescherming van diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang (COM(97)0356 – C4-0475/97 – 97/0198(COD))	59
Wetgevingsresolutie	64
19. Aanvullend pensioen van werknemers die zich binnen de EU verplaatsen *	
A4-0134/98	
Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de rechten op aanvullend pensioen van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Europese Unie verplaatsen (COM(97)0486 – C4-0661/97 – 97/0265(CNS))	65
Wetgevingsresolutie	69
20. Beslissingen in huwelijkszaken *	
A4-0131/98	
Ontwerpverdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken (13245/97 – C4-0063/98 – 97/0918(CNS))	69
Wetgevingsresolutie	72

21. Groei en werkgelegenheid in het op stabiliteit gerichte kader van de EMU A4-0133/98 Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's getiteld „Groeï en werkgelegenheid in het op stabiliteit gerichte kader van de EMU — Overwegingen betreffende het economische beleid met het oog op de aanstaande vaststelling van de globale richtsnoeren voor 1998” (COM(98)0103 — C4-0135/98) (Economisch jaarverslag)	72
22. Textiel- en kledingindustrie B4-0438/98 Resolutie over het concurrentievermogen van de textiel- en confectie-industrie	77
23. Milieu-, gezondheids- en consumentenbeschermingsaspecten van de wereldhandel A4-0125/98 Resolutie over milieu-, gezondheids- en consumentenbeschermingsaspecten van de wereldhandel	78

(98/C 152/03)

Notulen van de vergadering van 2 mei 1998

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting	105
2. Goedkeuring van de notulen	105
3. Ingekomen stukken	105
4. Samenstelling van het Parlement	105
5. Eén munt (debat en stemming)	105
6. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties	106
7. Rooster van de volgende vergaderingen	106
8. Onderbreking van de zitting	106

Deel II: Door het Parlement aangenomen tekst

Eén munt

Aanbeveling van de Raad betreffende de lidstaten die aan de nodige voorwaarden voor de aanneming van één munt voldoen, overeenkomstig artikel 109 J, leden 2 en 4 van het Verdrag (7884/1/98/rev. 1 — C4-0250/98 — 98/0812(CNS))	107
--	-----

Woensdag, 29 april 1998

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1998-1999

Vergaderingen van 29 april, 30 april, en 2 mei 1998

LEOPOLDCOMPLEX — BRUSSEL

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 29 APRIL 1998

(98/C 152/01)

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 15.00 uur geopend.)***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 3 april 1998 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. In memoriam

De Voorzitter gedenkt namens het Parlement de heer Belleré, die op 21 april 1998 is overleden, en de heer Karamanlis, voormalig president van de Helleense Republiek, die op 23 april 1998 is overleden.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

3. Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Striby, die namens de I-EDN-Fractie protest aantekent tegen de bijeenroeping van het Parlement te Brussel voor de vergadering van 2 mei aanstaande over de aanbeveling van de Raad betreffende de lidstaten die aan de nodige voorwaarden voor de aanneming van één munt voldoen, aangezien dit zijns inziens in strijd is met het akkoord van Edinburgh, waarin wordt bekrachtigd dat de zetel van het Parlement Straatsburg is (de Voorzitter antwoordt dat krachtens het akkoord van Edinburgh het Parlement onbeperkt buitengewone vergaderperiodes elders kan houden en dat

bovendien de keuze van Brussel is ingegeven door praktische overwegingen, aangezien de Raad Ecofin en de Raad van staatshoofden en regeringsleiders eveneens in Brussel plaatsvinden;

— mevrouw Roth, die wenst dat de Voorzitter van het Parlement stappen onderneemt met het oog op de vrijlating van de heer Vincent Cochetel die in Rusland is ontvoerd en sedertdien is verdwenen, terwijl hij de delegatie van het Hoge Commissariaat voor de vluchtelingen in de regio Hoge Kaukasus leidde (de Voorzitter deelt mede dat hij dit zal doen);

— de heer Imaz San Miguel, die allereerst de totstandbrenners van het vredesakkoord in Noord-Ierland feliciteert en vervolgens de wens uitspreekt dat de politici in Baskenland en van de Spaanse regering dezelfde moed aan de dag leggen.

4. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen:

a) *van de Raad, verzoeken om advies:*

— Voorstel voor een besluit van de Raad houdende nadere bepalingen betreffende de samenstelling van het Economisch en Financieel Comité (COM(98)0110 — C4-0222/98)

verwezen naar:

ten principale: ECON

Woensdag, 29 april 1998

— Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende de verplichte opname in de etikettering van bepaalde met genetisch gemodificeerde organismen geproduceerde levensmiddelen van andere gegevens dan die waarin richtlijn 79/112/EEG voorziet (COM(98)0099 — C4-0227/98 — 98/0811(CNS))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: LAND

— Besluit van de Raad betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap tot de Algemene Visserijraad voor de Middellandse Zee (5957/98 — C4-0235/98 — 97/0059(AVC))

verwezen naar:
ten principale: VISS

rechtsgrondslag: Art. 43 EG-Verdrag, Art. 228 leden 2 en 3 tweede alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Bulgarije aan het meerjarenprogramma ter bevordering van de energieefficiëntie in de Gemeenschap (SAVE II) (COM(98)0152 — C4-0236/98 — 98/0120(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130 R EG-Verdrag, Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag, Art. 228 lid 3 eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van de Tsjechische Republiek aan het meerjarenprogramma ter bevordering van de energieefficiëntie in de Gemeenschap (SAVE II) (COM(98)0152 — C4-0237/98 — 98/0121(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130 R EG-Verdrag, Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag, Art. 228 lid 3 eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Litouwen aan het meerjarenprogramma ter bevordering van de energieefficiëntie in de Gemeenschap (SAVE II) (COM(98)0152 — C4-0238/98 — 98/0122(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130 R EG-Verdrag, Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag, Art. 228 lid 3 eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Polen aan het meerjarenprogramma ter bevordering van de energieefficiëntie in de Gemeenschap (SAVE II) (COM(98)0152 — C4-0239/98 — 98/0123(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130 R EG-Verdrag, Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag, Art. 228 lid 3 eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Roemenië aan het meerjarenprogramma ter bevordering van de energieefficiëntie in de Gemeenschap (SAVE II) (COM(98)0152 — C4-0240/98 — 98/0124(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130 R EG-Verdrag, Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag, Art. 228 lid 3 eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van de Slovaakse Republiek aan het meerjarenprogramma ter bevordering van de energieefficiëntie in de Gemeenschap (SAVE II) (COM(98)0152 — C4-0241/98 — 98/0125(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130 R EG-Verdrag, Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag, Art. 228 lid 3 eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de harmonisatie van de exameneisen voor veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren (COM(98)0174 — C4-0242/98 — 98/0106(SYN))

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: JURI, WERK

rechtsgrondslag: Art. 75 lid 1 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van bijlage I (Veterinaire en fytosanitaire aangelegenheden bij de EER-Overeenkomst) — Ontwerp gemeenschappelijk standpunt van de Gemeenschap (SEC(98)0250 — C4-0243/98 — 98/0815(CNS))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: LAND, MILI

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, voor de periode van 1 januari 1998 tot en met 31 december 1999 (COM(98)0129 — C4-0245/98 — 98/0086(CNS))

verwezen naar:
ten principale: VISS
voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 43 EG-Verdrag, Art. 228 leden 2 en 3 eerste alinea EG-Verdrag;

— Ontwerpbesluit van het Gemengd Comité van de EER tot wijziging van Protocol 37 en bijlage X (Audiovisuele diensten) bij de EER-Overeenkomst (SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: CULT

Woensdag, 29 april 1998

*b) van de Commissie:**ba) voorstellen en/of mededelingen:*

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verkoop van en de waarborgen voor consumptiegoederen (COM(98)0217 — C4-0220/98 — 96/0161(COD))

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: ECON, JURI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Mededeling van de Commissie aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de regio's: Tenuitvoerlegging van de strategie van de Unie inzake de defensie-industrie (COM(97)0583 — C4-0223/98)

verwezen naar:

ten principale: BUIT

voor advies: ECON

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 74/60/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de binneninrichting van motorvoertuigen (delen van het interieur met uitzondering van achteruitkijkspiegels, plaats van de bedieningsorganen, dak of rol- of schuifdak, rugleuning en achterzijde van de zitplaatsen) (COM(98)0159 — C4-0224/98 — 98/0089(COD))

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: VERV, MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Gewijzigd voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van een programma voor optreden van de Gemeenschap van 1999 tot 2003 inzake de voorkoming van letsel binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (COM(98)0229 — C4-0230/98 — 97/0132(COD))

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: BEGR, WERK

rechtsgrondslag: Art. 129 lid 4 EG-Verdrag;

— Gewijzigd voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma 1999-2003 inzake zeldzame ziekten binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (COM(98)0232 — C4-0231/98 — 97/0146(COD))

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 129 EG-Verdrag;

— Gewijzigd voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma 1999-2003 inzake met de milieuverontreiniging

ging samenhangende ziekten binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (COM(98)0231 — C4-0232/98 — 97/0153(COD))

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: BEGR, WERK

rechtsgrondslag: Art. 129 EG-Verdrag;

— Mededeling aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de regio's: Het millenniumprobleem in de computerwereld (COM(98)0102 — C4-0233/98)

verwezen naar:

ten principale: ECON

— Mededeling aan de lidstaten over het regionale beleid en het mededingingsbeleid (C(98)0673 — C4-0247/98)

verwezen naar:

ten principale: REGI

voor advies: ECON

— Mededeling: „Op weg naar een globaal partnerschap met China” (COM(98)0181 — C4-0248/98)

verwezen naar:

ten principale: BUIT

voor advies: EXTE, OPEN

beschikbare talen: EN, FR

— Mededeling aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: Eerste voortgangsrapport betreffende de universele dienstverlening in de telecommunicatiesector in de Europese Unie (COM(98)0101 — C4-0249/98)

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: ONDE, MILI, CULT

beschikbare talen: DE, EN, FR

bb) voorstellen tot kredietoverschrijving:

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 05/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)0572 — C4-0219/98)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 04/98 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1998 (SEC(98)0560 — C4-0221/98)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

Woensdag, 29 april 1998

bc) de volgende documenten:

— Advies van de Commissie over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt, van de Raad inzake het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het communautaire actieprogramma „Europees vrijwilligerswerk voor jongeren” (COM(98)0201 — C4-0225/98 — 96/0318(COD))

verwezen naar:

ten principale: CULT

voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 126 EG-Verdrag;

— Advies van de Commissie over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt, van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijn 70/220/EEG (COM(98)0211 — C4-0226/98 — 96/0164(COD))

verwezen naar:

ten principale: MILI

voor advies: BEGR, VERV, ECON, ONDE

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Voortgangsrapport van de Commissie inzake de Follow-up van de mededeling „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties” (COM(98)0122 — C4-0234/98)

verwezen naar:

ten principale: VROU

c) van de parlementaire commissies:

ca) verslagen:

— Verslag over transnationale vakbondsrechten in de Europese Unie — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: mevrouw Oomen-Ruijten
(A4-0095/98)

— Verslag over de wijziging van artikel 141 van het Reglement van het Europees Parlement betreffende de subcommissies — Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten

Rapporteur: de heer Dell’Alba
(A4-0111/98)

— Verslag over de problemen van de eilandregio’s van de Europese Unie -Commissie regionaal beleid

Rapporteur: de heer Viola
(A4-0118/98)

— ** I Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake een herzien communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren (COM(96)0603 — C4-0157/97 — 96/0312(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Poggiolini
(A4-0119/98)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de strategie inzake het verminderen van de uitstoot van methaan (COM(96)0557 — C4-0001/97) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Marset Campos
(A4-0120/98)

— Verslag over milieu-, gezondheids- en consumentenbeschermingsaspecten van de wereldhandel — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Pimenta
(A4-0125/98)

— * Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van de richtlijnen 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG, 70/457/EEG en 70/458/EEG betreffende het in de handel brengen van respectievelijk bietenzaad, zaaizaad van groenvoedergewassen, zaaigranen, pootaardappelen, zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen, en groentezaad, en betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen (COM(97)0403 — C4-0459/97 — 97/0217(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

Rapporteur: de heer Graefe zu Baringdorf
(A4-0128/98)

— Verslag over het verslag van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement over de tenuitvoerlegging van verordening (EG) nr. 1467/94 van 20 juni 1994 (COM(97)0327 — C4-0492/97) — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

Rapporteur: de heer Graefe zu Baringdorf
(A4-0129/98)

— Verslag: Invoering van de gemeenschappelijke munt — Advies van het Europees Parlement inzake het convergentieverslag van het Europees Monetair Instituut (C4-0201/98) en het Commissiedocument d.d. 25 maart 1998, getiteld „Euro 1999” — Verslag over de stand van de convergentie en bijbehorende aanbeveling met het oog op de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie” (COM(98)1999 — C4-0200/98) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer von Wogau
(A4-0130/98)

— * Verslag over het ontwerpverdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918(CNS)) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger (procedure Hughes)

Rapporteur: de heer Verde i Aldea
(A4-0131/98)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, en tot wijziging van besluit 97/256/EG van de Raad

Woensdag, 29 april 1998

van 14 april 1997 tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten buiten de Gemeenschap (landen in Midden- en Oost-Europa, mediterrane landen, landen in Azië en Latijns-Amerika, Zuid-Afrika) (COM(98)0002 — C4-0163/98 — 98/0006(CNS)) — Begrotingscommissie

Rapporteur: de heer Tomlinson
(A4-0132/98)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de regio's over groei en werkgelegenheid in het op stabiliteit gerichte kader van de EMU — Overwegingen betreffende het economisch beleid met het oog op de aanstaande vaststelling van de globale richtsnoeren voor 1998 (COM(98)0103 — C4-0135/98) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (Procedure Hughes)

Rapporteur: de heer Gasòliba i Böhm
(A4-0133/98)

— * Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de rechten op aanvullend pensioen van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Europese Unie verplaatsen (COM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: de heer Ettl
(A4-0134/98)

— ** I Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de bevordering van Europese opleidingstrajecten in alternerende opleidingen, waaronder begrepen het leerling-wezen (COM(97)0572 — C4-0064/98 — 97/0321(SYN)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: de heer Castagnetti
(A4-0135/98)

— *** I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechtsbescherming van diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang (COM(97)0356 — C4-0475/97 — 97/0198(COD)) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: de heer Anastassopoulos
(A4-0136/98)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot zevende wijziging van verordening (EEG) nr. 1866/86 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Oostzee, de Belten en de Øresund (COM(97)0675 — C4-0017/98 — 97/0354(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Kofoed
(A4-0139/98)

— * Verslag over

I. het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3975/87 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen in de sector luchtvervoer (COM(97)0218 — C4-0258/97 — 97/0137 (CNS));

II. het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen in de sector van het luchtvervoer tussen de Gemeenschap en derde landen (COM(97)0218 — C4-0259/97 — 97/0138 (CNS)) — Commissie vervoer en toerisme (Procedure Hughes)

Rapporteur: de heer Scarbonchi
(A4-0141/98)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de voorwaarden waarop haring mag worden aangevoerd voor andere industriële doeleinden dan rechtstreekse menselijke consumptie (COM(97)0694 — C4-0041/98 — 97/0353(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: mevrouw Langenhagen
(A4-0142/98)

— Verslag over het speciaal verslag 4/97 over de controle van bepaalde aspecten van de maatregelen in verband met de Duitse hereniging waarbij sprake is van compensatiebetalingen en uitvoerrestituties van het EOGFL, vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0348/97) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Garriga Polledo
(A4-0144/98)

— Verslag over de mededeling van de Commissie over het concurrentievermogen van de bouwnijverheid (COM(97)0539 — C4-0597/97) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Mezzaroma
(A4-0147/98)

— Verslag over de mededeling van de Commissie over het concurrentievermogen van de Europese informatie- en communicatietechnologie(ICT)industrie (COM(97)0152 — C4-0386/97) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Glante
(A4-0148/98)

cb) aanbevelingen voor de tweede lezing:

— *** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijn 70/220/EEG van de Raad voor wat lichte bedrijfsvoertuigen betreft (C4-0177/98 — 96/0164B(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Lange
(A4-0126/98)

Woensdag, 29 april 1998

— *** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 97/33/EG voor wat betreft nummerportabiliteit tussen exploitanten en carriërvoorkeuze (C4-0104/98 — 97/0250(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer W.G. van Velzen
(A4-0127/98)

— *** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas (C4-0103/98 — 00/0385(COD)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: de heer Desama
(A4-0140/98)

— ** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van de Raad betreffende een meerjarenprogramma ter bevordering van hernieuwbare energiebronnen in de Gemeenschap (Altener II) (C4-0032/98 — 97/0106(SYN)) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: mevrouw Bloch von Blottnitz
(A4-0143/98)

— ** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water (C4-0083/98 — 95/0010(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer K. Collins
(A4-0146/98)

d) *van de leden, mondelinge vragen (art. 40 van het Reglement):*

— Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, aan de Raad, over textiel- en kledingindustrie (B4-0284/98);

— Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, aan de Commissie, over textiel- en kledingindustrie (B4-0285/98);

— Olsson, namens de ELDR-Fractie, over de regeling van het gebruik van antibiotica in veevoeder (B4-0286/98);

— Aelvoet, Roth, Schörling, Gahrton, Hautala, Graefe zu Baringdorf, Lindholm, Holm, Lannoye en Tamino, namens de V-Fractie, over het gebruik van antibiotica in dierenvoer (B4-0287/98);

— Speciale, Terrón i Cusí, Napolitano, Roubatis, Swoboda en Carlotti, namens de PSE-Fractie, aan de Raad, over de Euro-mediterrane associatieovereenkomsten (B4-0288/98);

— Barthet-Mayer en Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, over het gebruik van antibiotica in veevoeder (B4-0289/98);

— Azzolini en Pasty, namens de UPE-Fractie, aan de Raad, over de Euro-mediterrane samenwerking (B4-0290/98);

— Azzolini en Pasty, namens de UPE-Fractie, aan de Commissie, over de Euro-mediterrane samenwerking (B4-0383/98);

— Elmalan, Carnero González, Papayannakis, Ephremidis, Alavanos, Gutiérrez Díaz en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Raad, over de Euro-mediterrane associatieovereenkomsten (B4-0384/98);

— Elmalan, Carnero González, Papayannakis, Ephremidis, Alavanos, Gutiérrez Díaz en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Commissie, over de Euro-mediterrane associatieovereenkomsten (B4-0385/98);

— Pasty, Azzolini, Kaklamanis, Podestà, Donnay, Girão Pereira, Viceconte, Arroni, Gallagher, Garosci en Mezzaroma, namens de UPE-Fractie, aan de Raad, over textiel- en kledingindustrie (B4-0386/98);

— Pasty, Azzolini, Kaklamanis, Podestà, Donnay, Girão Pereira, Viceconte, Arroni, Gallagher, Garosci en Mezzaroma, namens de UPE-Fractie, aan de Commissie, over textiel- en kledingindustrie (B4-0387/98);

— Cabrol, Pasty, Azzolini en Santini, namens de UPE-Fractie, aan de Commissie, over het gebruik van antibiotica in veevoeder (B4-0388/98);

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Tamino en Orlando, namens de V-Fractie, aan de Raad (B4-0389/98);

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Tamino en Orlando, namens de V-Fractie, aan de Commissie, over het Euro-mediterrane partnerschap en de associatieovereenkomsten (B4-0390/98);

— Sainjon, namens de ARE-Fractie, aan de Commissie, over de situatie in de textiel- en kledingindustrie (B4-0462/98);

— Sonneveld, Goepel, Böge, Funk en Schierhuber, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie, over de regeling voor het gebruik van antibiotica in veevoeder (B4-0463/98);

e) *van het bemiddelingscomité:*

— Mededeling over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG (kapitaaltoereikendheid) en richtlijn 93/22/EEG (diensten op het gebied van beleggingen) (C4-0228/98 — 95/0188(COD))

5. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter heeft van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift ontvangen van het volgende document:

— Euromediterrane overeenkomst voor de totstandbrenging van een associatie tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitenkoninkrijk Jordanië, anderzijds.

Woensdag, 29 april 1998

6. Aanwijzing commissies

Worden als medeadviserende commissies aangewezen:

- de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid voor het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende afgedankte voertuigen (COM(97)0358 — C4-0639/97 — 97/0194(SYN)) (commissie ten principale: MILI; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: VERV);
- de commissie Commissie begrotingscontrole en de Commissie institutionele zaken voor het vraagstuk van de eigen middelen van de Europese Gemeenschap (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: BEGR);
- de Begrotingscommissie voor:
- de Agenda 2000 — Herziening van het GLB, gevolgen van de uitbreiding (COM(97)2000 — C4-0522/97) (commissie ten principale: LAND; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: VISS, BUIT, REGI);
- de rol van de Unie in de wereld: jaarlijks debat 1997 (art. J 7 EU-Verdrag) (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: BUIT; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: ONTW, EXTE);
- alle betrokken commissies voor de bij de slotakte van het Verdrag van Amsterdam gevoegde verklaring betreffende comitologie (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: INST; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BEGR, JURI, OPEN);
- de Commissie begrotingscontrole voor:
- de mededeling van de Commissie over de rol van de Europese Unie in het vredesproces en toekomstige hulp van de Unie aan het Midden-Oosten (COM(97)0715 — C4-0114/98) (commissie ten principale: BUIT; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: BEGR);
- het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2075/92 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak (COM(98)0019 — C4-0185/98 — 98/0027(CNS)) (commissie ten principale: LAND; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BEGR, MILI, REGI);
- de Commissie rechten van de vrouw voor het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een communautair meerjarenplan ter bevordering van het veilige gebruik van Internet (COM(97)0582 — C4-0042/98 — 97/0337(CNS)) (commissie ten principale: OPEN; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: CULT, BEGR, ECON);
- de Commissie juridische zaken en rechten van de burger voor het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 85/374/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de aansprakelijkheid voor producten met gebreken (COM(97)0478 — C4-0503/97 — 97/0244(COD)) (commissie ten principale: MILI; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: LAND, ECON, VISS);
- de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid voor de aanpassing van het Reglement van het Europees Parlement aan de bepalingen van het Verdrag van Amsterdam (commissie ten principale: REGL; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: INST, VERZ);
- de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie rechten van de vrouw voor het Groenboek van de Commissie betreffende aanvullende pen-

sioenen in de interne markt (COM(97)0283 — C4-0392/97) (commissie ten principale: JURI; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: WERK).

7. Schriftelijke verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

Aangezien de schriftelijke verklaringen nrs. 2 en 3/98 niet het vereiste aantal handtekeningen hebben verkregen, komen zij krachtens artikel 48, lid 5 van het Reglement te vervallen.

8. Agenda

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergaderingen van woensdag en donderdag is vastgesteld (zie punt 12 van de notulen van 30 maart 1998).

In overleg met de fracties legt hij het Parlement echter de volgende wijzigingsvoorstellen voor:

woensdag

- 15.00 — 16.00 uur: verklaringen van mevrouw Mowlam, fungerend voorzitter van de Raad, de heer Andrews, minister van Buitenlandse Zaken van Ierland, en de heer Santer, voorzitter van de Commissie, over het onlangs inzake Noord-Ierland bereikte akkoord (verklaringen gevolgd door een debat).

Termijn voor de indiening van gezamenlijke ontwerp-resoluties en amendementen: 17.00 uur (de termijn voor de indiening van ontwerp-resoluties is verstreken).

- 16.00 — 16.30 uur: mededeling van de heer Santer, voorzitter van de Commissie, over de vraagstukken in verband met de werkzaamheden van de Europese Werkgroep ethiek, wetenschap en nieuwe technologieën (gevolgd door vragen)
- 16.30 — 20.00 uur en 21.00 — 24.00 uur.
- aan de gecombineerde behandeling van de mondelinge vragen over de textiel- en kledingindustrie worden de mondelinge vragen van de ELDR-Fractie, de UPE-Fractie en de ARE-Fractie (B4-0284, 0285, 0386, 0387 en 0462/98) over hetzelfde onderwerp toegevoegd.
- het verslag Poggiolini (A4-0119/98, punt 51) wordt tot de vergaderperiode van mei in Straatsburg uitgesteld.

Het Parlement hecht zijn goedkeuring aan deze voorstellen.

donderdag

- inschrijving, onmiddellijk vóór de stemmingen, van de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG van de Raad voor wat lichte bedrijfsvoertuigen betreft (C4-0177/98 — 96/0164B(COD)) (A4-0126/98) (rapporteur: de heer Lange).

Woensdag, 29 april 1998

Termijn voor de indiening van amendementen: 16.00 uur.

- inschrijving aan het begin van de stemmingen van:
- vijf aanbevelingen voor de tweede lezing in briefvorm (art. 66, lid 7 van het Reglement) namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger betreffende de gemeenschappelijke standpunten van de Raad met het oog op de aanneming van:
 - een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (C4-0175/98 — 96/0305(COD)) ***II;
 - een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende een actieprogramma ter verbetering van de bekendheid van de juridische beroepskringen met het Gemeenschapsrecht (Actie Robert SCHUMAN) (C4-0176/98 — 96/0277(COD)) ***II;
 - een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (C4-0179/98 — 97/0124(COD)) ***II;
 - een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van
 - artikel 12 van richtlijn 77/780/EEG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen
 - de artikelen 2, 5, 6, 7 en 8 en de bijlagen II en III van richtlijn 89/647/EEG betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen en
 - artikel 2 en bijlage II van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (C4-0180/98 — 96/0121(COD)) ***II;
 - een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging, met betrekking tot door hypotheek gedekte waardepapieren, van richtlijn 89/647/EEG van de Raad betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen (C4-0181/98 — 96/0003(COD)) ***II;
- het verslag zonder debat (art. 99 van het Reglement) van mevrouw Oomen-Ruijten, namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, over de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen (A4-0052/98).

Termijn voor de indiening van amendementen: 16.00 uur.

Het Parlement hecht zijn goedkeuring aan deze voorstellen.

9. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de ondervoorzitter van de senaat, mevrouw West, geleide delegatie van het Australisch parlement, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

10. Vredesakkoord inzake Noord-Ierland (verklaringen gevolgd door een debat)

Mevrouw Mowlam, fungerend voorzitter van de Raad, de heer Andrews, minister van Buitenlandse Zaken van Ierland, en de heer Santer, voorzitter van de Commissie, leggen verklaringen af over het onlangs inzake Noord-Ierland bereikte akkoord.

Het woord wordt gevoerd door de leden Hume, namens de PSE-Fractie, Banotti, namens de PPE-Fractie, Gerard Collins, namens de UPE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, Ahern, namens de V-Fractie, Ewing, namens de ARE-Fractie, Nicholson, namens de I-EDN-Fractie, Paisley, niet-ingeschrevene, Moorhouse, Gallagher, Watson, McCartin, Cushnahan en Gillis.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

- Green, namens de PSE-Fractie, over het Ierse vredesakkoord van 10 april 1998 (B4-0439/98);
- Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland en Killilea, namens de UPE-Fractie, over het Ierse vredesakkoord van 10 april 1998 (B4-0440/98);
- Cox, Teverson en Watson, namens de ELDR-Fractie, over het Ierse vredesakkoord van 10 april 1998 (B4-0441/98);
- Nicholson, namens de I-EDN-Fractie, over het Ierse vredesakkoord van 10 april 1998 (B4-0442/98);
- Ewing en Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, over de vredesovereenkomst in Noord-Ierland (B4-0443/98);
- Banotti, McCartin, Cushnahan, Gillis, Moorhouse, Oomen-Ruijten en Martens, namens de PPE-Fractie, over het vredesakkoord inzake Noord-Ierland (B4-0444/98);
- Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, over het Ierse vredesakkoord van 10 april 1998 (B4-0445/98);
- Aelvoet, Roth, Ahern en McKenna, namens de V-Fractie, over het Ierse vredesakkoord van 10 april 1998 (B4-0446/98).

Mevrouw Mowlam voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 30 april 1998.

Woensdag, 29 april 1998

11. Dringende en bijzonder belangrijke politieke kwesties (mededeling gevolgd door vragen)

De heer Santer, voorzitter van de Commissie, doet een mededeling over de vraagstukken in verband met de werkzaamheden van de Europese Werkgroep ethiek, wetenschap en nieuwe technologieën.

Voor het stellen van vragen, welke de heer Santer achtereenvolgens beantwoordt, wordt het woord gevoerd door de leden Cot en Heinisch.

VOORZITTER: DE HEER COT

Ondervoorzitter

Voor het stellen van vragen, welke de heer Santer achtereenvolgens beantwoordt, wordt voorts het woord gevoerd door de leden Ahern, Thors, White, Liese, Gebhardt en Eisma.

De Voorzitter verklaart dit punt te zijn gesloten.

12. Convergentie en één munt (debat)

De heer von Wogau leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het convergentieverslag van het Europees Monetair Instituut (C4-0201/98) en het Commissiedocument dd. 25 maart 1998 getiteld „Euro 1999 — Verslag over de stand van de convergentie en bijbehorende aanbeveling met het oog op de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie” (COM(98)1999 — C4-0200/98) Invoering van de gemeenschappelijke munt (A4-0130/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hughes, voorzitter en rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Alan John Donnelly, namens de PSE-Fractie, Friedrich, namens de PPE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Cox namens de ELDR-Fractie, Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, Castagnède, namens de ARE-Fractie, de Gaulle, namens de I-EDN-Fractie, Trizza, niet-ingeschrevene, Randzio-Plath, voorzitter van de Subcommissie monetaire zaken, Secchi, Malerba, Boogerd-Quaak en Ojala.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Wolf, Dell'Alba, Blokland, Martinez, Metten, García-Margallo y Marfil, Garosci, Schörling, Berthu, Blot, Berès, Herman, Formentini, Ruffolo, Stevens, Pérez Royo, Thomas Mann, Andersson, Rübig, Fayot, Harrison en Paasilinna.

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Lukas en de Silguy, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van de notulen van 30 april 1998.

13. Groei en werkgelegenheid in het op stabiliteit gerichte kader van de EMU (debat)

De heer Gasòliba i Böhm leidt zijn verslag namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's getiteld „Groeï en werkgelegenheid in het op stabiliteit gerichte kader van de EMU — Overwegingen betreffende het economisch beleid met het oog op de aanstaande vaststelling van de globale richtsnoeren voor 1998” (COM(98)0103 — C4-0135/98) (economisch jaarverslag) (A4-0133/98).

Rapporteurs voor advies (procedure Hughes):

- Wim van Velzen, namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken
- Arias Cañete, namens de Commissie regionaal beleid

Het woord wordt gevoerd door de leden Wim van Velzen, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie, Gallagher, namens de UPE-Fractie, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, Soltwedel-Schäfer, namens de V-Fractie, Angelilli, niet-ingeschrevene, Metten, Alavanos, Lukas, Randzio-Plath, Carlsson, Caudron, Hernández Mollar, Paasilinna, Pérez Royo, Hendrick, de heer de Silguy, lid van de Commissie, en Soltwedel-Schäfer, die de Commissie een vraag stelt, welke de heer de Silguy beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 27 van de notulen van 30 april 1998.

14. Textiel- en kledingindustrie (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 11 mondelinge vragen van de leden:

- Soltwedel-Schäfer, Hautala en Wolf, namens de V-Fractie, aan de Raad (B4-0273/98) en aan de Commissie (B4-0274/98) over de textiel- en kledingindustrie;
- Puerta en Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Raad (B4-0275/98) en aan de Commissie (B4-0276/98) over textiel en kleding;
- Ferrer, namens de PPE-Fractie, aan de Raad (B4-0277/98) en aan de Commissie (B4-0278/98) over het concurrentievermogen van de textiel- en kledingindustrie;
- Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, aan de Raad (B4-0284/98) en aan de Commissie (B4-0285/98) over textiel- en kledingindustrie;
- Pasty, Azzolini, Kaklamanis, Podestà, Donnay, Girão Pereira, Viceconte, Arroni, Gallagher, Garosci, Mezzaroma en Guinebertière, namens de UPE-Fractie, aan de Raad (B4-0386/98) en aan de Commissie (B4-0387/98) over textiel- en kledingindustrie;
- Sainjon, namens de ARE-Fractie, aan de Commissie, over de situatie in de textiel- en kledingindustrie (B4-0462/98);

Woensdag, 29 april 1998

De leden Soltwedel-Schäfer, Ribeiro, Ferrer, Gasòliba i Böhm en Novo Belenguer geven een toelichting op de mondelinge vragen.

De heren Griffiths, fungerend voorzitter van de Raad, en de Silguy, lid van de Commissie, beantwoorden de vragen.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresolutie overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— McCarthy, namens de PSE-Fractie, Ferrer, Argyros, Chanterie, Secchi en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, Pasty, Azzolini en Guinebertière, namens de UPE-Fractie, Kestelijn-Sierens en Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, Soltwedel-Schäfer, Hautala en Wolf, namens de V-Fractie, en de Lassus Saint Geniès, Novo Belenguer en Sainjon, namens de ARE-Fractie, over het concurrentievermogen van de textiel- en confectie-industrie (B4-0438/98).

Het woord wordt gevoerd door de heer McCarthy, namens de PSE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER LUCAS PIRES

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Chanterie, namens de PPE-Fractie, Moreau, namens de GUE/NGL-Fractie, Caudron, Filippi, Burenstam Linder en de heer de Silguy.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 28 van de notulen van 30 april 1998.

15. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt mede dat de heer Stasi hem schriftelijk in kennis heeft gesteld van diens ontslagneming als lid van het Parlement met ingang van 25 april 1998.

Overeenkomstig artikel 8 van het Reglement en artikel 12, lid 2, tweede alinea, van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement constateert het Parlement dat deze zetel vacant is en brengt de betrokken lidstaat ervan op de hoogte.

16. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement mede op 2 april 1998 overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag het gemeenschappelijk standpunt van de Raad in alle talenversies te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van dit gemeenschappelijk standpunt, en het standpunt van de Commissie inzake:

— Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn

95/2/EG betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen (C4-0183/98 — 96/0166(COD))

verwezen naar:

ten principale: MILI

(doorgezonden aan de medeadviserende commissie in eerste lezing: ECON)

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken is bijgevolg op 3 april 1998 ingegaan.

17. Alternierende opleidingen, leerlingwezen **I (debat)

De heer Castagnetti leidt zijn verslag namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in over het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de bevordering van Europese opleidingstrajecten in alternierende opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen (COM(97)0572 — C4-0064/98 — 97/0321(SYN)) (A4-0135/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Wolf, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Waddington, namens de PSE-Fractie, Thomas Mann, namens de PPE-Fractie, Crowley, namens de UPE-Fractie, Ghilardotti, Pirker, Piha en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 22 van de notulen van 30 april 1998.

18. Aanvullend pensioen van werknemers die zich binnen de EU verplaatsen * (debat)

De heer Hughes, voorzitter van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, leidt ter vervanging van de rapporteur het verslag in dat de heer Ettl namens deze commissie heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de rechten op aanvullend pensioen van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Europese Unie verplaatsen (COM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS)) (A4-0134/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Ferri, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, Kestelijn-Sierens, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Weiler, namens de PSE-Fractie, Menrad, namens de PPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Andersson en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 25 van de notulen van 30 april 1998.

Mevrouw Weiler voert het woord over de haar toegewezen spreektijd.

Woensdag, 29 april 1998

19. Beslissingen in huwelijkszaken * (debat)

De heer Verde i Aldea leidt zijn verslag namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in over het ontwerpverdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918 (CNS)) (A4-0131/98).

Rapporteur voor advies: (procedure Hughes): mevrouw d'Ancona, namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Het woord wordt gevoerd door de leden Oddy, namens de PSE-Fractie, Banotti, namens de PPE-Fractie, Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, Ullmann, namens de V-Fractie, en mevrouw Gradin, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 26 van de notulen van 30 april 1998.

20. Milieu-, gezondheids- en consumentenbeschermingsaspecten van de wereldhandel (debat)

De heer Pimenta leidt zijn verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over de milieu-, gezondheids- en consumentenbeschermingsaspecten van de wereldhandel (A4-0125/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Pollack, namens de PSE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, de heer Oreja, lid van de Commissie, Pimenta, rapporteur, over een taalkundige correctie op par. 4 van de ontwerpresolutie in zijn verslag, en de heer Oreja.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 29 van de notulen van 30 april 1998.

21. „Cultuurstad van Europa” *I (debat)**

De heer Monfils leidt zijn verslag namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media in over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot

vaststelling van een communautair initiatief ten behoeve van het evenement „Cultuurstad van Europa” (COM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290 (COD)) (A4-0083/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden De Coene, namens de PSE-Fractie, Vaz da Silva, namens de PPE-Fractie, Ryyänen, namens de ELDR-Fractie, Heinisch, Kestelijn-Sierens, Matikainen-Kallström, de heer Oreja, lid van de Commissie, Monfils, rapporteur, De Coene en Oreja.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 23 van de notulen van 30 april 1998.

22. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 30 april 1998, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00 uur

9.00 — 11.00 uur

- verslag Anastassopoulos over diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang ***I
- aanbeveling voor de tweede lezing Desama over aardgas ***II
- aanbeveling voor de tweede lezing Bloch von Blottnitz over de bevordering van hernieuwbare energiebronnen (Altener II) **II
- verslag Lange over luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***II

11.00 uur

- verslag Mezzaroma over het concurrentievermogen van de bouwnijverheid (art. 52 van het Reglement)
- verslag Glante over het concurrentievermogen van de Europese informatie- en communicatietechnologie (ITC) (art. 52 van het Reglement)
- stemmingen

(De vergadering wordt om 0.05 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

Nicole FONTAINE
Ondervoorzitter

Woensdag, 29 april 1998

PRESENTIELIJST**Zitting van 29 april 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Antila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterrie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasdöliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Valledorsundi, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schöring, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 30 april 1998

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 30 APRIL 1998

(98/C152/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 09.00 uur geopend.)**Het woord wordt gevoerd door:*

— mevrouw Billingham, die wenst dat de Voorzitter stappen onderneemt met het oog op de toekenning van steun aan de slachtoffers van de ernstige overstromingen in haar kiesdistrict in de Midlands met Pasen, waarbij personen zijn omgekomen en aanzienlijke materiële schade is aangericht (de Voorzitter antwoordt dat zij deze opmerkingen zal overbrengen aan de Voorzitter van het Parlement en verzekert dat de noodzakelijke maatregelen zullen worden genomen);

— de heer Perry, die verwijst naar zijn opmerking van 28 januari 1998 (punt 2 van de notulen van die datum) en eraan herinnert dat het Parlement in september 1997 naar aanleiding van de dood van Lady Diana, Prinses van Wales, had besloten de kwestie van inmenging in en schending van het privéleven door de pers naar een commissie te verwijzen; hij deelt mede dat de kwestie voor zover hij weet aan nog geen enkele commissie is voorgelegd en wenst dat de Voorzitter een en ander nader toelicht (de Voorzitter antwoordt dat de noodzakelijke controles zullen worden verricht, opdat de wens van het Parlement wordt geëerbiedigd).

1. Goedkeuring van de notulen*Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Gerard Collins, die mededeelt dat zijn naam niet op de presentielijst staat terwijl hij gisteren wel aanwezig was;

— de heer Rübig over het door verscheidene leden aangevraagde onderzoek naar de veiligheid te Brussel (hij wenst dat de resultaten hiervan ter kennis worden gebracht van de leden) en over een verklaring van de heer Schulz dienaangaande.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Aanwijzing commissies

De Commissie BEGR wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor het Europese defensiebeleid (tweede deel van het verslag Tindemans over het gemeenschappelijk veiligheidsbeleid (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: BUIT)).

3. Diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang *I (debat)**

Aan de orde is het verslag Anastassopoulos namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechtsbescherming van diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang (COM(97)0356 — C4-0475/97 — 97/0198(COD)) (A4-0136/98).

Aangezien de Commissie niet aanwezig is, verzoekt de rapporteur de vergadering enkele minuten te onderbreken in afwachting van de komst van het lid van de Commissie.

(De vergadering wordt om 9.10 uur onderbroken en om 9.15 uur hervat.)

De heer Anastassopoulos leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Wolf, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Whitehead, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Medina Ortega, namens de PSE-Fractie, Palacio Valleresundi, namens de PPE-Fractie, Thors, namens de ELDR-Fractie, Oddy, Pex, Berger, de heer Monti, lid van de Commissie, die zich bovendien verontschuldigt voor zijn late aankomst als gevolg van een personeelsactie bij de Commissie, en de rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 24 van deze notulen.

4. Aardgas *II (debat)**

De heer Desama leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas (C4-0103/98 — 00/0385(COD)) (A4-0140/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden McNally, namens de PSE-Fractie, en Mombaur, namens de PPE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER MARINHO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Malerba, namens de UPE-Fractie, Plooi-Van Gorsel, namens de ELDR-Fractie,

Donderdag, 30 april 1998

Elmalan, namens de GUE/NGL-Fractie, Holm, namens de V-Fractie, Sainjon, namens de ARE-Fractie, Linkohr, Matikainen-Kallström, Ephremidis en de heer Papoutsis, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van deze notulen.

5. Bevordering van hernieuwbare energiebronnen (Altener II) **II (debat)

Mevrouw Bloch von Blottnitz leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van de Raad betreffende het een meerjarenprogramma ter bevordering van hernieuwbare energiebronnen in de Gemeenschap (Altener II) (C4-0032/98 — 97/0106(SYN)) (A4-0143/98).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rothe, namens de PSE-Fractie, Estevan Bolea, namens de PPE-Fractie, Hyland, namens de UPE-Fractie, Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, Holm, namens de V-Fractie, Weber, namens de ARE-Fractie, Pinel, namens de I-EDN-Fractie, McNally, Matikainen-Kallström en de heer Papoutsis, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van deze notulen.

6. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***II (debat)

De heer Lange leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG van de Raad voor wat lichte bedrijfsvoertuigen betreft (C4-0177/98 — 96/0164B(COD)) (A4-0126/98).

De heer Bangemann, lid van de Commissie, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 19 van deze notulen.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

De heer Amadeo voert het woord om het Parlement te vragen zijn solidariteit te betuigen met de actie van het personeel van de Europese Gemeenschappen ter verdediging van het ambtenarenstatuut.

STEMMINGEN

7. Concurrentievermogen van de bouwnijverheid (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat, gezien het feit dat geen schriftelijk bezwaar is gemaakt door ten minste een tiende van de leden van het Parlement dat tot ten minste drie fracties behoort, de resolutie in het verslag Mezzaroma namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid over de mededeling van de Commissie inzake het concurrentievermogen van de bouwnijverheid (COM(97)0539 — C4-0597/97) (A4-0147/98) overeenkomstig artikel 52, lid 5 van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen (*deel II, punt 1*).

8. Concurrentievermogen van de Europese informatie- en communicatietechnologie (ICT) (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat, gezien het feit dat geen schriftelijk bezwaar is gemaakt door ten minste een tiende van de leden van het Parlement dat tot ten minste drie fracties behoort, de resolutie in het verslag Glante namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid over de mededeling van de Commissie over het concurrentievermogen van de Europese informatie- en communicatietechnologie (ICT)industrie (COM(97)0152 — C4-0386/97) (A4-0148/98) overeenkomstig artikel 52, lid 5 van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen (*deel II, punt 2*).

9. Normen en technische voorschriften ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (gecodeerde versie) (C4-0133/98 — 96/0300(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD (C4-0133/98 — 96/0300(COD))

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 3*).

10. Machines ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (C4-0175/98 — 96/0305(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD (C4-0175/98 — 96/0305(COD))

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 4*).

Donderdag, 30 april 1998

11. Actieprogramma ter verbetering van de bekendheid van de juridische beroepskringen met het Gemeenschapsrecht ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende een actieprogramma ter verbetering van de bekendheid van de juridische beroepskringen met het Gemeenschapsrecht (Actie Robert SCHUMAN) (C4-0176/98 — 96/0277(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD (C4-0176/98 — 96/0277(COD))

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 5*).

12. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (C4-0179/98 — 97/0124(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD (C4-0179/98 — 97/0124(COD))

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 6*).

13. Kredietinstellingen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van

- artikel 12 van richtlijn 77/780/EEG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen,
- van de artikelen 2, 5, 6, 7 en 8 en de bijlagen II en III van richtlijn 89/647/EEG betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen
- en van artikel 2 en bijlage II van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (C4-0180/98 — 96/0121(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD (C4-0180/98 — 96/0121(COD))

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 7*).

14. Solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in briefvorm betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging, met betrekking tot door hypotheek gedekte waardepapieren, van richtlijn 89/647/EEG van de Raad betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen (C4-0181/98 — 96/0003(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD (C4-0181/98 — 96/0003(COD))

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 8*).

15. Vredesakkoord inzake Noord-Ierland (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0439, 0440, 0441, 0442, 0443, 0444, 0445 en 0446/98
(*Gewone meerderheid*)

Het woord wordt gevoerd door de leden Banotti, namens de PPE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, en Gerard Collins, namens de UPE-Fractie, die mededelen dat hun fracties tegen de op de gezamenlijke ontwerpresolutie ingediende amendementen zullen stemmen ten behoeve van de tekst van de gezamenlijke ontwerpresolutie (de heer Gerard Collins wijst er bovendien op dat de officiële naam van Ierland „Ierland” en niet „Republiek Ierland” is).

ONTWERPRESOLUTIES B4-0439, 0440, 0441, 0443, 0444, 0445 en 0446/98:

- gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Green, Hume, Malone en Crawley, namens de PSE-Fractie,
Banotti, Cushnahan, Gillis, McCartin en Moorhouse, namens de PPE-Fractie,
Gerard Collins en Gallagher, namens de UPE-Fractie,
Cox, Teverson en Watson, namens de ELDR-Fractie,
Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie,
Aelvoet, Roth, Ahern en McKenna, namens de V-Fractie,
Ewing, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke en Pradier, namens de ARE-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Verworpen amendementen: 1 t/m 8 achtereenvolgens

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

- de heer Nicholson om de redenen van de indiening van de amendementen uiteen te zetten;

— mevrouw Green, namens de PSE-Fractie, die van oordeel was dat leden die vóór en tijdens de stemming het woord hadden gevoerd, aan het einde niet meer het woord moest worden verleend voor stemverklaringen (de Voorzitter was het eens met deze opmerking);

Donderdag, 30 april 1998

— de heer Hume over de woorden van de heer Nicholson.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9*).

(Ontwerpresolutie B4-0442/98 komt te vervallen.)

16. Convergentie en één munt (stemming)

Verslag von Wogau — A4-0130/98

(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 9; 3 bij HS; 7 bij HS (als mondeling gewijzigd)

Verworpen amendementen: 10 bij HS; 1; 11; 12; 2; 13; 15 bij HS; 16 bij HS; 4; 14; 5

Vervallen amendement: 8

Ingetrokken amendement: 6

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, met uitzondering van par. 16 die bij HS werd verworpen.

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Falconer, op het moment van de stemming over am. 10, om erop te wijzen dat hij aanwezig was, maar niet aan de stemming zou deelnemen;

na deze stemming werd eveneens het woord gevoerd door de leden Stevens om erop te wijzen dat zijn stemkaart niet werkte, de Gaulle om erop te wijzen dat hij zich van stemming had onthouden, evenals Palacio Vallelersundi en Barón Crespo, die mededeelden dat zij tegen hadden willen;

— de rapporteur om een mondeling amendement op par. 11 voor te stellen strekkende tot vervanging van de woorden „te intensiveren” door „voort te zetten”;

de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement;

— de rapporteur om verwerping van par. 16 voor te stellen;

— de rapporteur om een mondeling amendement op par. 26 voor te stellen strekkende tot vervanging van het woord „zullen” door „kunnen”;

de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement;

— de heer Dell’Alba, namens de ARE-Fractie, om een mondeling amendement op am. 7 van zijn fractie voor te stellen strekkende tot vervanging van het midden van deze tekst door „één kandidaat voor het presidentschap... voor te stellen”;

na een opmerking van de rapporteur volgens welke deze zich kon aansluiten bij dit mondeling amendement, stelde de Voorzitter vast dat hiertegen geen bezwaar werd gemaakt;

— de rapporteur om verwerping van par. 43 voor te stellen.

Aparte stemming: par. 7 (I-EDN); 8 (PPE, PSE); 11 (ARE); 12 (V); 13 (ARE); 16 (PPE); 17, 30, 32 (I-EDN), 43 (V)

Stemming in onderdelen:

par. 11 (V)

1ste deel: tekst (als gewijzigd door de rapporteur) zonder de woorden „de ontwikkeling van”

2de deel: deze woorden

par. 15 (V):

1ste deel: tekst zonder de woorden „in het kader van het groei- en stabiliteitspact, en op begrotingsdiscipline”

2de deel: deze woorden

par. 34 (V):

1ste deel: t/m „te garanderen”

2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 10 (I-EDN):

Stemmen:	494
Vóór:	29
Tegen:	449
Onthoudingen:	16

par. 11, 1ste deel (PPE):

Stemmen:	511
Vóór:	431
Tegen:	64
Onthoudingen:	16

par. 11, 2de deel (PPE):

Stemmen:	499
Vóór:	432
Tegen:	44
Onthoudingen:	23

par. 12 (PPE):

Stemmen:	505
Vóór:	423
Tegen:	68
Onthoudingen:	14

par. 16 (ELDR, PSE):

Stemmen:	507
Vóór:	73
Tegen:	309
Onthoudingen:	125

am. 3 (PSE):

Stemmen:	510
Vóór:	383
Tegen:	88
Onthoudingen:	39

am. 15 (I-EDN):

Stemmen:	507
Vóór:	38
Tegen:	437
Onthoudingen:	32

am. 16 (I-EDN):

Stemmen:	502
Vóór:	63
Tegen:	410
Onthoudingen:	29

Donderdag, 30 april 1998

par. 41 (PPE):	
Stemmen:	493
Vóór:	405
Tegen:	46
Onthoudingen:	42
am. 7, als gewijzigd (UPE):	
Stemmen:	499
Vóór:	417
Tegen:	32
Onthoudingen:	50
par. 43 (ELDR):	
Stemmen:	499
Vóór:	84
Tegen:	372
Onthoudingen:	43
Bij HS (PPE, I-EDN) neemt het Parlement de resolutie aan	
Stemmen:	508
Vóór:	402
Tegen:	79
Onthoudingen:	27

(deel II, punt 10).

17. Aardgas *II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing Desama — A4-0140/98
(Gekwalificeerde meerderheid)

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur over de amendementen en mevrouw Plooi-Van Gorsel over het standpunt van de PSE-Fractie met betrekking tot amendementen 2 en 4.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD
C4-0103/98 — 00/0385(COD):

Verworpen amendementen: 3 bij HS; 2 bij HS; 4 bij HS; 1

Het woord werd gevoerd door:

— de rapporteur over am. 1.

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 3 (ELDR):	
Stemmen:	498
Vóór:	51
Tegen:	443
Onthoudingen:	4
am. 2 (PSE):	
Stemmen:	493
Vóór:	189
Tegen:	281
Onthoudingen:	23
am. 4 (ELDR):	
Stemmen:	487
Vóór:	57
Tegen:	418
Onthoudingen:	12

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (deel II, punt 11).

18. Bevordering van hernieuwbare energiebronnen (Altener II) **II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Bloch von Blottnitz — A4-0143/98
(Gekwalificeerde meerderheid)

Het woord wordt gevoerd door de heer Pompidou, allereerst over een technisch probleem en vervolgens om namens de UPE-Fractie om aparte stemming over elk amendement te verzoeken (de Voorzitter antwoordt dat zijn verzoek niet binnen de gestelde termijnen is ingediend en bijgevolg niet kan worden ingewilligd).

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD
C4-0032/98 — 97/0106(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3 en 5 en bloc; 6; 7; 8 t/m 10 en bloc

Niet in stemming gebracht amendement (art. 125, lid 1, sub e)): 4

Aparte stemming: am. 6, 7

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (deel II, punt 12).

19. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen *II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing Lange — A4-0126/98
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD
C4-0177/98 — 96/0164B(COD):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 5 en bloc

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd (deel II, punt 13).

20. Garantie voor verliezen van de EIB op leningen voor projecten buiten de Gemeenschap * (artikel 99 van het Reglement)

Verslag van de Begrotingscommissie over het voorstel voor een besluit van de Raad tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, en tot wijziging van besluit 97/256/EG van de Raad van 14 april 1997 tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten buiten de Gemeenschap (landen in Midden- en Oost-Europa, mediterrane landen, landen in Azië en Latijns-Amerika, Zuid-Afrika) (COM(98)0002 — C4-0163/98 — 98/0006(CNS)) (A4-0132/98) (rapporteur: de heer Tomlinson) (zonder debat)
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT (COM(98)0002 — C4-0163/98 — 98/0006(CNS))

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 14).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 14).

Donderdag, 30 april 1998

21. Socialezekerheidsregelingen voor werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS)) (A4-0052/98) (rapporteur: mevrouw Oomen-Ruijten) (zonder debat)

(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (COM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS)):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 4 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 15*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 15*).

22. Alternierende opleidingen, leerlingwensen **I (stemming)

Verslag Castagnetti — A4-0135/98
(Gewone meerderheid)

Het woord wordt gevoerd door de heer De Luca, die mededeelt dat hij weliswaar aanwezig is, doch niet aan de stemming zal deelnemen.

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(97)0572 — C4-0064/98 — 97/0321(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 8 en 10 t/m 26 en bloc; 9 in onderdelen; 29 bij ES (245 vóór, 200 tegen, 0 onthoudingen); 27 en 28 en bloc

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Pirker om te wijzen op vertaalfouten in verschillende versies van am. 29 en om bijgevolg om herhaling van de stemming te verzoeken (de Voorzitter antwoordde dat de verschillende versies zouden worden gelijkgetrokken, doch dat de uitslag van de stemming vaststond).

Stemming in onderdelen:

am. 9 (ELDR):

1ste deel: t/m „huisvesting”

2de deel: rest

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 16*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 16*).

23. „Cultuurstad van Europa” *I (stemming)**

Verslag Monfils — A4-0083/98
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 14 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 17*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 17*).

24. Diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang *I (stemming)**

Verslag Anastassopoulos — A4-0136/98
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0356 — C4-0475/97 — 97/0198(COD):

Aangenomen amendementen: 1; 2; 3 t/m 5 en bloc; 25; 6 t/m 18 en bloc; 20 (1ste deel); 21; 22 (1ste deel); 23 (1ste deel); 23 (2de deel); 24

Verworpen amendementen: 20 (2de deel) bij ES (195 vóór, 213 tegen, 1 onthouding); 22 (2de deel) bij ES (37 vóór, 347 tegen, 3 onthoudingen)

Niet in stemming gebracht amendement: 19 (opgenomen in de tekst van am. 18)

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Medina Ortega, aan het einde van de stemming, om te vragen om welke onderdelen van am. 22 het ging.

Stemming in onderdelen:

am. 20 (PSE):

1ste deel: de woorden „economische waarde”

2de deel: „of de inhoud ervan te beschermen”

am. 22 (PSE, PPE):

1ste deel: tekst zonder het woord „enige”

2de deel: dit woord

am. 23 (ELDR):

1ste deel: sub a bis) en sub b)

2de deel: sub c) t/m c ter)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 18*).

Donderdag, 30 april 1998

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	422
Vóór:	403
Tegen:	11
Onthoudingen:	8

(deel II, punt 18).

Het woord wordt gevoerd door de leden Medina Ortega, namens de PSE-Fractie, om de rapporteur te feliciteren met zijn verslag, en Thors, die van oordeel is dat het niet juist is dat de voorzitter van de vergadering de vergadering voorzit op een moment dat zijn eigen verslag in stemming wordt gebracht (de Voorzitter merkt op dat dit tot op heden nooit problemen heeft opgeleverd).

25. Aanvullend pensioen van werknemers die zich binnen de EU verplaatsen * (stemming)

Verslag Ettl — A4-0134/98
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 5 en bloc; 18; 6, 8 t/m 10 en 12 t/m 17 en bloc; 7; 11

Aparte stemming: am. 7, 11 (UPE)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 19*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 19*).

26. Beslissingen in huwelijkszaken * (stemming)

Verslag Verde i Aldea — A4-0131/98
(Gewone meerderheid)

ONTWERPVERDRAG (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918(CNS)):

Aangenomen amendementen: 1; 2; 3; 4 (1ste deel) bij ES (253 vóór, 145 tegen, 4 onthoudingen); 4 (2de deel); 5 bij ES (225 vóór, 163 tegen, 11 onthoudingen); 6; 7; 8; 9 bij ES (243 vóór, 150 tegen, 19 onthoudingen); 10

Aparte stemming: elk amendement (PPE)

Stemming in onderdelen:

am. 4 (ELDR):

1ste deel: t/m „huwelijksgoederenrecht”
2de deel: rest

Het Parlement keurt het ontwerpverdrag aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 20*).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 20*).

27. Groei en werkgelegenheid in het op stabiliteit gerichte kader van de EMU (stemming)

Verslag Gasdöliba i Böhm — A4-0133/98
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 8 bij ES (229 vóór, 155 tegen, 6 onthoudingen); 2 bij ES (225 vóór, 169 tegen, 7 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 7; 1; 6; 3; 5 bij ES (37 vóór, 348 tegen, 3 onthoudingen); 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (het 2de deel van par. 25 bij ES (224 vóór, 166 tegen, 13 onthoudingen), par. 39 bij ES (202 vóór, 169 tegen, 6 onthoudingen), par. 40 bij ES (191 vóór, 179 tegen, 30 onthoudingen)).

Aparte stemming: par. 5, 10, 20 (I-EDN); 40 (UPE)

Stemming in onderdelen:

par. 23 (I-EDN):

1ste deel: t/m „sociale partners in deze”
2de deel: rest

par. 25 (PSE):

1ste deel: t/m „behoorlijk levensonderhoud”
2de deel: rest

par. 35 (I-EDN):

1ste deel: t/m „met behulp van regionaal educatief beleid”
2de deel: rest

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 21*).

28. Textiel- en kledingindustrie (stemming)

Ontwerpresolutie B4-0438/98
(Gewone meerderheid)

Aangenomen amendementen: 2; 5; 1

Verworpen amendementen: 3; 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Soltwedel-Schäfer om de uitslag van de stemming over am. 3 en 4 aan te vechten.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 22*).

Donderdag, 30 april 1998

29. Milieu-, gezondheids- en consumentenbeschermingsaspecten van de wereldhandel (stemming)

Verslag Pimenta — A4-0125/98
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendement: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming: par. 8 (PPE)

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 23*).

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag Glante (A4-0148/98)

— *schriftelijk*: de heer Ullmann

Resolutie over het vredesakkoord inzake Noord-Ierland

— *mondeling*: de leden Malone, Nicholson

— *schriftelijk*: de leden Crowley, Hyland

Verslag von Wogau (A4-0130/98)

— *mondeling*: de leden Berthu, namens de I-EDN-Fractie, en Ripa di Meana

— *schriftelijk*: de leden Pinel; Souchet; Spiers; Rosado Fernandes, Girão Pereira, Cardona; Wibe, Theorin, Ahlqvist; Torres Marques; Lienemann; Røvsing; Bébéar; Lukas; Virran-koski, Väyrynen; Kirsten M. Jensen, Sindal

Aanbeveling voor de tweede lezing Desama (A4-0140/98)

— *schriftelijk*: de leden Lindqvist; Bernardini; Kirsten M. Jensen, Sindal

Aanbeveling voor de tweede lezing Bloch von Blottnitz (A4-0143/98)

— *schriftelijk*: de heer des Places, namens de I-EDN-Fractie

Verslag Castagnetti (A4-0135/98)

— *schriftelijk*: de leden Darras; Bernardini

Verslag Monfils (A4-0083/98)

— *schriftelijk*: de leden Lindqvist; Papakyriazis

Verslag Anastassopoulos (A4-0136/98)

— *schriftelijk*: de leden Kirsten M. Jensen, Sindal

Verslag Ettl (A4-0134/98)

— *schriftelijk*: de leden Theonas; Titley; Kirsten M. Jensen, Sindal

Verslag Gasdöliba i Böhm (A4-0133/98)

— *schriftelijk*: de leden Berthu; Theonas; Lienemann; Lindqvist; Kirsten M. Jensen, Sindal; Fourçans

Resolutie over de textiel- en kledingindustrie

— *schriftelijk*: de leden Theonas; Torres Marques; Cellai; Ewing

Verslag Pimenta (A4-0125/98)

— *schriftelijk*: de heer Souchet, namens de I-EDN-Fractie

*
* *

Correcties stemgedrag — Leden die hebben verklaard niet aan de stemming deel te nemen

Hebben schriftelijk medegedeeld dat zij aanwezig waren, maar niet aan de stemmingen of aan een aantal stemmingen zouden deelnemen: de leden Wilson, McMillan-Scott en Moorhouse.

Hebben mondeling medegedeeld dat zij niet aan de stemmingen of aan een aantal stemmingen zouden deelnemen: de leden Falconer, De Luca.

Heeft medegedeeld dat zij niet aan de stemming zou deelnemen: mevrouw Todini.

Verslag von Wogau (A4-0130/98)

— am. 10

Had vóór willen stemmen: de heer Perry

Hadden tegen willen stemmen: de leden Palacio Valleler-sundi en Barón Crespo

Had zich van stemming willen onthouden: de heer de Gaulle

— par. 11 (2de deel)

Had vóór willen stemmen: Lord Plumb

— par. 16

Had vóór willen stemmen: mevrouw Carlsson

Had tegen willen stemmen: de heer Chanterie

— am. 3

Had tegen willen stemmen: de heer McMillan-Scott

— am. 16

Had tegen willen stemmen: de heer Bertens

— am. 7

Had vóór willen stemmen: de heer De Clercq

— eindstemming

Hadden vóór willen stemmen: de leden Schäfer, Wem-heuer, Schulz, Randzio-Plath

Aanbeveling voor de tweede lezing Desama (A4-0140/98)

— am. 2

Hadden vóór willen stemmen: de leden Rübig, Hardstaff, Cunningham

EINDE VAN DE STEMMINGEN

Donderdag, 30 april 1998

30. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

31. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergadering op 2 mei 1998 zal plaatsvinden.

32. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 13.05 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

Donderdag, 30 april 1998

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Concurrentievermogen van de bouwnijverheid (artikel 52 van het Reglement)

A4-0147/98

Resolutie over de mededeling van de Commissie inzake het concurrentievermogen van de bouwnijverheid (COM(97)0539 — C4-0597/97)*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(97)0539 — C4-0597/97),
 - gezien de mededeling van de Commissie over het beleid inzake het concurrentievermogen van de EU op industriegebied (COM(94)0319 — C4-0140/94) en de resolutie van het Parlement van 29 juni 1995 daarover ⁽¹⁾, alsmede het voorstel van de Commissie voor een besluit van de Raad betreffende de uitvoering van een communautair actieprogramma ten behoeve van het concurrentievermogen van de Europese industrie (COM(95)0087 — C4-0404/95 — 95/0081(CNS)) en het advies van het Parlement van 27 oktober 1995 daarover ⁽²⁾,
 - gezien richtlijn 89/106/EEG inzake de voor de bouw bestemde producten ⁽³⁾ en het verslag van 1995 van de Commissie over de toepassing van deze richtlijn, alsmede de werkzaamheden van de werkgroep SLIM op dit gebied,
 - gezien richtlijn 93/37/EEG ⁽⁴⁾ inzake overheidsopdrachten, zoals gewijzigd bij richtlijn 97/52/EG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening, overheidsopdrachten voor leveringen respectievelijk overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken ⁽⁵⁾,
 - gezien het Groenboek van de Commissie over de overheidsopdrachten in de Europese Unie: beschouwingen over een toekomstig beleid (COM(96)0583 — C4-0009/97) en de dienovereenkomstige resolutie van het Parlement van 22 oktober 1997 ⁽⁶⁾,
 - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid overeenkomstig artikel 52 van het Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0147/98),
- A. overwegende dat het nauwe verband tussen „kwaliteit” en „concurrentievermogen” in alle fasen van het bouwproces een algemene ontwikkeling van de markt en met name van de overheidsopdrachten vereist, en dat de Commissie herhaaldelijk heeft gewezen op de noodzaak om de technische belemmeringen voor het vrije verkeer van producten en diensten op te heffen door het vaststellen van geharmoniseerde normen,
- B. overwegende dat regelgevende instrumenten, zoals bovengenoemde richtlijn 89/106/EEG inzake de voor de bouw bestemde producten, toepassingsbepalingen vergen aan de opstelling waarvan momenteel nog gewerkt wordt en die waarschijnlijk niet op korte termijn voltooid zullen zijn,
- C. overwegende dat de werkzaamheden van het SLIM-team (eenvoudiger regelgeving voor de interne markt) in verband met de richtlijn inzake de voor de bouw bestemde producten hebben aangetoond hoe moeilijk het is de normen in deze sector te harmoniseren,

⁽¹⁾ PB C 183 van 17.07.1995, blz. 26.⁽²⁾ PB C 308 van 20.11.1995, blz. 470.⁽³⁾ PB L 40 van 11.02.1989, blz. 12.⁽⁴⁾ PB L 199 van 9.8.1993, blz. 54.⁽⁵⁾ PB L 328 van 28.11.1997, blz. 1.⁽⁶⁾ PB C 339 van 10.11.1997, blz. 65.

Donderdag, 30 april 1998

- D. overwegende dat de achterstand bij het uitwerken van geharmoniseerde normen een belemmering vormt voor de openstelling van de markt en protectionistisch beleid van de lidstaten in de hand werkt,
- E. overwegende dat het vrije verkeer van bouwproducten gewaarborgd moet worden tot aan de voltooiing van de geharmoniseerde regelgeving en dat tijdens een overgangperiode EG-markering moet worden toegestaan middels een verklaring van de producent op basis van normen die in de praktijk goed zijn bevonden, en van de mandaten en besluiten van de Commissie, waarbij gebruik moet worden gemaakt van uniforme methodes voor het testen van de voornaamste kenmerken met het oog op de veiligheid,
- F. overwegende dat het nodig blijkt te zijn regelgevende en structurele voorwaarden te scheppen voor een hervorming van de normalisatie-instellingen, waarbij een grotere rol van de overheidsinstanties bij het normalisatieproces moet worden bevorderd en het beheer van de certificatie moet worden beperkt tot instanties die bevoegd zijn voor de bouwsector en die zo mogelijk alleen in deze sector werkzaam zijn,
- G. overwegende dat de regelgeving vereenvoudigd moet worden, in die zin dat de procedures voor de conformiteitsverklaring zo gemakkelijk en uitvoerbaar mogelijk worden gemaakt,
- H. overwegende dat het ontwerpen in de meest ruime zin van het woord, nl. vanaf het concipiëren van het werk tot en met de programmering van het beheer en het onderhoud, van fundamenteel belang is voor een positieve ontwikkeling van het bouwproces, en dat met name gewezen moet worden op de rol van architecten en bouwkundige ingenieurs als onafhankelijke adviseurs van hun opdrachtgevers,
- I. overwegende dat de interne markt impliceert dat de bedrijven en dienstverleningsfirma's grote investeringen doen en dat er voortdurend aanpassingen nodig zijn om ook in een ruimer kader dan het land van herkomst goed te kunnen functioneren,
- J. overwegende dat de concurrentie met het oog op de interne markt beschouwd moet worden als een na te streven doelstelling en niet als een te omzeilen belemmering,
- K. overwegende dat de bouwsector in hoge mate afhankelijk is van overheidsfinanciering en dat de nationale instanties een fundamentele rol spelen bij de totstandbrenging van een stabiele markt en duurzame groei, maar dat de begrotingsdruk een aantal lidstaten ertoe aanzet de steunprogramma's te beperken in plaats van ruimte te geven aan particuliere initiatieven,
- L. overwegende dat in de resolutie over groei en werkgelegenheid van de Europese Raad van Amsterdam van 16 juni 1997 ⁽¹⁾ opdracht is gegeven aan de EIB om haar werkterrein uit te breiden tot de sector stadssanering en bijzondere financiële instrumenten te scheppen ter ondersteuning van de kleine en middelgrote ondernemingen,
- M. overwegende dat de woningbelasting op alle niveau's, de BTW en de successierechten een ernstige belemmering vormen om de Europese spaargelden te gebruiken voor een groter aanbod aan sociale en semi-sociale woningen en dat deze spaargelden daarentegen worden aangewend voor minder aan belastingen onderhevige investeringen in roerende goederen,
- N. overwegende dat de bouwsector gekenmerkt wordt door een grote fragmentering op het stuk van het productiesysteem (groot aantal kleine en zeer kleine bedrijven) en van de vraag (zeer lage gemiddelde waarde van de aanbestedingen), en dat de dienstensector dienovereenkomstig is gestructureerd,
- O. overwegende dat in het bovengenoemde Groenboek over de overheidsopdrachten het belang van het MKB voor de Europese economie wordt erkend, alsmede de noodzaak deze ondernemingen in grotere mate te laten deelnemen aan de overheidsopdrachten, hetgeen de groei, het concurrentievermogen en de werkgelegenheid zou versterken,
- P. overwegende dat het gebrek aan regelgeving de indiening van abnormaal lage offertes, nl. offertes die zo laag zijn dat de kosten niet gedekt kunnen worden, in de hand blijft werken, waardoor de structuur van de industrie verder verzwakt wordt, werken niet voltooid worden en de doorzichtigheid en het concurrentievermogen van de markt verslechteren,
- Q. overwegende dat bij de gunning van overheidsopdrachten de financiële aspecten een steeds zwaardere rol gaan spelen en het voornaamste component gaan vormen van het concurrentievermogen, ten koste van andere factoren zoals de technische capaciteit of kwaliteit van de voorgestelde oplossingen,

⁽¹⁾ PB C 236 van 2.8.1997, blz. 3.

Donderdag, 30 april 1998

- R. overwegende dat er grote verschillen in het niveau van infrastructuurvoorzieningen bestaan tussen de lidstaten van de Unie en dat er in vele gebieden met name ernstige tekortkomingen bestaan die opgeheven moeten worden,
- S. overwegende dat onderwijs en opleiding uiterst belangrijk zijn om in alle fasen van het bouwproces voor kwaliteit te kunnen zorgen, aangezien de competentie van de in deze sector werkzame personen de enige voorwaarde is die in concreto de „waarde” van het eindproduct kan bepalen, ook met betrekking tot de aspecten waarvoor het „kwaliteitssysteem” niet doeltreffend blijkt te zijn,
- T. overwegende dat de wederzijdse erkenning van de individuele beroepskwalificaties, waartoe de Raad heeft besloten in het kader van zijn besluit inzake de vergelijkbaarheid van de getuigsschriften van vakbekwaamheid (85/368/EEG), nog niet volledig wordt toegepast wegens het voortbestaan van plaatselijke beschermingsmechanismen en de overlapping tussen universitaire titels en beroepskwalificaties,
- U. overwegende dat de technologische vernieuwing van fundamenteel belang is voor het concurrentievermogen, zowel wat de productie als de dienstverlening betreft,
- V. overwegende dat de huidige structuur van de sector en de hieruit voortvloeiende tendens tot mobiliteit van het werk derhalve niet bevorderlijk zijn voor het investeren in opleiding door de ondernemingen, vooral indien het kleine bedrijven zijn,
- W. overwegende dat het absoluut noodzakelijk is geworden de opleidingen aan te passen aan de nieuwe technologieën en aan de veranderde bouwprocedé's en dat gebruik moet worden gemaakt van de mogelijkheden van de informatietechnologie,
- X. overwegende dat de bouwsector één van de sectoren is die de meeste werkgelegenheid genereert en dat de toename van de werkgelegenheid nauw samenhangt met de verbetering van het concurrentievermogen,
- Y. overwegende dat de individuele productiviteit rechtstreeks samenhangt met de arbeidsvoorwaarden, d.w.z. de zekerheid van de betrekking, de structuur van de loopbaan en de hoogte van het inkomen, maar dat er in deze sector sprake is van hoge en steeds toenemende percentages zelfstandigen, seizoenwerkers of deeltijdwerkers, gepaard gaande met lage lonen en moeilijke werkomstandigheden,
- Z. overwegende dat het streven naar zo streng mogelijke gezondheids- en veiligheidsnormen voor de werknemers in de bouwindustrie van fundamenteel belang is voor het concurrentievermogen,
- AA. overwegende dat een groot gedeelte van de werknemers momenteel ongeschoold is en vaak in een illegale positie verkeert wat de fiscus, de bijstand en/of de immigratievoorschriften betreft; dat bovendien de hoge niet-salariële arbeidskosten en de ondoeltreffendheid van het controle- en inspectiesysteem het ontstaan van ondergrondse economieën in de hand werkt met marktbederf en distorsie van de concurrentievoorwaarden als gevolg,
- AB. overwegende dat de bouwnijverheid nauw samenhangt met de levenskwaliteit, met name wat betreft de milieubescherming, de verbetering van het concurrentievermogen, de rationalisering van het energieverbruik, het gebruik van milieuvriendelijke stoffen en de recycling van bouw materiaal,
- AC. overwegende dat het recht op huisvesting een fundamentele behoefte is, evenzeer als werk, voedsel en gezondheid; dat in deze behoefte niet naar behoren wordt voorzien en dat een groter aanbod aan sociale en semi-sociale woningen in de particuliere en overheidssector noodzakelijk is,
- AD. overwegende dat het begrip „benchmarking” nuttig kan zijn voor de verbetering van het concurrentievermogen in de bouwnijverheid,
- AE. overwegende dat het met het oog op de verbetering van het concurrentievermogen in de bouwsector wenselijk lijkt het beleid van de Europese Unie in de volgende richting te sturen:
 - a) nastreving van kwaliteit en veiligheid in de sector bouwnijverheid,
 - b) opbouw van een markt voor de ondernemers in deze sector en vaststelling van regelgeving hiervoor,
 - c) nastreving van Europese integratie op het gebied van de infrastructuurvoorzieningen,
 - d) verbetering van de levering van onderwijs- en opleidingsdiensten,

Donderdag, 30 april 1998

- e) heroriëntatie en versterking van onderzoek en ontwikkeling op het stuk van menselijke en technologische hulpbronnen,
 - f) verhoging van de werkgelegenheid in deze sector,
 - g) opwaardering van de bouw als instrument voor de verbetering van de levenskwaliteit,
1. stemt in met de mededeling van de Commissie en verzoekt haar om op basis van de situatie in de verschillende lidstaten een specifiek plan uit te werken om het potentieel van deze sector volledig te kunnen ontplooien in een geïntegreerde markt;
 2. verzoekt de Commissie om de bevindingen van het SLIM-team te benutten om stappen in de richting van harmonisatie en verbetering van het concurrentievermogen aan te moedigen;
 3. verzoekt de Commissie een vergelijkende studie te laten uitvoeren over de bouwnijverheid binnen en buiten de interne markt;
 4. verzoekt de Commissie een grootscheepse ontwikkeling van de recycling en van het concept eindgebruik in de bouwnijverheid te bevorderen, aangezien dergelijke efficiënte milieubeleidsmaatregelen de opbrengsten, de werkgelegenheid en het concurrentievermogen kunnen verbeteren;
 5. verzoekt de Commissie om zo streng mogelijke gezondheids- en veiligheidsnormen voor de werknemers te bevorderen, zodat het schrikbarende hoge percentage ongevallen en sterftegevallen in de bouwnijverheid afneemt en de door ongevallen veroorzaakte schommelingen in het aantal werknemers verminderen, alsmede om de problemen in de industriector in verband met verzekeringspremies en -uitkeringen aan te pakken;
 6. is van oordeel dat de bouwsector een bijzonder karakter heeft wat het kwaliteitsbeheer betreft, en verlangt specifieke voorschriften die rekening houden met de omvang van de onderneming en het specifieke werkterrein (ontwerpen, productie, bouw);
 7. acht het noodzakelijk dat consequent wordt doorgegaan met het vaststellen van geharmoniseerde normen, waarbij EG-markering bij wijze van overgangsregeling moet worden toegestaan;
 8. acht het belangrijk mechanismen te stimuleren ter compensatie van de lasten die verbonden zijn aan de kwaliteitswaarborging, mede om de competentie van de KMO's te bevorderen in plaats van deze bedrijven te discrimineren;
 9. erkent dat de EU er alle belang bij heeft om de openstelling van op gelijke voet staande markten te waarborgen, zowel binnen Europa als ten opzichte van derde landen;
 10. is van oordeel dat de overheidsinstanties voor programmering en coördinatie moeten zorgen en particuliere hulpbronnen moeten aanboren, waarbij zij de openbare diensten alleen dan rechtstreeks moeten beheren wanneer de markt niet in staat is efficiënte diensten tegen redelijke prijzen te leveren;
 11. acht het absoluut noodzakelijk systemen in te voeren voor de kwaliteitsverbetering van bedrijven en dienstverleningsmaatschappijen met behulp van de vaststelling van congruente en degelijke vereisten, niet alleen in economisch-financieel opzicht, maar ook en vooral op technisch en organisatorisch gebied;
 12. pleit voor verduidelijking van de aanbestedingsprocedures via kwaliteitssystemen die ook op de overheidsinstanties worden toegepast, waarbij „rechtszekerheid” wordt gewaarborgd die eerlijke concurrentie mogelijk maakt en voor mechanismen zorgt die abnormale offertes voorkomt of uitsluit; verlangt tegelijkertijd een Europese regeling voor de gunningen van openbare en particuliere bouwopdrachten en een vereenvoudiging van de procedures, teneinde in de gehele Europese Unie te kunnen blijven zorgen voor een snelle uitvoering van de werken;
 13. moedigt aan tot een nieuwe financieringsimpuls in deze sector, rechtstreekse interventie van de EIB en de ontwikkeling van het momenteel geblokkeerde onroerendgoedsbestand door deze sector open te stellen voor de internationale markt en de derde landen; pleit voor stimulering van geïntegreerde vormen van openbaar en particulier partnerschap, zoals *project financing*, die moeten worden uitgebreid tot alle takken van de bouwnijverheid;
 14. acht het met het oog op de nagestreefde bevordering op Europees niveau van de KMO's in de bouwnijverheid nodig dat planning en tenuitvoerlegging van de bouwwerkzaamheden van elkaar gescheiden worden om kwaliteit en uitgavencontrole te kunnen waarborgen in het belang van consumenten en opdrachtgevers en te kunnen zorgen voor bouwprizen die via de mededinging tot stand komen;

Donderdag, 30 april 1998

15. vindt het uiterst belangrijk de rol van het MKB te versterken en het bestaan ervan te beschermen, mede door deze bedrijven te sturen in de richting van vormen van specialisatie en/of aaneensluiting in „netten” in het kader van regionale systemen;
16. onderstreept dat de ontwikkeling en onderlinge aanpassing van de grote infrastructuurnetten niet alleen een symbolische rol spelen met het oog op de integratie en de verbetering van het concurrentievermogen van het „systeem Europa”, maar doelstellingen zijn die kunnen leiden tot een sterke ontwikkeling van de vraag;
17. acht het van belang, met het oog op de kanalisering van de inbreng van particulier kapitaal in overheidsmaatregelen en met name in de infrastructuur, dat er voorwaarden worden geschapen die even voordelig zijn als andere vormen van spaarbeleggingen;
18. stelt vast dat de ontwikkeling van stadsvernieuwing en -onderhoud, alsook de instandhouding en het herstel van het artistiek, cultureel en ecologisch erfgoed, sectoren zijn die aantrekkelijk zijn voor particuliere investeringen en die dus gestimuleerd moeten worden met adequate maatregelen, mede op fiscaal gebied;
19. verlangt met name dat de lidstaten spoedig gevolg geven aan het voorstel van de Commissie om een laag BTW-tarief in te voeren voor arbeidsintensieve diensten die niet blootgesteld zijn aan grensoverschrijdende mededinging;
20. wijst er nogmaals op dat het belangrijk is om van de woning, mede door een beleid van belastingvermindering, een „veilige belegging” te maken en een belangrijk toevluchtsoord voor alle mogelijke gezinstypen;
21. vindt het absoluut noodzakelijk de openbare en particuliere investeringen in onderwijs en beroepsopleiding te verhogen, de betrekkingen met scholen en universiteiten te versterken en meer aandacht te besteden aan de aspecten beheer en management, milieuproblemen en energiebesparing;
22. is ten aanzien van onderzoek en ontwikkeling van mening dat de openbare en particuliere investeringen gecoördineerd moeten worden, dat de samenwerking tussen bedrijven en onderzoekscentra bevorderd moet worden, en dat de verspreiding van vernieuwingen en wetenschappelijke resultaten, alsook het uitwisselen van technologie met andere productiesectoren aangemoedigd moeten worden;
23. acht het noodzakelijk de arbeidsmarkt te verbeteren door de beschermingsvoorschriften en de sociale-zekerheidsregelingen te harmoniseren, steun te garanderen aan werknemers die buiten hun land van herkomst werken en de toegang van werknemers uit derde landen tot de bouwsector te regelen, ook om te voorkomen dat de gezondheids- en veiligheidsnormen op grote schaal worden ontboden;
24. merkt op dat de concurrentie in de bouwsector zich momenteel voornamelijk afspeelt op het vlak van de prijs van complete bouwprojecten; in de toekomst zou de concurrentie zich meer moeten richten op de kenmerken van het eindproduct in termen van onderhoud en duurzaamheid; de nadruk moet meer komen te liggen op het principe dat de klant waar voor zijn geld dient te krijgen;
25. spoort de Commissie ertoe aan toe te zien op de ontwikkeling en het concurrentievermogen van de Europese bouwsector; dringt er voorts bij de Commissie op aan hierbij speciaal aandacht te besteden aan het denken in termen van levenscycluskosten;
26. onderstreept dat de bouwsector toe is aan een algehele innovatie-impuls en dat deze alleen kan worden gerealiseerd indien degenen die in O&O investeren daarvan ook kunnen profiteren; er moeten nieuwe financierings- en verzekeringsinstrumenten worden ontwikkeld om de risicodrempel te verlagen zodat toepassing van nieuwe technieken wordt bevorderd;
27. dringt er bij de Commissie op aan de bestaande technologieprogramma's die voor de bouwsector van belang zijn zo goed mogelijk te coördineren en daarin naar behoren rekening te houden met het levenscyclusbeginsel, en met name met:
 - a) een „mensgerichte”, geïntegreerde planning die rekening houdt met de eisen van multifunctionaliteit en de veranderende behoeften van de gebruikers,
 - b) energie-efficiency en een rationeel gebruik van grondstoffen en water, een functioneel gebruik van bouwproducten en -materialen, verbetering van de brandveiligheid en een effectief hergebruik en recyclage van bouwmaterialen,

Donderdag, 30 april 1998

- c) duurzame technieken voor ontwerp en organisatie, alsmede onderhouds-, herstel- en instandhoudingstechnieken,
- d) onderwijs en opleiding, verbeterde veiligheid op het werk en kwaliteitsverbetering in de gehele sector;

28. stelt vast dat in deze sector, en vooral in de kleine bedrijven, veel werkgelegenheid geschapen kan worden, maar wijst er tevens op dat de in deze sector werkzame personen een minimale beroepsbekwaamheid moeten bezitten en dat er waarborgen moeten worden gegeven voor het werk en de diensten die zij verrichten;

29. moedigt de Commissie aan de ontwikkeling in de Europese bouwindustrie aandachtig te volgen, vooral wat de kleine bedrijven betreft, en voorstellen in te dienen ter verzekering en bevordering van het concurrentievermogen in de industrie en ter versterking van de consumentenrechten, waar dat nodig is;

30. verzoekt de lidstaten om, overeenkomstig de richtlijnen op het gebied van werkgelegenheidsbeleid, de indirecte arbeidskosten te verlagen, met name de kosten van laag gekwalificeerde arbeid;

31. dringt er bij de sociale partners op aan onderhandelingen te beginnen over een sectoriële kaderovereenkomst inzake werkgelegenheid en arbeidsorganisatie in de bouwnijverheid en verwijst in dit verband naar de in juli 1997 overeengekomen kaderovereenkomst inzake de sociale dialoog in de landbouwsector;

32. steunt het plan voor het opzetten van een netwerk van plaatselijke opleidingscentra ter verbetering van de opleiding en beroepsopleiding in de bouwnijverheid; nodigt de Commissie uit voorstellen in te dienen teneinde dit idee concreet gestalte te geven;

33. nodigt de lidstaten uit de door de Commissie in haar Veertiende jaarverslag over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht vastgestelde tekortkomingen bij de omzetting van het acquis communautaire inzake veiligheid en bescherming van de gezondheid, onmiddellijk te corrigeren; dringt er tevens bij de lidstaten op aan om op zo kort mogelijke termijn de nodige wetgevende en administratieve maatregelen te treffen ter omzetting van richtlijn 96/71/EEG betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten ⁽¹⁾;

34. uit zijn tevredenheid over het voornemen van de Commissie om een voorstel in te dienen voor een richtlijn inzake steigers; nodigt de Commissie tevens uit een voorstel in te dienen tot herziening van de richtlijn betreffende maatregelen ter bescherming tegen risico's in verband met de blootstelling aan fysische agentia, alsmede een voorstel inzake maatregelen ter bevordering van de informatie-uitwisseling en -verspreiding over beste praktijken, in samenwerking met het Europese Agentschap voor Veiligheid en Gezondheid op het werk;

35. dringt er bij de sociale partners in de bouwnijverheid op aan de strijd aan te binden met sociale dumping en clandestien werk in deze sector; verzoekt in dit verband de lidstaten om een grondig onderzoek te doen naar de naleving van de desbetreffende bepalingen en gebruik te maken van hun recht om bedrijven die zich schuldig maken aan schending van de in de arbeidswetgeving opgenomen beschermingsbepalingen, uit te sluiten van openbare aanbestedingen; nodigt de sociale partners in de sector uit om een gedragscode op te stellen naar het voorbeeld van de textiel- en kledingsector, teneinde sociale dumping te voorkomen;

36. nodigt de Commissie uit voorstellen in te dienen die tot doel hebben om bij openbare aanbestedingen een grotere plaats in te ruimen voor de doelstellingen van het communautaire en nationale sociale beleid; verlangt in het bijzonder een herziening van de bestaande richtlijnen op het gebied van openbare aanbestedingen, die de toepassing van sociale criteria mogelijk maakt, zowel bij het onderzoek naar de geschiktheid van kandidaten als bij de gunning van contracten;

37. is ten aanzien van de verbetering van de kwaliteit van mening dat het begrip kwaliteit ruim opgevat moet worden en zowel betrekking moet hebben op de planning en het ontwerpen als op de bouw zelf; een betere samenwerking tussen de verschillende deelnemers tijdens de gehele duur van een project kan de kwaliteit sterk verbeteren;

⁽¹⁾ PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1.

Donderdag, 30 april 1998

38. acht het dringend noodzakelijk dat de onderwijs- en opleidingsvoorzieningen verbeterd worden in deze arbeidsintensieve sector, die momenteel gekenmerkt wordt door te geringe investeringen in onderwijs en opleiding. Zowel ten aanzien van de kwaliteit als van de kwantiteit van de voorzieningen moeten maatregelen genomen worden. Meer nadruk op het belang van vaardigheden en betere carrièremogelijkheden kunnen het imago van deze sector bovendien verbeteren en aldus de aanwerving en het behoud van arbeidskrachten bevorderen;

39. verwijst naar het belang van het valoriseren van het artistiek en cultureel erfgoed in stadsgebieden en wijst in verband hiermee op het belang van restauratiewerkzaamheden en nieuwe bouwprojecten; onderstreept de mogelijkheden die dergelijke projecten bieden voor de toename van de economische groei en het scheppen van werkgelegenheid;

40. herinnert er in verband hiermee aan dat het in zijn resolutie van 30.1.1997 over het eerste verslag van de Commissie over de inachtneming van culturele aspecten bij acties van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾ verlangd had dat een bedrag van 0,5 à 1% van het door de Europese fondsen gedekte budget bestemd zou worden voor een kunstwerk ter decoratie van openbare werken die door de Europese Unie worden medegefinancierd; herhaalt dit verzoek en dringt hierbij in het bijzonder aan op de bevordering van de moderne kunst;

41. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad, alsmede aan de regeringen en parlementen van de lidstaten.

⁽¹⁾ PB C 55 van 24.2.1997, blz. 37.

2. Concurrentievermogen van de Europese informatie- en communicatietechnologie (ICT) (artikel 52 van het Reglement)

A4-0148/98

Resolutie over de mededeling van de Commissie over het concurrentievermogen van de Europese informatie- en communicatietechnologie (ICT) industrie (COM(97)0152 — C4-0386/97)

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(97)0152 — C4-0386/97),
- na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid overeenkomstig artikel 52 van het Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0148/98),

1. juicht de mededeling van Commissie toe, aangezien het concurrentievermogen van de Europese ICT-industrie een van de sleutels is tot het algemeen toekomstig concurrentievermogen van de Europese economie, en het verzoekt de Commissie deze sleutelsector verder uit te bouwen via opstelling van een actieprogramma en soortgelijke maatregelen;

2. is van mening dat de overheid met het oog op consolidering van het concurrentievermogen van de ICT-industrie een belangrijke rol speelt; is van mening dat, gelet op de wettelijke bevoegdheid van de overheid in de sector onderwijs, en vanwege de voortrekkersrol die de overheid kan spelen, zowel bij de inrichting van het eigen overheidsapparaat als bij het stimuleren van het gebruik van ICT-producten in de samenleving, het van belang is dat overheidsdiensten elektronisch ter beschikking worden gesteld, waardoor de overheid centrale sectoren in de maatschappij kan beïnvloeden en tegelijkertijd de noodzakelijke modernisering van de overheidsdiensten zou kunnen bevorderen;

3. herinnert eraan dat administratieve vereenvoudiging een wezenlijke factor is voor het concurrentievermogen van de industrie in het algemeen en de oprichting van nieuwe bedrijven en het concurrentievermogen van de economie als geheel;

Donderdag, 30 april 1998

4. beveelt aan dat de Commissie in samenwerking met de lidstaten en de sociale partners Europese richtsnoeren opstelt en publiceert voor met het oog op het concurrentievermogen onontbeerlijke vaardigheden die aansluiten op de behoeften van de industrie en voortdurende opleiding aan de hand van deze richtsnoeren bevordert, om te waarborgen dat voldoende vakmensen beschikbaar zijn die in staat zijn de innovatieve technologieën en denkbeelden snel om te zetten in economische toepassingen, en om onderwijs en opleiding af te stemmen op de vereisten van het beroepsleven;
5. is met name verontrust over het feit dat het Europese bedrijfsleven slechts in zeer beperkte mate kostenlos toegang heeft tot informatie en met name tot gegevensbestanden en dat de werkelijke toegangskosten voor de verspreiding van nieuwe diensten en producten die informatie als „grondstof” hebben, een remmende werking kunnen hebben;
6. wijst erop dat Europa een voortrekkersrol moet spelen bij de formulering van beginselen en normen die op internationaal niveau toepasbaar moeten zijn, om versnippering langs de nationale grenzen te voorkomen, en activiteiten te ontwikkelen om ondernemers ertoe aan te zetten grensoverschrijdende diensten aan te bieden;
7. wijst er nogmaals op dat de verscheidenheid van talen in Europa de gelegenheid biedt voor de ontwikkeling van veeltalige softwarepakketten en aanleiding kan zijn tot de schepping van innovatieve producten en dat derhalve het onderzoek in deze sector moet worden aangemoedigd; verscheidenheid van talen kan eveneens resulteren in de oprichting van nieuwe ondernemingen die voldoen aan specifieke en plaatselijke behoeften;
8. acht het bijzonder belangrijk de vermelde samenwerking met de LMOE's niet alleen te eisen maar van de kant van de Commissie concrete initiatieven op gang te brengen, daarbij de European Training Foundation te benutten en geeft in overweging dat hier in eerste instantie de kans wordt geboden tot technische samenwerking met het doel de voorwaarden voor een sterke ICT-industrie in de toekomstige lidstaten te verbeteren en dat het niet uitsluitend de opening van een nieuwe afzetmarkt betreft;
9. beschouwt het feit dat geen risicodragend kapitaal ter beschikking wordt gesteld als een ernstig probleem dat in wezen niet kan worden opgelost door de politiek, bijvoorbeeld ook de EIB of de initiatieven van het Europees Parlement voorafgaande aan de Werkgelegenheidstop, maar dat valt onder de bevoegdheid van het bedrijfsleven, en betreurt eveneens dat bij de steun die momenteel wordt verleend aan het MKB niet op positieve wijze de investeringen ten behoeve van ICT in overweging worden genomen;
10. stelt voor de samenwerking tussen bedrijfsleven en het hoger onderwijs te stimuleren met als doel de innovatie en de toepassing van ICT te bevorderen;
11. roept de Europese Unie en de lidstaten op een Europees ICT-beleid te voeren dat zich niet alleen richt op grote bedrijven, maar eveneens op de samenwerking tussen bedrijven van uiteenlopende omvang en op het MKB, waaraan meer technische steun moet worden verstrekt uit hoofde van de verschillende communautaire programma's en de structuurfondsen; het MKB dient tevens meer inbreng te krijgen en meer betrokken te worden in de besluitvormings- en uitvoeringsprocedures van het OTO-beleid;
12. acht het van wezenlijk belang de voor de begroting 1998 aangenomen kredieten inzake de Technologiefaciliteit ten behoeve van het MKB te verhogen, met name de financiering van de betaling van kosten van door het EIF verstrekte waarborgen;
13. is van mening dat vanwege de convergentie het van groot belang is te zorgen dat er een coherent beleid wordt gevoerd in de verschillende sectoren van de informatiemaatschappij;
14. beschouwt de liberalisering van de telecommunicatiemarkt per 1 januari 1998 van essentieel belang voor het concurrentievermogen van de Europese ICT-industrie, zij het dat de sector media uitdrukkelijk afzonderlijk moet worden bezien, aangezien in deze sector niet uitsluitend rekening mag worden gehouden met economische belangen, en meent dat, gelet op de convergentie van telecommunicatie-, audiovisuele en informatietechnologie, de Commissie en de lidstaten zo snel mogelijk bestaande regelgeving moeten evalueren, om zodoende noodzakelijke aanpassingen te faciliteren; beschouwt de liberalisering van de telecommunicatiemarkt per 1 januari 1998 als een stap in de goede richting, die consequent moet worden voltooid; wijst er echter nogmaals met nadruk op dat media en informatie producten zijn die de dubbele kenmerken vertonen van economische en dienstverleningsfactor, maar vooral van culturele factor, waarmee in het kader van alle maatregelen op bijzondere wijze rekening moet worden gehouden;
15. wijst erop dat het noodzakelijk is de sector defensie-industrie (ICT-bestanddelen), die de mededeling niet uitdrukkelijk omvat, eveneens te betrekken in de overwegingen tot versteviging van het concurrentievermogen in deze sector;

Donderdag, 30 april 1998

16. is van oordeel dat in het vijfde kaderprogramma nog duidelijker prioriteit moet worden verleend aan OTO op het gebied van ICT, dat zowel voor de industrie als voor de overheidssector in steeds sterkere mate een doorslaggevende concurrentiefactor wordt, en verzoekt de lidstaten ervoor te zorgen dat de publieke instellingen bij de dienstverlening en bij de contacten met het publiek optimaal gebruik maken van ICT en de mogelijkheden die daardoor geboden worden; teneinde betere resultaten van de inspanningen op het gebied van OTO mogelijk te maken moeten plaatselijke, regionale, nationale en Europese autoriteiten optreden als „leading consumers” of „launching customers” voor de producten en diensten die het resultaat zijn van OTO-activiteiten; deze autoriteiten kunnen hun grote invloed in sectoren als volksgezondheid, ouderenbeleid, verkeer, vervoer en onderwijs aanwenden om het gebruik van ICT te stimuleren;
17. benadrukt het belang van de betrokkenheid van ondernemingen die ICT gebruiken bij de beoordeling van projecten op dit terrein die onderdeel uitmaken van het EU-vijfde kaderprogramma;
18. wijst met nadruk op de belangrijke rol die de ICT-sector speelt bij de vooruitzichten op werkgelegenheid ten behoeve van plattelandsgebieden, die gericht zijn op de specifieke behoefte de kwaliteit van leven en werk op het platteland te behouden en te verbeteren, zoals besloten in de Verklaring van Cork (6/7 november 1996);
19. dringt er bij de Commissie op aan om een gedetailleerd overzicht te geven van het aantal mensen dat telewerkt en een uitsplitsing te geven per sector, opleidingsniveau, leeftijdsgroep en geslacht, en om aandacht te besteden aan de praktische gevolgen voor de sociale wetgeving, gezondheids-, veiligheids- en opleidingsaspecten;
20. benadrukt het belang van de rol van de sociale partners in deze sector en verzoekt hen op de verschillende niveaus overeenkomsten te bereiken, met name per sector en per onderneming, om de arbeidsorganisatie te moderniseren en aan te passen en zo EU-ondernemingen concurrerender te maken en het vereiste evenwicht tussen flexibiliteit en zekerheid te bereiken. Momenteel is er binnen de ICT-sector geen sprake van sociale dialoog. De Commissie dient een dergelijke dialoog te steunen en met name de sociale partners te verzoeken deel te nemen aan een dialoog op sectorniveau;
21. wijst met nadruk op de belangrijke rol die de sociale partners spelen bij de schepping van telewerkgelegenheid en verzoekt hen in een aangepast kader afspraken te maken over de bescherming van de werknemers in kwestie;
22. is verontrust over de late bewustwording in Europa van het millenniumprobleem, zowel bij ondernemingen als bij overheden, aangezien de Europese lidstaten onderling schade zouden kunnen ondervinden wanneer het millenniumprobleem in de handelsketens en in de toelever- en uitbestedingsrelaties niet goed wordt opgevangen, en wijst bovendien op het feit dat tegelijkertijd ook de euro in administratieve systemen moet worden ingevoerd, en roept de Commissie en de lidstaten daarom op met spoed een actieprogramma op te stellen en hierover overleg te voeren met ondernemingen;
23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan Commissie, Raad en regeringen en parlementen van de lidstaten.

3. Normen en technische voorschriften *II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)**

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (gecodeerde versie) (C4-0133/98 – 96/0300(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht het besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

Donderdag, 30 april 1998

4. Machines *II** (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (C4-0175/98 – 96/0305(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht het besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

5. Actieprogramma ter verbetering van de bekendheid van de juridische beroepskringen met het Gemeenschapsrecht *II** (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende een actieprogramma ter verbetering van de bekendheid van de juridische beroepskringen met het Gemeenschapsrecht (Actie Robert SCHUMAN) (C4-0176/98 – 96/0277(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht het besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

6. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen *II** (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (C4-0179/98 – 97/0124(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht het besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

Donderdag, 30 april 1998

7. Kredietinstellingen *II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)**

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van artikel 12 van richtlijn 77/780/EEG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, de artikelen 2, 5, 6, 7 en 8 en de bijlagen II en III van richtlijn 89/647/EEG betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen en artikel 2 en bijlage II van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (C4-0180/98 – 96/0121(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht het besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

8. Solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen *II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)**

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging, met betrekking tot door hypotheek gedekte waardepapieren, van richtlijn 89/647/EEG van de Raad betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen (C4-0181/98 – 96/0003(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht het besluit overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

9. Vredesakkoord inzake Noord-Ierland

B4-0439, 0440, 0441, 0443, 0444, 0445 en 0446/98

Resolutie over het vredesakkoord inzake Noord-Ierland van 10 april 1998

Het Europees Parlement,

- overwegende dat op 10 april 1998 in Belfast een akkoord is ondertekend door de regeringen en politieke partijen van het Verenigd Koninkrijk en Ierland;
- 1. verwelkomt dit akkoord als een waarlijk historische kans op een nieuw begin;
- 2. verwelkomt het feit dat de ondertekenende partijen zich verplichten tot partnerschap, consensus, gelijkheid en wederzijds respect;
- 3. erkent de bijdrage die de huidige en de voorgaande regeringen van het Verenigd Koninkrijk en Ierland hebben geleverd;
- 4. spreekt zijn voldoening uit over de positieve steun die de Europese Unie tot nu toe aan het vredesproces heeft gegeven en verzoekt de Raad en de Commissie met spoed te bekijken hoe dit akkoord in de praktijk kan worden gesteund;

Donderdag, 30 april 1998

5. stemt geheel in met het feit dat men zich volledig verplicht uitsluitend gebruik te maken van democratische en vreedzame middelen voor het oplossen van meningsverschillen over politieke onderwerpen en af te zien van het gebruik van of de dreiging met geweld ter bevordering van enige doelstelling;
6. dringt er mèt de ondertekenende partijen bij het Ierse volk in zowel het Noorden als het Zuiden op aan zijn goedkeuring uit te spreken over dit akkoord;
7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en aan de regeringen van het Verenigd Koninkrijk en Ierland.

10. Convergentie en één munt

A4-0130/98

Resolutie inzake het convergentieverslag van het Europees Monetair Instituut (C4-0201/98) en het Commissiedocument d.d. 25 maart 1998 getiteld „Euro 1999 — Verslag over de stand van de convergentie en bijbehorende aanbeveling met het oog op de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie” (COM(98)1999 — C4-0200/98)

Het Europees Parlement,

- gelet op het door de Europese Raad van Madrid op 15 en 16 december 1995 opgestelde tijdschema voor de invoering van de gemeenschappelijke munt en voor de voorbereidingswerkzaamheden voor de derde fase van de Monetaire Unie,
- gezien het convergentieverslag van het Europees Monetair Instituut (C4-0201/98),
- gezien het document van de Commissie dd. 25 maart 1998, getiteld „Euro 1999 — Verslag over de stand van de convergentie en bijbehorende aanbeveling met het oog op de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie” (COM(98)1999 — C4-0200/98),
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 2 april 1998 over de democratische verantwoording in de derde fase van de EMU ⁽¹⁾,
- gelet op het feit dat de Commissie tegelijkertijd een aanbeveling heeft gedaan voor de invoering van één munt per 1 januari 1999 in elf lidstaten;
- gelet op het feit dat twee lidstaten — Denemarken en het Verenigd Koninkrijk — verklaard hebben gebruik te maken van hun recht voorlopig niet aan de invoering van één munt deel te nemen,
- gelet op het feit dat Griekenland de afgelopen jaren op het gebied van de convergentie aanzienlijke vooruitgang heeft geboekt, maar nog niet aan de stabiliteitscriteria van het Verdrag betreffende de Europese Unie voldoet, en dat de Griekse regering daarom verklaard heeft dat zij pas later aan de Monetaire Unie zal deelnemen,
- gelet op het feit dat Zweden tot dusver niet aan alle voorwaarden voor deelneming aan de Monetaire Unie voldoet; dat er met name nog sprake is van tekortkomingen met betrekking tot de onafhankelijkheid van de centrale bank; dat de Zweedse regering verklaard heeft dat zij op 1 januari 1999 niet aan de Monetaire Unie zal deelnemen, ondanks het feit dat bij de onderhandelingen geen „opt out”-regeling is overeengekomen,
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A4-0130/98),

Gelet op de volgende overwegingen:

Prijsstabiliteit

1. volgens het Verdrag betreffende de Europese Unie mogen uitsluitend landen met een inflatiepercentage van niet meer dan 2,7% aan de Monetaire Unie deelnemen;
2. volgens de ter beschikking staande verslagen hebben de elf lidstaten inflatiecijfers van minder dan 2%, wat algemeen als prijsstabiliteit wordt aangemerkt;

⁽¹⁾ Deel II, punt 9 van de notulen van die datum.

Donderdag, 30 april 1998

Langetermijnrente

3. op het gebied van de langetermijnrente is er sprake van een grote mate van convergentie; de percentages van de langetermijnrente liggen op een historisch laag niveau. De elf lidstaten liggen duidelijk onder de referentiewaarde van 7,8%. Dit betekent dat de markten overtuigd zijn van de duurzaamheid van de huidige stabiliteitsontwikkeling;

Deelneming aan het wisselkoersmechanisme

4. van de landen die al ten minste twee jaar aan het wisselkoersmechanisme deelnemen, is in deze periode geen enkel land tot devaluatie ten opzichte van de valuta van de andere lidstaten overgegaan. Hetzelfde geldt ook voor de twee landen die op 1 januari 1999 twee jaar lang bij het wisselkoersmechanisme zullen zijn aangesloten;

Monetaire criteria

5. qua prijsstabiliteit hebben alle elf lidstaten grote vooruitgang geboekt. Dit betekent dat zij op 1 januari 1999 aan de monetaire criteria van het Verdrag betreffende de Europese Unie zullen voldoen en dat de stabiliteit van de waarde van de euro bij de invoering ervan gewaarborgd is;

Overheidsfinanciën

6. om de stabiliteit van de euro op de lange termijn te waarborgen, zijn volgens het Verdrag duurzame stabiele overheidsfinanciën noodzakelijk;

Begrotingstekort

7. zoals de Commissie en het Europees Monetair Instituut constateren, kent geen van de elf lidstaten een begrotingstekort van meer dan 3%. Bijgevolg kan worden geconstateerd dat de begrotingstekorten de afgelopen jaren aanzienlijk verminderd zijn en dat alle elf lidstaten aan dit criterium van het Verdrag betreffende de Europese Unie voldoen;

Totale schuld

8. er moet worden nagegaan of de ontwikkeling in de richting van de referentiewaarde van 60% bij alle kandidaat-landen voldoende snel plaatsvindt, resp. of de algemene beoordeling van de economische en budgettaire situatie van het betrokken land een positief besluit toelaat;

9. de Commissie heeft dit in haar voorstel beaamd. Zij heeft geconstateerd dat er in geen enkel kandidaat-land sprake is van een buitensporig overheidstekort;

10. desondanks blijft volgens het Europees Monetair Instituut de ontwikkeling van de totale schuld in twee landen zorgwekkend. Het Europees Parlement dringt derhalve aan op concrete toezeggingen van de betrokken regeringen om het consolidatieproces voort te zetten;

11. daarnaast verlangt het Parlement een strikte naleving van het stabiliteits- en groeipact door alle deelnemers aan de Monetaire Unie;

12. in overweging moet echter ook worden genomen dat beide landen een hoge spaarquote kennen en dat hun netto schuld in het buitenland in evenwicht is of alvast aan het verminderen is;

13. om een groter financieel evenwicht te verwezenlijken zou, volledigheidshalve, ook de schuldssituatie van bedrijven en gezinnen in aanmerking moeten worden genomen;

14. dit beleid mag niet in een louter boekhoudkundige optiek worden uitgevoerd, maar moet veeleer gericht zijn op duurzaamheid van de overheidsfinanciën in het kader van het Groei- en Stabiliteitspact, en op begrotingsdiscipline door alle nodige hervormingen uit te voeren om de ontwikkelingsvereisten een kans te geven, mede gelet op het feit dat het uiteindelijke doel is de verhouding tussen de schuld (die een dalende tendens moet vertonen) en het bruto binnenlands product (dat moet toenemen) te reduceren;

15. rekening houdend met de ontwikkeling in de afgelopen jaren en gelet op de structuur van de schulden, het percentage van de besparingen, de begroting voor 1998 en de door de lidstaten gepresenteerde convergentieprogramma's op de middellange termijn komt het Europees Parlement over het geheel genomen tot een positieve conclusie;

Donderdag, 30 april 1998

Onafhankelijkheid van de centrale banken

16. om de in het Verdrag betreffende de Europese Unie voorgeschreven onafhankelijkheid van het Europees Stelsel van Centrale Bank te realiseren is het nodig dat ook de centrale banken van de lidstaten onafhankelijk zijn;

17. weliswaar zijn in alle landen de noodzakelijke wetgevingsprocedures op gang gebracht, maar dit proces is nog niet afgerond. Volgens het Verdrag moeten deze wetgevingsprocedures uiterlijk op 1 juli 1998 beëindigd zijn;

Algemene, in het Verdrag genoemde economische indicatoren

18. wat de integratie van de markten betreft, moet worden geconstateerd dat de afgelopen jaren aanzienlijke vooruitgang kon worden geboekt. Desondanks bestaan er nog steeds tal van tekortkomingen. Van de nodige maatregelen is er 21% nog niet in alle lidstaten gerealiseerd. Daarom moet de interne markt op basis van het „actieplan” tot een echte Europese thuismarkt worden uitgebreid, waarvan met name het midden- en kleinbedrijf zal profiteren;

19. gemiddeld vertoonde de lopende rekening van de betalingsbalansen van de elf lidstaten het afgelopen jaar een overschot. In acht landen is er sprake van een overschot, in drie van een gering tekort, zodat op dit vlak geen spanningen te verwachten vallen;

20. een groot deel van de buitenlandse handel als procentueel aandeel van het op de goederenhandel betrekking hebbende bruto binnenlands product was tot dusver blootgesteld aan wisselkoersschommelingen. Door de invoering van één munt wordt dit deel aanzienlijk kleiner. Hierdoor kan beter gepland worden, wat met name van groot belang is voor het midden- en kleinbedrijf;

21. ook de huidige ontwikkeling van de prijzen, kostenindexen en consumptieprijzen, b.v. productiekosten, groothandelsprijzen en met name de loonkosten per eenheid product, is positief. Dit zijn verdere tekenen die wijzen op een duurzame prijsstabiliteit;

Werkgelegenheid

22. de werkgelegenheid is geen formeel criterium in het Verdrag betreffende de Europese Unie, maar wel de grootste uitdaging waarvoor Europa zich momenteel geplaatst ziet. Bij een algemeen oordeel over de economische ontwikkelingen in de lidstaten moet derhalve de werkgelegenheid in aanmerking worden genomen;

23. de grote werkloosheid in het merendeel van de elf lidstaten moet met voortvarendheid worden teruggedrongen omdat zij een gevaar kan zijn voor de cohesie van de Europese Unie en voor de verwezenlijking van de belangrijkste doelstellingen van de Economische en Monetaire Unie;

24. het monetair beleid moet bij het streven naar waarborging van de prijsstabiliteit geflankeerd worden door dienovereenkomstige budgettaire maatregelen, loonontwikkelingen en efficiënte goederenmarkten. In dat geval kunnen de monetaire randvoorwaarden, met inbegrip van wisselkoersen en langetermijnrente, een gunstig effect hebben op economische groei, investeringen en werkgelegenheid;

25. bij het werkgelegenheidsbeleid zijn aanzienlijk verbeterde mobiliteit en aanpassingsvermogen op het gebied van de beroepsuitoefening uiterst belangrijk. Bijscholing, gedurende het hele leven, op grond van een verbeterd onderwijsstelsel, structurele werkgelegenheidsmaatregelen en flankerende belastingfaciliteiten moeten een op investeringen gebaseerde groei bij afnemende werkloosheid stimuleren;

26. ter verbetering van de beroepsmobiliteit moeten bedrijfspensioenregelingen flexibel en draagbaar zijn, met name door de periode voordat de rechten van een werknemer worden toegekend, te beperken tot niet meer dan twee jaar;

27. een Europese dialoog tussen bedrijfsleven en sociale partners in het kader van de communautaire instellingen en gemeenschappelijke consultatieprocedures is absoluut noodzakelijk om de economische, sociale en milieudoelstellingen van de Gemeenschap beter te formuleren en te realiseren;

28. de Raad dient de verplichtingen die op de buitengewone Top van Luxemburg zijn aangegaan, na te komen en acties en maatregelen te bevorderen die op korte termijn kunnen leiden tot een Europees werkgelegenheidsbeleid;

Donderdag, 30 april 1998

29. er dient te worden gewezen op het belang van een „policy mix” waarmee stabiliteit en duurzame groei worden aangemoedigd, hetgeen zowel een gezond macro-economisch beleid impliceert dat bijdraagt tot duurzame, non-inflationaire groei en werkgelegenheid, als een betere coördinatie van het economisch en structuurbeleid om van het groei- en werkgelegenheidspotentieel van de EU maximaal gebruik te maken;

30. de lidstaten dienen de coördinatie van het economisch beleid en een actief werkgelegenheidsbeleid te intensiveren en de uitvoering van de op de buitengewone Europese Raad over werkgelegenheid overeengekomen maatregelen te bespoedigen om gunstige randvoorwaarden te scheppen voor een grotere binnenlandse vraag en toename van investeringen;

31. het belang van gelijke maatstaven bij de toekenning van middelen dient te worden onderstreept en een verlaging van de sociale lasten, die gecompenseerd zou kunnen worden door andere fiscale hervormingen zonder aantasting van de sociale voorzieningen, vooral ten behoeve van de minder verdienenden is noodzakelijk; verder dient te worden gewezen op het eminente belang van actieve werkgelegenheidsmaatregelen die beroepsopleiding, herscholing en onderwijs combineren met werkervaring en praktijkopleiding, en die gefinancierd zouden kunnen worden door gebruikmaking van werkloosheidsuitkeringen en de ontwikkeling van plaatselijke partnerschappen;

Europees economisch en monetair beleid ter bevordering van de convergentie

32. het Stabiliteits- en Groeipact is een zinvol instrument om de noodzakelijke begrotingsdiscipline in de derde fase van de EMU te garanderen. In het kader van het beleid inzake multilateraal toezicht moet bijzondere aandacht worden geschonken aan de coördinatie van het financieel beleid van de lidstaten;

33. uit hoofde van het Verdrag betreffende de Europese Unie is elke lidstaat verplicht een wisselkoersbeleid te voeren als een zaak van gemeenschappelijk belang. Wordt van dit beginsel afgeweken, dan kan dit negatieve gevolgen hebben voor de economie van de andere lidstaten;

34. een uniform monetair beleid moet rekening kunnen houden met de uiteenlopende economische cycli in de economie van de lidstaten en moet erop voorbereid zijn eventuele gevolgen van asymmetrische schokken voor de economie op te vangen, hetgeen intensievere samenwerking op het gebied van het economisch en monetair beleid steeds belangrijker maakt. Alleen dan kan duurzame convergentie en economische en sociale cohesie worden bereikt. Daartoe moet de coördinatie van het economisch beleid beter en krachtiger worden aangepakt;

35. op het gebied van het fiscaal beleid moet er een evenwicht worden gevonden tussen de soevereiniteit van de lidstaten op belastinggebied en de noodzaak van een intensievere coördinatie van de belastingstelsels en -tarieven. Daardoor worden concurrentiedistorsies vermeden;

36. onderzoek, ontwikkeling en innovatie vormen de hoeksteen voor de economische ontwikkeling. Op nationaal en communautair niveau moet meer worden gedaan ter bevordering van investeringen in menselijk potentieel, nieuwe technologieën en infrastructuur;

37. het Europees Parlement heeft als enige rechtstreeks gekozen instelling van de EU de officiële taak als dialoogpartner van de Europese Centrale Bank te fungeren. Het Parlement zal het monetair beleid van de ECB op de voet volgen zonder haar onafhankelijkheid ter discussie te stellen;

Conclusies

Het Europees Parlement

I. juicht het toe dat met het oog op het begin van de derde fase van de Economische en Monetaire Unie de lidstaten van de Europese Unie aanzienlijke vooruitgang op het gebied van de convergentie hebben geboekt, die tot lagere inflatiepercentages, lagere langetermijnrente, geringe valutaschommelingen en een duidelijke consolidatie van de overheidsfinanciën heeft geleid;

II. is ingenomen met de invoering van één munt door elf lidstaten die aan de nodige voorwaarden voldoen en op 1 januari 1999 naar de derde fase van de EMU wensen over te gaan, namelijk België, Duitsland, Finland, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal en Spanje;

Donderdag, 30 april 1998

- III. gaat akkoord met de aanbeveling van de Commissie volgens welke de derde fase van de Economische en Monetaire Unie op 1 januari 1999 van start gaat met de elf lidstaten die aan de nodige voorwaarden voldoen; verlangt dat alle voorwaarden worden geschapen om zo spoedig mogelijk de onafhankelijke Europese Centrale Bank te kunnen oprichten en haar op 1 januari 1999 de soevereiniteit op het gebied van het monetair beleid te kunnen overdragen; verlangt verder dat met het oog op de nationale centrale banken aan de juridische voorwaarden van het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt voldaan;
- IV. verzoekt de Europese Raad zijn toezeggingen na te komen en op zijn volgende bijeenkomst, en wel meteen op 2 mei 1998, één kandidaat voor het presidentschap van de Europese Centrale Bank voor te stellen;
- V. herinnert eraan dat het opnieuw advies zal uitbrengen inzake de vervulling van de convergentievoorwaarden als andere lidstaten in de toekomst tot het gemeenschappelijke muntstelsel wensen toe te treden;
- VI. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de staatshoofden en regeringsleiders van de Europese Unie, de Raad van ministers van Economische Zaken en Financiën, de Commissie, het Europees Monetair Instituut en aan de parlementen van de lidstaten.

11. Aardgas ***II

A4-0140/98**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas (C4-0103/98 — 00/0385(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0103/98 — 00/0385(COD),
- gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(91)0548) ⁽²⁾,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(93)0643 ⁽³⁾,
- gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 68 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0140/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
2. verzoekt de Raad het besluit zo spoedig mogelijk overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt definitief vast te stellen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 191, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;
4. verzoekt zijn Secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publikatieblad.
5. verzoekt zijn Voorzitter het onderhavige besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 329 van 6.12.1993, blz. 182.

⁽²⁾ PB C 65 van 14.3.1992, blz. 14.

⁽³⁾ PB C 123 van 4.5.1994, blz. 26

Donderdag, 30 april 1998

12. Bevordering van hernieuwbare energiebronnen (Altener II) **II**A4-0143/98**

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de beschikking van de Raad betreffende een meerjarenprogramma ter bevordering van hernieuwbare energiebronnen in de Gemeenschap (ALTENER II) — (C4-0032/98 — 97/0106 (SYN))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0032/98 — 97/0106(SYN),
 - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(97)0087 ⁽²⁾),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C en artikel 130 S, lid 1, van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0143/98),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

Overweging 11 bis (nieuw)

(11 bis) overwegende dat hernieuwbare energiebronnen een redelijk percentage van de Europese interne energiemarkt moeten vertegenwoordigen;

(Amendement 2)

Overweging 18 bis (nieuw)

(18 bis) overwegende dat alleen een vrije ontwikkeling op grote schaal van hernieuwbare energiebronnen het mogelijk zal maken hun potentieel volledig te exploiteren en investeerders en staten in staat zal stellen ware economische voordelen te behalen en hierbij op grote schaal werkgelegenheid van goede kwaliteit te scheppen;

(Amendement 3)

Overweging 18 ter (nieuw)

(18 ter) overwegende dat het, in plaats van een nieuwe belasting in te stellen om tot stabilisatie van de totale CO₂-emissies te komen beter zou zijn, een berekeningsmethode uit te werken die het mogelijk maakt de verschillende indirecte kosten die tot nu toe nog niet zijn verrekend, te berekenen en werkelijk op te nemen in de tarieven (gevolgen voor gezondheid, milieu, enz.), teneinde hernieuwbare energiebronnen concurrerender te maken;

⁽¹⁾ PB C 358 van 24.11.1997, blz. 30.

⁽²⁾ PB C 192 van 24.6.1997, blz. 16.

Donderdag, 30 april 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 5)

Overweging 26

(26) *overwegende dat in deze beschikking voor de hele looptijd van het programma een financieel referentiebedrag in de zin van punt 2 van de verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 6 maart 1995 ⁽¹⁾ wordt opgenomen dat de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit, als omschreven in het Verdrag, onverlet laat;*

Schrappen

⁽¹⁾ PB C 293 van 8.11.1995, blz. 4.

(Amendement 6)

Artikel 1, lid 1, derde alinea

Deze specifieke doelstellingen dragen bij tot de verwezenlijking van de volgende algemene doelstellingen — in aanvulling op die van de lidstaten — en prioriteiten van de Gemeenschap: beperking van de CO₂-uitstoot, *verhoging van het aandeel van hernieuwbare energiebronnen in de energiebalans*, vermindering van de afhankelijkheid van ingevoerde energie, continuïteit van de energievoorziening, bevordering van de werkgelegenheid, economische ontwikkeling, economische en sociale samenhang en regionale en lokale ontwikkeling, *waaronder de versterking van het economisch potentieel van afgelegen en perifere gebieden*.

Deze specifieke doelstellingen dragen bij tot de verwezenlijking van de volgende algemene doelstellingen — in aanvulling op die van de lidstaten — en prioriteiten van de Gemeenschap: beperking van de CO₂-uitstoot, **verbetering van de energiebalans met het oog op de vervanging van tenminste 15% van de vraag naar primaire energie in de Europese Unie in 2010**, vermindering van de afhankelijkheid van ingevoerde energie, continuïteit van de energievoorziening, economische ontwikkeling, economische en sociale samenhang en regionale en lokale ontwikkeling, **het tegengaan van een snelle verkrapping van de energievoorraden, het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen, de bevordering van de Europese industrie en technologie en het behoud van de energiebronnen in het algemeen**.

(Amendement 7)

Artikel 1, lid 1, derde alinea bis (nieuw)

Om de communautaire doelstellingen te bereiken, wordt met de maatregelen niet alleen beoogd het absolute aantal tonnen aardolie-eenheden voor hernieuwbare energiebronnen te verhogen, maar daarmee ook de tot dusverre voornamelijk gebruikte energiebronnen daadwerkelijk te vervangen.

(Amendement 8)

Artikel 1, lid 3

3. *Het financiële referentiebedrag voor de uitvoering van het programma belooft 22 miljoen ecu. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit goedgekeurd binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.*

3. De **beschikbare kredieten voor de uitvoering van het programma in elk begrotingsjaar** worden door de begrotingsautoriteit goedgekeurd binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten. **De hoogte van de kredieten dient te worden bepaald door de doelstelling die is vastgelegd in het Groenboek van de Commissie voor een communautaire strategie „Energie voor de toekomst: hernieuwbare energiebronnen”, en moet een wezenlijke bijdrage leveren tot de doelstelling om de CO₂-uitstoot tot het jaar 2010 met 15% te verminderen, uitgaande van de situatie in 1990.**

Donderdag, 30 april 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 9)

*Artikel 2, punt e), titel en eerste t/m derde streepje*e) *Bewakings- en evaluatieacties met het oog op:*

- de bewaking van de uitvoering van de strategie en het actieplan van de Gemeenschap tot ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen;
- de ondersteuning van bij de uitvoering van het actieplan genomen initiatieven, met name ter bevordering van een betere coördinatie van en een sterkere synergie tussen de acties, met inbegrip van alle door de Gemeenschap gefinancierde activiteiten, en die welke door andere financieringsinstellingen worden gefinancierd, bv. de Europese Investeringsbank;
- de follow-up van de door de Gemeenschap geboekte vooruitgang en *de beschouwingen over de in de lidstaten gemaakte vorderingen* inzake de ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen;

e) **Acties met het oog op:**

- de bewaking van de uitvoering van de strategie en het actieplan van de Gemeenschap tot ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen;
- de ondersteuning van bij de uitvoering van het actieplan genomen initiatieven, met name ter bevordering van een betere coördinatie van en een sterkere synergie tussen de acties, met inbegrip van alle door de Gemeenschap gefinancierde activiteiten, en die welke door andere financieringsinstellingen worden gefinancierd, bv. de Europese Investeringsbank;
- de follow-up van de door de Gemeenschap **en haar lidstaten** geboekte vooruitgang inzake de ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen, **met name wat betreft de belastingheffing, de tarieven, de faciliteiten voor de verkoop van deze energievormen en de toegang tot de distributienetten, de vereenvoudiging van administratieprocedures, en andere stimulansen of hindernissen voor de ontwikkeling ervan die voortvloeien uit de in de lidstaten geldende voorschriften of praktijken,**

(Amendement 10)

Artikel 5

De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die de voorzitter kan bepalen naar gelang van de urgentie van het probleem. *Het advies wordt uitgebracht met de meerderheid die in artikel 148, lid 2, van het verdrag wordt voorgeschreven voor de aanneming van besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie moet nemen. Tijdens de stemmingen in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig het bepaalde in dat artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.*

De Commissie stelt de maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze echter niet in overeenstemming met het advies van het comité zijn, worden zij door de Commissie onverwijld aan de Raad meegedeeld. In dat geval:

- a) *kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij besloten heeft, met ten hoogste een maand uitstellen;*
- b) *kan de Raad binnen de onder a) genoemde termijn met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een besluit nemen.*

De Commissie wordt bijgestaan door een comité **met een raadgevende taak** bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt — **eventueel door middel van een stemming** — over dit ontwerp advies uit binnen een **redelijke adviestermin** die de voorzitter kan bepalen naar gelang van de urgentie van het probleem.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; bovendien heeft iedere lidstaat het recht te verlangen dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zo veel mogelijk rekening met het advies van de commissie. Zij deelt de commissie mee in hoeverre zij met haar advies rekening gehouden heeft.

Donderdag, 30 april 1998

13. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen *II****A4-0126/98**

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG van de Raad voor wat lichte bedrijfsvoertuigen betreft (C4-0177/98 — 96/0164B(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0177/98 — 96/0164B(COD),
 - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het gewijzigd voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad betreffende maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG van de Raad (COM(97)0061) ⁽²⁾,
 - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0126/98),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
 3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 2, lid 2, laatste alinea (richtlijn 98/.../EG)

Voor de proef van type I worden de grenswaarden van de rijen *A en C* van de tabel van punt 5.3.1.4 in bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG gebruikt.

Voor de proef van type I worden de grenswaarden van de **onder A vermelde** rijen van de tabel van punt 5.3.1.4 in bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG gebruikt.

⁽¹⁾ Deel II, punt 7 c) van de notulen van 18.2.1998.

⁽²⁾ PB C 106 van 4.4.1997, blz. 6.

Donderdag, 30 april 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 2)

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 2, lid 3, laatste alinea (richtlijn 98/.../EG)

Voor de proef van type I worden de grenswaarden van de rijen *A en C* van de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG gebruikt.

Voor de proef van type I worden de grenswaarden van de **onder A vermelde** rijen van de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG gebruikt.

(Amendement 3)

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 2, lid 4 bis (nieuw) (richtlijn 98/.../EG)

4 bis. Onverminderd het bepaalde in artikel 6, mogen de lidstaten met ingang van 1 januari 2005 voor voertuigen van categorie M, als omschreven in deel A van bijlage II bij richtlijn 70/156/EEG — met uitzondering van voertuigen met een maximummassa van meer dan 2500 kg — en voertuigen van categorie N₁, klasse I, en met ingang van 1 januari 2006 voor voertuigen van categorie N₁, de klassen II en III, als omschreven in de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG, en voertuigen van categorie M met een maximummassa van meer dan 2500 kg om redenen die verband houden met luchtverontreiniging door emissies, voor een nieuw type voertuig

- de EG-typegoedkeuring als bedoeld in artikel 4, lid 1 van richtlijn 70/156/EEG niet meer afgeven en
- moeten zij de nationale toestemming voor het in het verkeer brengen weigeren,

indien niet aan de voorschriften van richtlijn 70/220/EEG, als gewijzigd bij deze richtlijn, is voldaan.

Voor de proef van type I worden de grenswaarden van de onder B vermelde rijen van de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG gebruikt.

(Amendement 4)

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 2, lid 4 ter (nieuw) (richtlijn 98/.../EG)

4 ter. Met ingang van 1 januari 2006 dienen de lidstaten voor voertuigen van categorie M — met uitzondering van voertuigen met een maximummassa van meer dan 2500 kg — en voertuigen van categorie N₁, klasse I, en met ingang van 1 januari 2007 voor voertuigen van categorie N₁, de klassen II en III, als omschreven in de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG, en voertuigen van categorie M met een maximummassa van meer dan 2500 kg,

Donderdag, 30 april 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

- certificaten van overeenstemming waarvan nieuwe voertuigen overeenkomstig richtlijn 70/156/EEG vergezeld gaan, als niet langer geldig te beschouwen voor de toepassing van artikel 7, lid 1 van die richtlijn, en
- de registratie, de verkoop en het in het verkeer brengen van nieuwe voertuigen die niet overeenkomstig richtlijn 70/156/EEG van een certificaat van overeenstemming vergezeld gaan, te weigeren,

om redenen die verband houden met luchtverontreiniging door emissies, indien niet aan de voorschriften van richtlijn 70/220/EEG, als gewijzigd bij deze richtlijn, is voldaan.

Voor de proef van type I worden de grenswaarden van de onder B vermelde rijen van de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG gebruikt.

(Amendement 5)

ARTIKEL 1, PUNT 5, SUB b)

Bijlage I, punt 13, subpunt 5.3.1.4 (richtlijn 98/.../EG)

Gemeenschappelijk standpunt van de Raad

Na de eerste paragraaf wordt de volgende tabel ingevoegd:

Categorie voertuig			Grenswaarden									
			Referentiemassa RW	Massa Koolmonoxide (CO)		Massa koolwaterstoffen (HC)		Massa stikstofoxiden (NO _x)		Gecombineerde massa koolwaterstoffen en stikstofoxiden (HC + NO _x)		Deeltjes- massa ⁽¹⁾ (PM)
			(kg)	L ₁ (g/km)		L ₂ (g/km)		L ₃ (g/km)		L ₂ + L ₃ (g/km)		L ₄ (g/km)
Categorie		Klasse		Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Diesel
A (2000)	M ⁽²⁾	—	Alle	2,3	0,64	0,20	—	0,15	0,50	—	0,56	0,05
B (2005)	M ⁽²⁾	—	Alle	1,0	0,50	0,10	—	0,08	0,25	—	0,30	0,025
C (2000)	N ₁ ⁽³⁾	I	RW ≤ 1305	2,3	0,64	0,20	—	0,15	0,50	—	0,56	0,05
		II	1305 < RW ≤ 1760	4,17	0,80	0,25	—	0,18	0,65	—	0,72	0,07
		III	1760 < RW	5,22	0,95	0,29	—	0,21	0,78	—	0,86	0,10
D (2005)	N ₁ ⁽³⁾	I	RW ≤ 1305	1,0	0,50	0,10	—	0,08	0,25	—	0,30	0,025
		II	1305 < RW ≤ 1760	1,81	0,63	0,13	—	0,10	0,33	—	0,39	0,04
		III	1760 < RW	2,27	0,74	0,16	—	0,11	0,39	—	0,46	0,06

⁽¹⁾ Voor motoren met compressieontsteking.

⁽²⁾ Met uitzondering van voertuigen met een maximummassa van meer dan 2500 kg.

⁽³⁾ Alsmede de in noot 2 bedoelde voertuigen van categorie M.”.

— de eerste regel van de huidige tabel betreffende voertuigen van de categorie M wordt geschrapt.”;

Donderdag, 30 april 1998

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT**Amendement van het Parlement**

Na de eerste paragraaf wordt de volgende tabel ingevoegd:

categorie voertuig			Grenswaarden							
			Referentiemassa RW	Massa koolmonoxide (CO)		Massa koolwaterstoffen (HC)		Massa stikstofoxide (NO _x)		Deeltjes- massa ⁽¹⁾ (PM)
			(kg)	L ₁ (g/km)		L ₂ (g/km)		L ₃ (g/km)		L ₄ (g/km)
Categorie		Klasse		Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Diesel
A (2000)	M ⁽²⁾									
	N 1 ⁽³⁾	I	RW < 1250	2,3	0,64	0,12	0,07	0,15	0,40	0,04
		II	1250 < RW < 1700	4,17	0,80	0,2	0,1	0,18	0,65	0,07
		III	1700 < RW	5,22	0,95	0,25	0,1	0,21	0,78	0,1
B (2005) ^(*)	M ⁽²⁾									
	N 1 ⁽³⁾	I	RW < 1250	1,0	0,50	0,10	0,07	0,08	0,25	0,02
		II	1250 < RW < 1700	1,81	0,63	0,13	0,08	0,10	0,33	0,03
		III	1700 < RW	2,27	0,74	0,15	0,1	0,11	0,39	0,05

⁽¹⁾ Voor **diesel**motoren.⁽²⁾ Met uitzondering van: voertuigen voor het vervoer van meer dan zes personen waaronder de bestuurder, **terreinvoertuigen**, voertuigen met een maximummassa van meer dan 2500 kg.⁽³⁾ Alsmede de in noot 2 bedoelde voertuigen van categorie M.^(*) De waarden voor 2005 zijn niet indicatief maar bindend.**14. Garantie voor verliezen van de EIB op leningen voor projecten buiten de
Gemeenschap * (artikel 99 van het Reglement)****A4-0132/98**

Voorstel voor een besluit van de Raad tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, en tot wijziging van besluit 97/256/EG van de Raad van 14 april 1997 tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten buiten de Gemeenschap (landen in Midden- en Oost-Europa, mediterrane landen, landen in Azië en Latijns-Amerika, Zuid-Afrika) (COM(98)0002 — C4-0163/98 — 98/0006(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

Donderdag, 30 april 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, en tot wijziging van besluit 97/256/EG van de Raad van 14 april 1997 tot verlening van een garantie van de Gemeenschap voor verliezen van de Europese Investeringsbank op leningen voor projecten buiten de Gemeenschap (landen in Midden- en Oost-Europa, mediterrane landen, landen in Azië en Latijns-Amerika, Zuid-Afrika) (COM(98)0002 — C4-0163/98 — 98/0006(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(98)0002 — 98/0006(CNS) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0163/98),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en de adviezen van de Commissie begrotingscontrole en de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0132/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 108 van 7.4.1998, blz. 1.

15. Socialezekerheidsregelingen voor werknemers die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen *

A4-0052/98

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

ARTIKEL 1, PUNT -I (nieuw)

Titel (verordening (EEG) nr. 1408/71)

-1. De titel van verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:

„Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op personen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen”

(*) PB C 290 van 24.9.1997, blz. 28.

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

*ARTIKEL 1, PUNT -1 BIS (nieuw)**Artikel 2 (verordening (EEG) nr. 1408/71)***-1 bis. Artikel 2 wordt als volgt gewijzigd:****Artikel 2**

1. Deze verordening is van toepassing op werknemers, zelfstandigen en studenten, op wie de wetgeving van een of meer lidstaten van toepassing is of geweest is, en die onderdanen van een der lidstaten, dan wel op het grondgebied van een der lidstaten wonende staatlozen of vluchtelingen zijn, alsmede op hun gezinsleden en op hun nagelaten betrekkingen.

2. Voorts is deze verordening van toepassing op nagelaten betrekkingen van werknemers, zelfstandigen en studenten, op wie de wetgeving van één of meer lidstaten van toepassing is geweest, ongeacht de nationaliteit van deze personen wanneer hun nagelaten betrekkingen onderdanen van een der lidstaten dan wel op het grondgebied van een der lidstaten wonende staatlozen of vluchtelingen zijn.

3. Bovendien is de onderhavige verordening van toepassing op alle niet in de leden 1 en 2 van dit artikel genoemde personen op wie de wetgeving van één of meer lidstaten van toepassing is of is geweest en die onderdaan van een der lidstaten dan wel op het grondgebied van een der lidstaten wonende staatlozen of vluchtelingen zijn."

(Amendement 3)

*ARTIKEL 1, PUNT -1 TER (nieuw)**Artikel 20 (verordening (EEG) nr. 1408/71)***-1 ter. Artikel 20 wordt vervangen door de volgende tekst:****Artikel 20**

De grensarbeider kan de prestaties op het grondgebied van de bevoegde staat eveneens verkrijgen. Deze prestaties worden verleend door het bevoegde orgaan, volgens de wettelijke regeling van deze staat, alsof de grensarbeider op het grondgebied daarvan woonde. Zijn gezinsleden of nagelaten betrekkingen kunnen op dezelfde wijze de verstrekkingen genieten.

Indien, in de lidstaat op het grondgebied waarvan de grensarbeider woont, het recht op sociale zekerheid afhankelijk wordt gesteld van de voorwaarde dat de betrokkene voorafgaande beroepswerkzaamheden heeft uitgeoefend, heeft de volledig werkloze grensarbeider aldaar recht op ziekteverzekering tijdens de gehele werkloosheidsduur en te rekenen vanaf de dag waarop hij de pensioengerechtigde leeftijd bereikt, op grond van zijn beroepswerkzaamheden in het land waar hij werkzaam is geweest."

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

*ARTIKEL 1, PUNT 2 BIS (nieuw)**Artikel 31 bis (nieuw) (verordening nr. 1408/71)***2 bis. Na artikel 31 wordt het volgende artikel 31 bis ingevoegd:****Artikel 31 bis**

De voormalige grensarbeider die recht heeft op een pensioen of een rente krachtens de wetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan hij als grensarbeider werkzaam is geweest alsook zijn gezinsleden of zijn nagelaten betrekkingen hebben eveneens recht op de prestaties die worden verstrekt door de instelling van deze lidstaat en voor haar rekening alsof de vroegere grensarbeider er zijn woonplaats had."

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0378 — 97/0201(CNS) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0450/97),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0052/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 290 van 24.9.1997, blz. 28.

Donderdag, 30 april 1998

16. Alternerende opleidingen, leerlingwezen **I**A4-0135/98****Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de bevordering van Europese opleidingstrajecten in alternerende opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen (COM(97)0572 — C4-0064/98 — 97/0321(SYN))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Overweging 3

(3) Overwegende dat *voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid* de Europese Raad van Florence *op het belang van het leerlingwezen heeft gewezen*; dat de Commissie *dit belang duidelijk* in haar mededeling over „Bevordering van het leerlingwezen in Europa” *heeft aangetoond*,

(3) Overwegende dat de Europese Raad van Florence **de Commissie heeft verzocht het verband te bestuderen tussen het leerlingwezen en de geschiktheid voor een betrekking**; dat de Commissie in haar mededeling over „Bevordering van het leerlingwezen in Europa” **duidelijk heeft aangetoond dat er een positief verband tussen beide bestaat**,

(Amendement 2)

Overweging 3 bis (nieuw)

(3 bis) Overwegende dat de buitengewone Europese Raad van Luxemburg inzake werkgelegenheid heeft erkend dat de kleine en middelgrote ondernemingen een beslissende rol spelen bij het scheppen van duurzame werkgelegenheid;

(Amendement 3)

Overweging 3 ter (nieuw)

(3 ter) Overwegende dat de alternerende opleiding in micro-ondernemingen en in de ambachtelijke sector, en met name het leerlingwezen een succesrijk instrument zijn voor de inschakeling van jongeren in het beroepsleven doordat deze de mogelijkheid krijgen de nodige kennis op te doen om op hun beurt soortgelijke ondernemingen op te zetten of bij te dragen aan het herstel ervan;

(Amendement 4)

Overweging 5

(5) Overwegende dat in het Witboek van de Commissie „Onderwijzen en leren: naar een cognitieve samenleving” op de noodzaak van samenwerking tussen school en bedrijfsleven wordt gewezen,

(5) Overwegende dat in het Witboek van de Commissie „Onderwijzen en leren: naar een cognitieve samenleving” op de noodzaak van samenwerking tussen school en bedrijfsleven wordt gewezen; **dat in de richtsnoeren op werkgelegenheidsgebied voor 1998, die bij de resolutie van de Raad van 15 december 1997 ⁽¹⁾ zijn gevoegd, de lidstaten wordt verzocht de vooruitzichten van de jongeren op werk te verbeteren door hun de kwalificaties te verschaffen die beantwoorden aan de eisen van de markt; dat de Raad voorts de lidstaten verzoekt leerlingstelsels in het leven te roepen of de bestaande uit te breiden,**

(*) PB C 67 van 3.3.1998, blz. 7.

⁽¹⁾ PB C 30 van 28.1.1998, blz. 1.

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

Overweging 7

(7) Overwegende dat ter aanvulling van de individuele steun aan de transnationale mobiliteit van jongeren in alternerende opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen, in het kader van communautaire programma's en initiatieven, met name dat van het programma „Leonardo da Vinci”, specifieke middelen dienen te worden vrijgemaakt voor de totstandbrenging, in samenwerking met de lidstaten, van een voorziening voor de invoering van, de uitwisseling van informatie over en de coördinatie van „Europese trajecten”,

(7) Overwegende dat ter aanvulling van de individuele steun aan de transnationale mobiliteit van jongeren in alternerende opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen, in het kader van communautaire programma's en initiatieven, met name dat van het programma „Leonardo da Vinci”, **en gezien de grote verschillen in ontwikkeling tussen de diverse nationale stelsels van alternerende opleiding, daaronder begrepen het leerlingwezen**, specifieke middelen dienen te worden vrijgemaakt voor de totstandbrenging, in **nauwe** samenwerking met de lidstaten **en de sociale partners op alle niveaus**, van een voorziening voor de invoering van, de uitwisseling van informatie over en de coördinatie van „Europese trajecten”,

(Amendement 6)

Overweging 7 bis (nieuw)

(7 bis) Overwegende dat in de toekomstige programma's voor onderwijs en beroepsopleiding, in het geheel van de diverse vormen van inschakeling in het beroepsleven, extra belang moet worden gehecht aan het leerlingwezen, met name door de transnationale mobiliteit van de leerlingen te bevorderen,

(Amendement 7)

Overweging 7 ter (nieuw)

(7 ter) Overwegende dat, in dat opzicht, het EURES-stelsel een rol kan vervullen door het bevorderen van het vergaren en verspreiden van informatie over de mogelijkheden van alternerende opleiding in een andere lidstaat;

(Amendement 8)

Overweging 8

(8) Overwegende dat het, voor een opleiding van hoog gehalte die aan de behoeften beantwoordt van het individu, van *het bedrijfsleven, en met name* de KMO-sector en van de samenleving in haar geheel, van belang is dat alternerende opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen, een gemeenschappelijke *benadering* volgen, met name ten aanzien van de pedagogische en organisatorische kenmerken, *de follow-up en de betrekkingen tussen* onderwijsinstelling en onderneming; dat de lidstaten in dat perspectief, wanneer hun beroepsopleidingsstelsel in de mogelijkheid van alternerende opleidingen met opleidingsperioden in een andere lidstaat voorziet, passende maatregelen dienen te treffen zodat de betrokkenen *van* een gemeenschappelijke regeling kunnen genieten waardoor dergelijke opleidingsperioden kunnen worden gestaafd,

(8) Overwegende dat het, in het kader van de transnationale mobiliteit, voor een opleiding van hoog gehalte die aan de behoeften beantwoordt van het individu, van **de industrie, de KMO's, de ambachtelijke** sector en van de samenleving in het algemeen, van belang is dat alternerende opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen, in het kader van een partnerschap met de gastinstelling, een gemeenschappelijke **methode** volgen, met name ten aanzien van de pedagogische en organisatorische kenmerken, **waarbij coördinatie tot stand komt tussen** onderwijsinstelling en onderneming; dat de lidstaten in dat perspectief, wanneer hun beroepsopleidingsstelsel in de mogelijkheid van alternerende opleidingen met opleidingsperioden **in een andere lidstaat van de Unie** voorziet, passende maatregelen dienen te treffen zodat de betrokkenen een gemeenschappelijke regeling kunnen genieten waardoor dergelijke opleidingsperioden kunnen worden gestaafd,

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 9)

Overweging 8 bis (nieuw)

(8 bis) Overwegende dat de leerling goed voorbereid moet worden op de periode van mobiliteit, met name door voorlichting over de gezondheids- en veiligheidsrisico's en -procedures op de werkplek waar hij/zij de opleiding volgt, alsook een basistaalcursus, informatie over het gastland, hulp bij het zoeken naar huisvesting, informatie over de mogelijkheid van kostenvergoeding en beloning, zodat hij/zij zich de praktijkopleiding volledig ten nutte kan maken;

(Amendement 10)

Overweging 8 ter (nieuw)

(8 ter) Overwegende dat in de context van de micro-ondernemingen en de ambachtelijke sector de rol van mentor kan worden vervuld door de meester en dat in dat opzicht specifieke pedagogische maatregelen moeten worden genomen om de taak van de mentor te vergemakkelijken;

(Amendement 11)

Overweging 9

(9) Overwegende dat het belangrijk is zich van de kwaliteit van dergelijke transnationale opleidingsperioden te vergewissen; dat de lidstaten in dezen een bijzondere verantwoordelijkheid dragen; dat daarnaast, gelet op de mededeling van de Commissie over de „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties”, bij de deelname aan „Europese opleidingstrajecten” dient te worden zorggedragen voor de bevordering van gelijke kansen waartoe passende maatregelen dienen te worden getroffen;

(9) Overwegende dat het belangrijk is zich van de kwaliteit van dergelijke transnationale opleidingsperioden te vergewissen; dat de lidstaten in dezen een bijzondere verantwoordelijkheid dragen; dat daarnaast, gelet op de Mededeling van de Commissie over de „Integratie van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in alle communautaire beleidsvormen en acties”, bij de deelname aan „Europese opleidingstrajecten” dient te worden zorggedragen voor de bevordering van gelijke kansen waartoe passende maatregelen dienen te worden getroffen; **dat in dit opzicht de gelijkheid van kansen bij de deelname volledig dient los te staan van geslacht, ras, godsdienst of invaliditeit;**

(Amendement 12)

Overweging 10

(10) Overwegende dat de Commissie op de algehele samenhang tussen de tenuitvoerlegging van deze beschikking en de communautaire programma's en initiatieven op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding dient toe te zien; dat voor een permanente follow-up van deze tenuitvoerlegging dient te worden zorg gedragen,

(10) Overwegende dat de Commissie, **met de steun van de bevoegde instanties van de lidstaten**, op de algehele samenhang **en de synergie** tussen de tenuitvoerlegging van deze beschikking en de communautaire programma's en initiatieven op het gebied van onderwijs en beroepsopleiding dient toe te zien; dat **de Commissie, in samenwerking met de lidstaten en de sociale partners**, voor een permanente follow-up van deze tenuitvoerlegging dient **te zorgen**,

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 13)

Overweging 10 bis (nieuw)

(10 bis) Overwegende dat drie jaar na de inwerkingtreding van de onderhavige beschikking, de impact ervan moet worden geëvalueerd en een staat moet worden opgeemaakt van de ervaringen die zijn opgedaan bij de realisatie van de „Europese trajecten”, zodat kan worden beoordeeld of bijsturing dan wel ondersteunende maatregelen nodig zijn;

(Amendement 14)

overweging 11 bis (nieuw)

(11 bis) Overwegende dat deze actie deel uitmaakt van het algemene kader van de programma's betreffende het Europa van de kennis;

(Amendement 15)

Artikel 1, lid 1

1. Bij deze beschikking worden de inhoud en de algemene, op de uitvoering van „Europese opleidingstrajecten in alternatieve opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen” hierna „Europese trajecten” genoemd, van toepassing zijnde beginselen vastgesteld.

1. Bij deze beschikking worden de inhoud en de algemene, op de uitvoering van „Europese opleidingstrajecten in alternatieve opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen” hierna „Europese trajecten” genoemd, van toepassing zijnde beginselen vastgesteld **en wordt bepaald wie verantwoordelijk is voor de diverse aspecten van de uitvoering ervan..**

(Amendement 16)

Artikel 1, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. De deelneming aan de „Europese trajecten” en het gebruik van dit getuigschrift zijn vrijwillig. Het getuigschrift wordt gebruikt in het kader van de partnerschappen, zoals bedoeld in artikel 3. Aan deze beschikking zijn geen andere verplichtingen verbonden en hieraan worden geen andere dan de hierna vastgelegde rechten ontleend.

(Amendement 17)

Artikel 2, punt 2

2. „een alternerende opleiding volgende persoon”: eenieder die op eender welk niveau, waaronder dat van het hoger onderwijs, een beroepsopleiding volgt, welke opleiding tot een diploma of tot een door de bevoegde autoriteiten in de betrokken lidstaat erkende kwalificatie leidt en waarbij op gestructureerde wijze opleidingsperioden in de opleidingsinstelling door dergelijke perioden in een bedrijf als onderscheiden en complementaire plaatsen waar opleiding wordt geboden, worden afgewisseld, zulks ongeacht de status van die persoon onder een arbeidsovereenkomst, een leerlingcontract, als scholier of als student;

2. „een alternerende opleiding volgende persoon”: eenieder, **ongeacht zijn leeftijd**, die op eender welk niveau, waaronder dat van het hoger onderwijs, een beroepsopleiding volgt, welke opleiding tot een diploma of tot een door de bevoegde autoriteiten in de betrokken lidstaat erkende kwalificatie leidt en waarbij op gestructureerde wijze opleidingsperioden in de opleidingsinstelling door dergelijke perioden in een bedrijf als onderscheiden en complementaire plaatsen waar opleiding wordt geboden, worden afgewisseld, zulks ongeacht de status van die persoon onder een arbeidsovereenkomst, een leerlingcontract, als scholier of als student;

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 18)

Artikel 2, punt 3

3. „mentor”: eenieder binnen een bedrijf of opleidingsinstelling die in het kader van een alternerende opleiding tot taak heeft personen te helpen, te informeren en te adviseren, en voor hun daadwerkelijke begeleiding te zorgen gedurende de periode die zij tijdens hun „Europees traject” in het bedrijf doorbrengen;

3. „mentor”: eenieder binnen een bedrijf of opleidingsinstelling die in het kader van een alternerende opleiding tot taak heeft personen te helpen, te informeren en te adviseren, en voor hun daadwerkelijke begeleiding te zorgen gedurende de periode die zij tijdens hun „Europees traject” in het bedrijf doorbrengen; **daarom werkt de mentor nauw samen met de bevoegde lichamen die aan het „Europees traject” deelnemen;**

(Amendement 19)

Artikel 2, punt 4

4. „aanzienlijke duur”: duur van een in een andere lidstaat volbrachte *periode van alternerende opleiding* die door de betrokken partijen in gemeen overleg als een bijdrage tot het traject van een kwaliteitsopleiding wordt beschouwd;

4. „aanzienlijke duur”: duur van een in een andere lidstaat volbrachte periode van **beroepsopleiding** die door de betrokken partijen in gemeen overleg als een bijdrage tot het traject van een kwaliteitsopleiding wordt beschouwd; **deze periode mag in totaal niet korter zijn dan drie maanden;**

(Amendement 20)

Artikel 3, lid 1

1. Wanneer de lidstaten in hun stelsel voor beroepsopleiding in alternerende opleidingen met opleidingsperioden in een andere lidstaat voorzien, treffen zij de nodige maatregelen opdat de deelnemers daaraan van „Europese trajecten” gebruik kunnen maken.

1. Wanneer de lidstaten in hun stelsel voor beroepsopleiding **in het kader van de** alternerende opleidingen opleidingsperioden in een andere lidstaat **toestaan**, treffen zij de nodige maatregelen opdat de deelnemers daaraan **in een andere lidstaat** van „Europese trajecten” gebruik kunnen maken, **met inachtneming van de vigerende voorschriften van het arbeids- en sociaal recht.**

(Amendement 21)

Artikel 3, lid 2

2. De „Europese trajecten” vormen een integrerend bestanddeel van de in de lidstaat van herkomst gevolgde opleiding.

2. De „Europese trajecten” vormen een integrerend bestanddeel van de in de lidstaat van herkomst gevolgde opleiding **en mogen in de lidstaat van herkomst niet aangewend worden ter vervanging van een arbeidsplaats;**

(Amendement 22)

Artikel 3, lid 6

6. *De voltooiing van „Europese trajecten” wordt overeenkomstig artikel 4 door het voor de opleiding in de lidstaat van herkomst verantwoordelijke lichaam met een getuigschrift gestaafd.*

6. **Het Europass-getuigschrift wordt overeenkomstig de bepalingen van** artikel 4 door het voor de opleiding in de lidstaat van herkomst verantwoordelijke lichaam **uitgereikt.**

(Amendement 23)

Artikel 5

De Commissie zorgt, met inachtneming van de procedures en middelen van de communautaire programma's en initiatieven op onderwijs- en op beroepsopleidingsgebied voor een algehele samenhang tussen de tenuitvoerlegging van deze beschikking en bedoelde programma's en initiatieven.

De Commissie zorgt, met inachtneming van de procedures en middelen van de communautaire programma's en initiatieven op onderwijs- en op beroepsopleidingsgebied voor een algehele samenhang **en de synergie** tussen de tenuitvoerlegging van deze beschikking en bedoelde programma's en initiatieven.

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 24)

Artikel 6, lid 1

1. De Commissie draagt, in nauwe samenwerking met de lidstaten, zorg voor de passende *productie*, verspreiding en follow-up van de „Europass-opleiding”. Hiertoe wijst iedere lidstaat een lichaam aan dat in nauwe samenwerking met de sociale partners en met de vertegenwoordigende organisaties voor alternerende opleiding met de coördinatie en de tenuitvoerlegging op nationaal niveau wordt belast.

1. De Commissie **coördineert de controles en evaluaties van de „Europese trajecten” die in het kader van de onderhavige beschikking tot stand komen** en draagt, in nauwe samenwerking met de lidstaten, zorg voor de passende **uitwerking**, verspreiding en follow-up van de „Europass-opleiding”. Hiertoe wijst iedere lidstaat een **of meerdere lichamen** aan die in nauwe samenwerking met de sociale partners en met de vertegenwoordigende organisaties voor alternerende opleiding met de coördinatie en de tenuitvoerlegging op nationaal niveau wordt belast.

(Amendement 25)

Artikel 6, lid 2, sub b)

b) de gelijke kansen te bevorderen, in het bijzonder door de mentoren voor dat aspect ontvankelijk te maken,

b) de gelijke kansen te bevorderen, in het bijzonder door de mentoren **en opleidingspartners** voor dat aspect ontvankelijk te maken,

b bis) te bevorderen dat leerlingen advies wordt verstrekt over de gezondheids- en veiligheidsrisico's en -procedures op de werkplek;

(Amendement 26)

Artikel 6, lid 3

3. De Commissie richt in nauwe samenwerking met de lidstaten een voorziening in voor wederzijdse informatie en coördinatie.

3. De Commissie richt in nauwe samenwerking met de lidstaten een voorziening in voor wederzijdse informatie en coördinatie **met als doel de verwezenlijking van „Europese trajecten” te bevorderen. De Commissie dient er met name voor te zorgen dat informatie beschikbaar is over de mogelijkheden van alternerende opleidingen in de lidstaten van de Unie en over de vorming van partnerschappen.**

(Amendement 29)

Artikel 6, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. De Commissie dient jaarlijks een kwalitatieve analyse in van de behoefte aan beroepen, opdat de nationale beroepsopleidingsplannen kunnen worden aangepast aan de feitelijke behoeften op de markt, en jongeren zo meer kans hebben om met gevraagde kwalificaties een plaats te vinden op de Europese arbeidsmarkt.

(Amendement 27)

*Artikel 6 bis (nieuw)***Artikel 6 bis****Evaluatie**

Binnen drie jaar na de inwerkingtreding van deze beschikking dient de Commissie bij de Raad en het Europees

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

Parlement een verslag in over de uitvoering ervan en evalueert zij het effect van het besluit op de bevordering van de mobiliteit in het kader van de alternerende opleiding, waaronder begrepen het leerlingwezen, en stelt zij in voorkomend geval aanvullende maatregelen voor om de actie nog efficiënter te maken.

(Amendement 28)

Artikel 7

De middelen die voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen van artikel 6, leden 1 en 3, benodigd zijn, *komen* binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten *ten laste van de algemene begroting van de Europese Unie*.

De middelen die voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen van artikel 6, leden 1 en 3, benodigd zijn, **worden** binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten **door de begrotingsautoriteit vastgesteld in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure**.

De communautaire bijdrage bedraagt minimaal 50%.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de bevordering van Europese opleidingstrajecten in alternerende opleidingen, waaronder begrepen het leerlingwezen (COM(97)0572 — C4-0064/98 — 97/0321(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(97)0572 — 97/0321(SYN) ⁽¹⁾),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 127 van het EG-Verdrag (C4-0064/98),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0135/98),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 67 van 3.3.1998, blz. 7.

Donderdag, 30 april 1998

17. „Cultuurstad van Europa” *I****A4-0083/98**

Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair initiatief ten behoeve van het evenement „Cultuurstad van Europa” (COM(97)0549 – C4-0580/97 – 97/0290(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PERLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Vijfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat een analyse van de resultaten van de cultuursteden van Europa laat zien dat het evenement een gunstige invloed heeft op het punt van de weerslag in de media, de culturele en toeristische ontwikkeling en de overtuiging van de inwoners dat de uitverkiezing van hun stad belangrijk is,

(Amendement 2)

Vijfde overweging ter (nieuw)

overwegende dat de gunstige effecten niet altijd worden omgezet in blijvende resultaten die ook na de projectperiode merkbaar zijn en dat de aandacht van de bestuurders van de gekozen steden gevestigd moet worden op de noodzaak hun culturele project in te bedden in een actief beleid op middellange termijn,

(Amendement 3)

Vijfde overweging quater (nieuw)

overwegende dat dit initiatief een dubbel belang dient: enerzijds de versterking van de plaatselijke identiteit en anderzijds de bevordering van de Europese integratie,

(Amendement 4)

Vijfde overweging quinquies (nieuw)

overwegende dat dit initiatief van bijzonder belang kan zijn voor middelgrote steden,

(*) PB C 362 van 28.11.1997, blz. 12.

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PERLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

Zesde overweging

overwegende dat het, ten einde de in artikel 128 *vastgestelde* beginselen in acht te kunnen nemen, dienstig is elk jaar een „Cultuurstad van Europa” aan te wijzen, die aan de hand van een *specifiek* thema *van Europees belang en eventueel in samenwerking met andere Europese steden*, een cultureel project *moet uitvoeren*,

overwegende dat het, ten einde de in artikel 128 **vastgelegde** beginselen in acht te kunnen nemen, dienstig is elk jaar een „Cultuurstad van Europa” aan te wijzen, die een cultureel project **uitvoert dat van dien aard is dat het op effectieve wijze bijdraagt tot het scheppend vermogen op cultureel vlak** aan de hand van een thema **dat uitgaat van haar eigen identiteit, bijzonderheden, verleden en toekomst, daarbij steunt op haar productieve, economische, maatschappelijke en culturele krachten en gericht is op het leveren van een bijdrage aan de Europese culturele ontwikkeling in al haar verscheidenheid**,

(Amendement 6)

Zesde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het project kan worden uitgevoerd in samenwerking met andere Europese steden, hetgeen voordelen kan bieden en dat, ter wille van de coherentie, de stad die zich kandidaat stelt ten aanzien van de Europese autoriteiten en de partnersteden de verantwoordelijkheid voor de programmering op zich moet nemen,

(Amendement 7)

Achtste overweging bis (nieuw)

overwegende dat het belang van de aanwijzing van de „Cultuurstad van Europa” moet worden onderstreept door een rechtstreekse financiële steun door de Europese Unie van voldoende omvang, afgezien van de bijdragen die de stad krijgt uit andere bronnen, zoals de structuurfondsen,

(Amendement 8)

Artikel 2, eerste streepje

— drie jaar voor het begin van het evenement leggen *de betrokken lidstaten* de Europese Commissie *een dossier voor, zoals beschreven in artikel 3, met de voordracht van de voor dit evenement in aanmerking komende stad of steden, voor het betrokken jaar*;

— drie jaar voor het begin van het evenement leggen de **kandidaatsteden** de Europese Commissie **hun** voordrachtdossier voor, **overeenkomstig de criteria bedoeld in artikel 3 van het onderhavige besluit**;

(Amendement 9)

Artikel 2, tweede streepje

— de Commissie stelt een jury samen, die aan de hand van de doelstellingen en kenmerken van deze actie advies moet uitbrengen over de voorgedragen steden of projecten. Die jury bestaat uit zeven onafhankelijke, hooggeplaatste personen, waarvan er twee door het Europees Parlement worden aangewezen, twee door de Raad, twee door de Commissie en een door het Comité van de regio's. Deze jury brengt advies uit aan de Commissie;

— de Commissie stelt **ieder jaar** een jury samen, die aan de hand van de doelstellingen en kenmerken van deze actie advies moet uitbrengen over de voorgedragen steden of projecten. Die jury bestaat uit zeven onafhankelijke, hooggeplaatste personen, **deskundigen uit de culturele sector**, waarvan er twee door het Europees Parlement worden aangewezen, twee door de Raad, twee door de Commissie en een door het Comité van de regio's. **De hoedanigheid van jurylid is onverenigbaar met de uitoefening van een door verkiezing verkregen openbaar ambt. De jury benoemt een van zijn leden tot voorzitter.** De jury brengt advies uit aan de Commissie, **aan het Europees Parlement en aan de Raad.**

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PERLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 10)

Artikel 2, derde streepje

- *op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement wijst de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de „Cultuurstad van Europa” aan voor het betrokken jaar.*

- **op grond van het advies van de jury legt de Commissie een voorstel voor aan Europees Parlement en Raad. Indien dit voorstel afwijkt van het advies, is zij gehouden dit uitgebreid te motiveren. Het Europees Parlement en de Raad nemen overeenkomstig de procedure van artikel 189B van het Verdrag een besluit over dit voorstel en wijzen voor het betrokken jaar de „Cultuurstad van Europa” aan.**

(Amendement 11)

Artikel 3

Het voordrachtdossier moet een *Europees* cultureel project omvatten, dat aan een specifiek thema van Europees belang beantwoordt en hoofdzakelijk berust op culturele samenwerking overeenkomstig de doelstellingen en acties van artikel 128 van het EG-Verdrag. Dit project *mag* samen met andere Europese steden *worden uitgevoerd*.

In het dossier moet in het bijzonder zijn aangegeven hoe de gegadigde Europese stad — binnen het gekozen thema — voornemens is om:

- culturele stromingen die de Europeanen gemeen hebben en waarvoor deze stad een bron van inspiratie is geweest of waartoe zij een bijdrage van betekenis heeft geleverd, tot hun recht te laten komen;
- culturele evenementen *en scheppend werk op cultureel gebied* te bevorderen, waarbij de culturele sector uit andere steden van de lidstaten van de Europese Unie zijn betrokken en die tot de totstandkoming van duurzame vormen van culturele samenwerking leiden;
- *voor de opvang van de burgers van de Unie te zorgen en de uitstraling van de op te zetten evenementen via de verschillende media en volgens een meertalige aanpak te bevorderen;*
- de dialoog tussen de vertegenwoordigers van de culturen in Europa en de andere culturen in de wereld te bevorderen.

Het voordrachtdossier moet een cultureel project omvatten, dat aan een specifiek thema van Europees belang beantwoordt en hoofdzakelijk berust op culturele samenwerking overeenkomstig de doelstellingen en acties van artikel 128 van het EG-Verdrag. Dit project **kan** samen met andere Europese steden **naar keuze van de gegadigde stad, worden uitgevoerd, met dien verstande dat deze steeds projectleider blijft**

In het dossier moet in het bijzonder zijn aangegeven hoe de gegadigde Europese stad — binnen het gekozen thema — voornemens is om:

- culturele stromingen die de Europeanen gemeen hebben en waarvoor deze stad een bron van inspiratie is geweest of waartoe zij een bijdrage van betekenis heeft geleverd, tot hun recht te laten komen;
- culturele evenementen te bevorderen, waarbij de culturele sector uit andere steden van de lidstaten van de Europese Unie zijn betrokken en die tot de totstandkoming van duurzame vormen van culturele samenwerking leiden **en een tournee door de Europese Unie te stimuleren;**
- **scheppend werk als essentieel onderdeel van elke vorm van cultureel beleid te ondersteunen en te bevorderen,**
- **te streven naar de inzet en de participatie van brede lagen van de bevolking en de maatschappelijke weerklank van het project te garanderen en ervoor te zorgen dat deze ook na het culturele jaar voortduurt;**
- de opvang van de burgers van de Unie en een **zo groot mogelijke verspreiding** van de evenementen via **alle audiovisuele media door middel van een Internet-site** en volgens een meertalige aanpak te bevorderen; **opdat een zo breed mogelijk publiek, in de stad, in de Unie en daarbuiten aan de culturele programma's kan deelnemen en aldus de weg wordt geopend naar duurzame culturele samenwerkingsprojecten;**
- de dialoog tussen de vertegenwoordigers van de culturen in Europa en de andere culturen in de wereld te bevorderen, **en in die geest de opening naar anderen en het begrip voor de ander, wat fundamentele culturele waarden zijn, te bevorderen,**
- **het historisch erfgoed en het stedenbouwkundig patroon alsmede de leefbaarheid in de stad, die onlosmakelijk verbonden zijn met de culturele dimensie van de stad, te beschermen en de relatie tussen het hergebruik van het erfgoed en de moderne scheppingsdrang, op de voorgrond te stellen.**

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PERLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 12)

Artikel 4

Dit initiatief staat open voor de landen van de Europese Economische Ruimte, de geassocieerde landen in Midden- en Oost-Europa en Cyprus, alsmede *voor* derde landen in Europa die met de Gemeenschap samenwerkingsovereenkomsten hebben gesloten, welke een culturele clausule behelzen.

Dit initiatief staat open voor de landen van de **Europese Unie. De kandidaat-steden kunnen hun project voorleggen in samenwerking met andere steden van de Unie of van de landen van de** Europese Economische Ruimte, de geassocieerde landen in Midden- en Oost-Europa en Cyprus, alsmede **van** derde landen in Europa die met de Gemeenschap samenwerkingsovereenkomsten hebben gesloten, welke een culturele clausule behelzen.

In dat geval moet de stad die het voordrachtdossier heeft ingediend ten opzichte van de Europese autoriteiten de volle verantwoordelijkheid dragen voor de programmering, het nakomen van de regels voor de subsidieverlening en voor alle contacten die voortvloeien uit de aanwijzing als cultuurstad.

(Amendement 13)

*Artikel 4 bis (nieuw)***Artikel 4 bis**

De Gemeenschap voert een evenement „Europese cultuurmaand” uit. Dit initiatief staat open voor de landen van de Europese Economische Ruimte, de geassocieerde landen in Midden- en Oost-Europa en Cyprus, alsmede voor derde landen in Europa die met de Gemeenschap samenwerkingsovereenkomsten hebben gesloten, welke een culturele clausule behelzen.

(De zevende overweging vervalt.)

(Amendement 14)

*Artikel 4 ter (nieuw)***Artikel 4 ter**

Zonder afbreuk te doen aan de besluiten van de begrotingsautoriteit en met inachtneming van de financiële vooruitzichten wordt een referentiebedrag van 2 miljoen ecu vrijgemaakt voor de rechtstreekse jaarlijkse bijdrage van de Europese Unie aan het programma van de „Cultuurstad van Europa”.

Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair initiatief ten behoeve van het evenement „Cultuurstad van Europa” (COM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(97)0549 — 97/0290(COD) ⁽¹⁾),
- gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 128, lid 5 van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0580/97),

⁽¹⁾ PB C 362 van 28.11.1997, blz. 12.

Donderdag, 30 april 1998

- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0083/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
 4. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
 5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

18. Diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang ***I

A4-0136/98

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechtsbescherming van diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang (COM(97)0356 — C4-0475/97 — 97/0198(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PERLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Tweede overweging

overwegende dat tot de verwezenlijking van deze doelstellingen de grensoverschrijdende verrichting van omroepdiensten en diensten van de informatiemaatschappij *een aanzienlijke bijdrage kan leveren*;

overwegende dat tot de verwezenlijking van deze doelstellingen de grensoverschrijdende verrichting van omroepdiensten en diensten van de informatiemaatschappij **vanuit individueel oogpunt kan bijdragen tot de volle uitoefening van het fundamentele recht van vrije meningsuiting, en vanuit collectief oogpunt, tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het Verdrag**;

(Amendement 2)

Derde overweging

overwegende dat het Verdrag voorziet in het vrije verkeer van *alle* diensten die tegen *betaling* worden verricht; dat dit recht, toegepast op omroepdiensten en diensten van de informatiemaatschappij, tevens een specifieke manifestatie in het Gemeenschapsrecht van een meer algemeen beginsel is, namelijk de vrijheid van meningsuiting, welke in artikel 10 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden is vervat;

overwegende dat het Verdrag voorziet in het vrije verkeer van **de** diensten die **gewoonlijk** tegen **vergoeding** worden verricht; dat dit recht, toegepast op omroepdiensten en diensten van de informatiemaatschappij, tevens een specifieke manifestatie in het Gemeenschapsrecht van een meer algemeen beginsel is, namelijk de vrijheid van meningsuiting, welke in artikel 10 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden is vervat, **dat dit artikel uitdrukkelijk**

(*) PB C 314 van 16.10.1997, blz. 7.

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PERLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

het recht van de burgers erkent om inlichtingen te ontvangen en door te geven, ongeacht grenzen, en dat elke beperking van dit recht derhalve gebaseerd moet zijn op zorgvuldig afgewogen andere gewettigde belangen die rechtsbescherming verdienen;

(Amendement 3)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat voorwaardelijke toegang niet mag worden gebruikt met als enige doel consumenten in bepaalde lidstaten de toegang te ontfeggen tot diensten die in andere lidstaten vrij beschikbaar zijn;

(Amendement 4)

Derde overweging ter (nieuw)

overwegende dat deze richtlijn bescherming moet bieden tegen illegale uitrustingen (piratenuitrustingen), d.w.z. uitrustingen die speciaal zijn ontworpen of aangepast voor ongeoorloofde toegang;

(Amendement 5)

Vijfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat de recente ontwikkelingen in de technologie en op het terrein van de audiovisuele middelen, alsmede de gevolgen daarvan voor de burger, de uitbreiding van deze rechtsbescherming rechtvaardigen tot tevens diensten waarvan de verstrekking in het kader van een meer algemene economische activiteit valt, of tenminste tot bepaalde van deze diensten;

(Amendement 25)

Vijfde overweging ter (nieuw)

overwegende dat de encryptering van de omroepdiensten de gemiddelde televisiekijker niet zomaar van deze diensten mag beroven indien deze uitzendingen oorspronkelijk gratis werden aangeboden;

(Amendement 6)

Zesde overweging

overwegende dat de door digitale technologieën geboden mogelijkheden door de ontwikkeling van een nog grotere verscheidenheid van diensten in de zin van de artikelen 69 en 60 van het Verdrag de keuze voor de consument kunnen vergroten en tot cultureel pluralisme kunnen bijdragen; dat de levensvatbaarheid van bedoelde diensten dikwijls zal afhangen van het gebruik van voorwaardelijke toegang om de *beloning* van de dienstverrichter zeker te stellen;

overwegende dat de door digitale technologieën geboden mogelijkheden door de ontwikkeling van een nog grotere verscheidenheid van diensten in de zin van de artikelen 69 en 60 van het Verdrag de keuze voor de consument kunnen vergroten en tot cultureel pluralisme kunnen bijdragen; dat de levensvatbaarheid van bedoelde diensten dikwijls zal afhangen van het gebruik van voorwaardelijke toegang om de **vergoeding** voor de dienstverrichter zeker te stellen; **dat de rechtsbescherming van dienstverrichters tegen illegale uitrustingen, die het mogelijk maken zonder betaling toegang tot deze diensten te krijgen, derhalve noodzakelijk is om de economische levensvatbaarheid van de diensten te waarborgen;**

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PERLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 7)

Achtste overweging bis (nieuw)

overwegende dat deze richtlijn geen afbreuk doet aan communautaire of nationale bepalingen die zijn bedoeld om ervoor te zorgen dat een aantal omroepdiensten die zijn erkend als zijnde van openbaar belang, niet worden geba-seerd op voorwaardelijke toegang;

(Amendement 8)

Achtste overweging ter (nieuw)

overwegende dat deze richtlijn geen afbreuk doet aan de culturele aspecten van iedere verdere communautaire actie betreffende nieuwe diensten;

(Amendement 9)

Tiende overweging

overwegende dat de toepassing van het Verdrag ontoereikend is om deze belemmeringen voor de interne markt weg te nemen; dat hiertoe derhalve een gelijke mate van rechtsbescherming in alle lidstaten tot stand moet worden gebracht; dat dit betekent dat de nationale regels betreffende de commerciële activiteiten die met illegale uitrustingen verband houden, onderling moeten worden aangepast;

overwegende dat de toepassing van het Verdrag ontoereikend is om deze belemmeringen voor de interne markt weg te nemen; dat hiertoe derhalve een gelijke mate van rechtsbescherming in alle lidstaten tot stand moet worden gebracht; dat dit betekent dat de nationale regels betreffende de commerciële activiteiten **en andere activiteiten met een gewoonlijk economisch karakter** die met de illegale uitrustingen verband houden, onderling moeten worden aangepast;

(Amendement 10)

Tiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat het kennelijk noodzakelijk is erop toe te zien dat de lidstaten voldoende rechtsbescherming bieden tegen individuen of groepen die illegale uitrusting gebruiken met het oog op direct of indirect economisch nut, terwijl zij weten of redelijkerwijs geacht worden te weten dat zij zonder toestemming het ontduiken mogelijk maken of vergemakkelijken van eventuele doelmatige technologische maatregelen ter bescherming van de betaling voor een legaal verrichte dienst;

(Amendement 11)

Elfde overweging

overwegende dat deze *commerciële* activiteiten de consumenten schade berokkenen, omdat zij ten aanzien van de herkomst van de illegale uitrustingen worden misleid, en dat een hoog niveau van consumentenbescherming nodig is om deze vorm van consumentenbedrog te bestrijden; dat in artikel 129 A, lid 1, is bepaald dat de Gemeenschap dient bij te dragen tot de verwezenlijking van een hoog niveau van consumentenbescherming door middel van de maatregelen die zij op grond van artikel 100 A neemt;

overwegende dat deze activiteiten de consumenten schade berokkenen, omdat zij ten aanzien van de herkomst van de illegale uitrustingen worden misleid, en dat een hoog niveau van consumentenbescherming nodig is om deze vorm van consumentenbedrog te bestrijden; dat in artikel 129 A, lid 1, is bepaald dat de Gemeenschap dient bij te dragen tot de verwezenlijking van een hoog niveau van consumentenbescherming door middel van de maatregelen die zij op grond van artikel 100 A neemt;

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PERLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 12)

Dertiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de in deze richtlijn vastgelegde sancties en rechtsmiddelen alle andere sancties of rechtsmiddelen onverlet laten waarin de nationale wetgeving eventueel voorziet, zoals preventieve maatregelen in het algemeen of de inbeslagname van illegale uitrustingen;

(Amendement 13)

Veertiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de lidstaten, overeenkomstig artikel 5 van het Verdrag, gehouden zijn alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn om de toepassing en doelmatigheid van de communautaire wetgeving te waarborgen, met name door de gekozen straf doelmatig, evenredig en afschrikkend te maken;

(Amendement 14)

Veertiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat de lidstaten, wanneer zij de in deze richtlijn vermelde bepalingen vaststellen, de hand dienen te houden aan de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de rol van strafmaatregelen bij de tenuitvoerlegging van de wetgeving inzake de interne markt, waarin wordt gesteld dat „alleen een coherente aanpak van het vraagstuk van de sancties die in de eengemaakte markt van toepassing zijn, zowel een eerlijke concurrentie onder billijke voorwaarden als de bescherming van de door de gemeenschappelijke regels gediende algemene belangen {kan} waarborgen”;

(Amendement 15)

Vijftiende overweging

overwegende dat deze richtlijn *de toepassing* van nationale bepalingen die het bezit van illegale uitrustingen voor privé-doeleinden verbieden, de toepassing van de mededingingsvoorschriften van de Gemeenschap en die van de communautaire regels inzake intellectuele-eigendomsrechten onverlet dient te laten;

overwegende dat deze richtlijn **een eventueel initiatief van de lidstaten om door middel** van nationale bepalingen het bezit van illegale uitrustingen voor privé-doeleinden **te** verbieden, **niet in de weg staat; dat zij** de toepassing van de mededingingsvoorschriften van de Gemeenschap en die van de communautaire regels inzake intellectuele-eigendomsrechten onverlet dient te laten;

(Amendement 16)

Vijftiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat deze richtlijn geen afbreuk doet aan het recht van de kijker op toegang tot vrij uitgezonden kanalen in het kader van een voorwaardelijke-toegangsdienst, zonder dat hij een extra bedrag boven het normale bedrag voor toegang tot de dienst moet betalen;

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PERLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 17)

Zestiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat een evenwicht moet worden gewaarborgd tussen het belang van de dienstverrichters en houders van auteursrechten die voor hun diensten (door encryptie) moeten worden vergoed, en het belang van het brede publiek dat niet steeds meer mag worden uitgesloten van informatie en culturele evenementen;

(Amendement 18)

Artikel 1, sub a)

- a) „beschermende dienst”: elk van de volgende diensten, voorzover deze op basis van voorwaardelijke toegang worden verricht:
- televisieomroepen, zoals omschreven in artikel 1, onder a), van richtlijn 89/552/EEG,
 - radio-omroepen: het uitzenden via de kabel of draadloos, via de ether of via satelliet, van voor ontvangst door het publiek bestemde radioprogramma's;
 - diensten van de informatiemaatschappij in de zin van artikel 1, punt 2, van richtlijn 83/189/EEG van de Raad, zoals gewijzigd bij richtlijn.../.../EG ⁽¹⁾, of de verschaffing als op zichzelf staande dienst, van voorwaardelijke toegang tot deze diensten;

- a) „beschermende dienst”: elk van de volgende diensten, voorzover deze op basis van voorwaardelijke toegang worden verricht:
- televisieomroepen, zoals omschreven in artikel 1, onder a), van richtlijn 89/552/EEG, **in samenhang met artikel 2 bis van dezelfde richtlijn, zoals gewijzigd door richtlijn 97/36/EG** ⁽¹⁾,
 - radio-omroepen: het uitzenden via de kabel of draadloos, via de ether of via satelliet, van voor ontvangst door het publiek bestemde radioprogramma's;
 - diensten van de informatiemaatschappij in de zin van artikel 1, punt 2, van richtlijn 83/189/EEG van de Raad, zoals gewijzigd bij richtlijn.../.../EG ⁽²⁾, **hieronder valt ook** de verschaffing, als op zichzelf staande dienst, van voorwaardelijke toegang tot deze diensten;

⁽¹⁾ PB L ...⁽¹⁾ PB L 202 van 30.7.1997, blz. 60.⁽²⁾ Zie voorstel voor een richtlijn (COM(96)0392 def., PB C 307 van 16.10.1996, blz. 11.

(Amendement 20)

Artikel 1, sub (b)

- (b) „voorwaardelijke toegang”: elke technische maatregel en/of regeling, waarbij toegang tot de dienst in begrijpelijke vorm van voorafgaande, individuele toestemming afhankelijk wordt gesteld om de *betaling voor* die dienst *zeker te stellen*;

- (b) „voorwaardelijke toegang”: elke technische maatregel en/of regeling, waarbij toegang tot de dienst in begrijpelijke vorm van voorafgaande, individuele toestemming afhankelijk wordt gesteld om de **economische waarde** van die dienst te **beschermen**;

(Amendement 21)

Artikel 1, sub (c)

- (c) „uitrusting voor voorwaardelijke toegang”: elke uitrusting of programmatuur ontworpen of aangepast om toegang tot een beschermde dienst in begrijpelijke vorm mogelijk te maken,

- (c) „uitrusting voor voorwaardelijke toegang”: elke uitrusting of programmatuur ontworpen, **samengesteld** of aangepast om toegang tot een beschermde dienst in begrijpelijke vorm mogelijk te maken,

(Amendement 22)

Artikel 1, sub (e)

- (e) „illegale uitrusting”: elke uitrusting of programmatuur die is ontworpen of aangepast om de ongeoorloofde toegang tot een beschermde dienst mogelijk te maken,

- (e) „illegale uitrusting”: elke uitrusting of programmatuur die is ontworpen, **samengesteld** of aangepast om de ongeoorloofde toegang tot een beschermde dienst mogelijk te maken,

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PERLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 23)

Artikel 3, sub a bis) (nieuw), b) en c)

- | | |
|---|---|
| <p>b) het installeren, onderhouden of vervangen voor commerciële doeleinden van illegale uitrustingen,</p> <p>c) het gebruik van commerciële communicatie om illegale uitrustingen te bevorderen.</p> | <p>a bis) iedere terbeschikkingstelling van illegale uitrustingen die met het oog op direct of indirect economisch nut geschiedt;</p> <p>b) het installeren, onderhouden of vervangen voor commerciële doeleinden of met het oog op direct of indirect economisch nut van illegale uitrustingen,</p> <p>c) het gebruik van commerciële communicatie zoals reclame, direct marketing, sponsoring, verkoopbevordering of public relations om illegale uitrustingen te bevorderen.</p> <p>c bis) reclame voor het vervaardigen, invoeren, verkopen en in het algemeen het ter beschikking stellen van illegale uitrustingen,</p> <p>c ter) reclame voor activiteiten en handelingen die ongeoorloofde toegang vergemakkelijken,</p> |
|---|---|

(Amendement 24)

Artikel 4, lid 2

2. Elke lidstaat dient de maatregelen te treffen die noodzakelijk zijn om te waarborgen dat dienstverrichters, die door een op het grondgebied van die lidstaat gepleegde inbreuk in hun belangen worden geschaad, een vordering tot schadevergoeding kunnen instellen en/of een verzoek tot een rechterlijk bevel kunnen indienen en, in voorkomend geval, kunnen vorderen dat illegale uitrustingen aan het verkeer worden onttrokken.

2. Elke lidstaat dient de maatregelen te treffen die noodzakelijk **en in overeenstemming met zijn wetgeving** zijn om te waarborgen dat dienstverrichters, die door een op het grondgebied van die lidstaat gepleegde inbreuk in hun belangen worden geschaad, een vordering tot schadevergoeding kunnen instellen en/of een verzoek tot een rechterlijk bevel kunnen indienen en, in voorkomend geval, kunnen vorderen dat illegale uitrustingen aan het verkeer worden onttrokken.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechtsbescherming van diensten gebaseerd op, of bestaande uit, voorwaardelijke toegang (COM(97)0356 — C4-0475/97 — 97/0198(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(97)0356 — 97/0198(COD)) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 189 B, lid 2 en de artikelen 57, lid 2 en 66 en 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0475/97),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0136/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

⁽¹⁾ PB C 314 van 16.10.1997, blz. 7.

Donderdag, 30 april 1998

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

19. Aanvullend pensioen van werknemers die zich binnen de EU verplaatsen *

A4-0134/98

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de rechten op aanvullend pensioen van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Europese Unie verplaatsen
(COM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Derde overweging

overwegende dat de reeds door de Raad vastgestelde wetgeving ter bescherming van de socialezekerheidsrechten van werkenden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, alsmede van hun gezinsleden, en meer in het bijzonder verordeningen (EEG) nrs. 1408/71 en 574/72, *slechts* op de wettelijke pensioenregelingen betrekking hebben;

overwegende dat de reeds door de Raad vastgestelde wetgeving ter bescherming van de socialezekerheidsrechten van werkenden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, alsmede van hun gezinsleden, en meer in het bijzonder verordeningen (EEG) nrs. 1408/71 en 574/72, **voornamelijk** op de wettelijke pensioenregelingen betrekking hebben;

(Amendement 2)

Vijfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het vrije verkeer van werknemers niet alleen een essentieel element is voor de goede werking van de interne markt, maar tegelijkertijd een voorwaarde is voor de goede werking van de Economische en Monetaire Unie;

(Amendement 3)

Zevende overweging bis (nieuw)

overwegende dat ervoor moet worden gezorgd dat aan de steeds groter wordende groep werknemers met een kortlopende arbeidsovereenkomst of een deeltijdbaan een verstrekkende garantie wordt geboden dat zij pensioenrechten opbouwen die in overeenstemming zijn met de gewerkte perioden en dat de Commissie daarom ook aandacht moet schenken aan kortlopende en deeltijdarbeidsovereenkomsten als er pensioenstelsels worden ontwikkeld;

(*) PB C 5 van 9.1.1998, blz. 4.

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 4)

Twaalfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat deze richtlijn alleen een eerste stap is op weg naar reglementering van aanvullende pensioenstelsels met als doel de belemmeringen voor de mobiliteit van werknemers uit de weg te ruimen; dat, zo nodig, de Raad in de toekomst verdere besluiten zal nemen inzake de wachttijd bij en de algemene en grensoverschrijdende overdraagbaarheid van verworven pensioenrechten;

(Amendement 5)

Dertiende overweging

overwegende dat deze richtlijn, op het tot de gedetacheerde werkenden beperkte toepassingsgebied, niets afdoet aan de noodzaak om een passende oplossing te vinden voor het vraagstuk van de belasting op aanvullende pensioenen in de Gemeenschap;

overwegende dat deze richtlijn, op het tot de gedetacheerde werkenden beperkte toepassingsgebied, niets afdoet aan de noodzaak om een passende oplossing **op Gemeenschapsniveau** te vinden voor het vraagstuk van de belasting op aanvullende pensioenen in de Gemeenschap, **in het bijzonder over de fiscale aftrekbaarheid van aanvullende pensioenpremies en de belasting van de uiteindelijke uitkering;**

(Amendement 18)

Dertiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de lidstaten wijziging van nationale wetgeving inzake aanvullende pensioenen waar deze bestaan steeds voorafgaand toetsen op grensoverschrijdende effecten met betrekking tot sociale zekerheid en fiscaliteit,

(Amendement 6)

Artikel 1

Deze richtlijn heeft tot doel *te waarborgen dat de rechten — hetzij reeds verworven, hetzij nog verworven wordend — van deelnemers aan aanvullende pensioenregelingen* die zich van de ene naar de andere lidstaat verplaatsen, adequaat worden beschermd. Deze bescherming betreft met name het behoud van de pensioenrechten uit hoofde van zowel vrijwillige als verplichte aanvullende regelingen, met uitzondering van regelingen die *reeds* door verordening (EEG) nr. 1408/71 worden bestreken.

Deze richtlijn heeft tot doel **het vrije verkeer van werknemers en zelfstandigen binnen de Europese Unie te bevorderen door de pensioenrechten van rechthebbenden uit hoofde van aanvullende pensioenregelingen**, die zich van de ene naar de andere lidstaat verplaatsen, adequaat **te beschermen**. Deze bescherming betreft met name het behoud van de pensioenrechten uit hoofde van zowel vrijwillige als verplichte aanvullende regelingen, met uitzondering van regelingen die door verordening (EEG) nr. 1408/71 worden bestreken.

(Amendement 7)

Artikel 2

Deze richtlijn is van toepassing op *de deelnemers* aan aanvullende pensioenregelingen die in een of meer lidstaten rechten hebben verworven of doende zijn deze te verwerven, *alsmede op hun gezinsleden en nabestaanden*.

Deze richtlijn is van toepassing op **rechthebbenden uit hoofde van** aanvullende pensioenregelingen **en overige in het kader van deze regelingen rechthebbenden** die in een of meer lidstaten rechten hebben verworven of doende zijn deze te verwerven.

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 8)

Artikel 3, sub a)

a) „aanvullend pensioen”: de invaliditeits-, ouderdoms- of nabestaandenuitkering ter aanvulling op of ter vervanging van de uitkeringen die voor dezelfde risico's door de *wettelijke sociale-zekerheidsregelingen* worden verstrekt;

a) „aanvullend pensioen”: de invaliditeits-, ouderdoms- of nabestaandenuitkering ter aanvulling op of ter vervanging van de uitkeringen die voor dezelfde risico's door de **bij verordening (EEG) nr. 1408/71 beoogde regelingen** worden verstrekt;

(Amendement 9)

Artikel 3, sub d)

d) „Pensioenrechten”: alle *uitkeringen* waarop een deelnemer aan de regeling uit hoofde van een aanvullende pensioenregeling recht heeft;

d) „Pensioenrechten”: alle **invaliditeits-, ouderdoms- of nabestaandenuitkeringen** waarop een deelnemer aan de regeling uit hoofde van een aanvullende pensioenregeling recht heeft;

(Amendement 10)

Artikel 3, sub f)

f) „werkende”: *een werknemer of een zelfstandige*;

f) „werkende”: een **deelnemings- of uitkeringsgerechtigd werkende of een werknemer in loondienst**;

(Amendement 11)

Artikel 3, sub g)

g) „gedetacheerd werknemer”: een werkende *die in een andere lidstaat wordt gedetacheerd om daar te werken* en die onder de bepalingen van titel II van verordening (EEG) nr. 1408/71 aan de wetgeving van de lidstaat van oorsprong onderworpen blijft; „detachering” dient dienovereenkomstig te worden geïnterpreteerd;

g) „gedetacheerd werknemer”: een werkende die **gedurende een beperkte periode werk verricht op het grondgebied van een andere lidstaat dan de lidstaat waar hij gewoonlijk werkt, wiens arbeidsvoorwaarden geregeld zijn overeenkomstig richtlijn 96/71/EG ⁽¹⁾** en die, wanneer artikel 14 van verordening (EEG) nr. 1408/71 naar analogie wordt toegepast, aan de wetgeving van de lidstaat van oorsprong onderworpen blijft; „detachering” dient dienovereenkomstig te worden geïnterpreteerd,

⁽¹⁾ PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1.

(Amendement 12)

Artikel 3, sub h)

h) „lidstaat van oorsprong”: de lidstaat waar een werkende *onmiddellijk voorafgaand aan de detachering* heeft gewerkt en waar de aanvullende pensioenregeling waarbij deze is aangesloten, is gevestigd,

h) „lidstaat van oorsprong”: de lidstaat waar een werkende **normaliter vóór** de detachering heeft gewerkt en waar de aanvullende pensioenregeling waarbij deze is aangesloten, is gevestigd,

(Amendement 13)

Artikel 4

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om te waarborgen dat de verworven pensioenrechten van deelnemers aan een aanvullende pensioenregeling behouden blijven wanneer zij

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om te waarborgen dat de verworven pensioenrechten van deelnemers aan een aanvullende pensioenregeling behouden blijven wanneer zij

Donderdag, 30 april 1998

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

zich van een lidstaat naar een andere begeven. Hiertoe dragen de lidstaten ervoor zorg dat wordt gewaarborgd dat deelnemers voor wie geen bijdragen aan een aanvullende pensioenregeling meer worden betaald als gevolg van het feit dat zij zich van een lidstaat naar een andere hebben begeven, hun verworven pensioenrechten volledig behouden in *ten minste* dezelfde omvang als deelnemers waarvoor geen bijdragen meer worden betaald maar die in de lidstaat in kwestie blijven. Dit artikel is ook van toepassing op *hun gezinsleden en hun nabestaanden*.

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

zich van een lidstaat naar een andere begeven. Hiertoe dragen de lidstaten ervoor zorg dat wordt gewaarborgd dat **ook** deelnemers voor wie geen bijdragen aan een aanvullende pensioenregeling meer worden betaald als gevolg van het feit dat zij zich van een lidstaat naar een andere hebben begeven, hun verworven pensioenrechten volledig behouden in dezelfde omvang als deelnemers waarvoor geen bijdragen meer worden betaald maar die in de lidstaat in kwestie blijven. Dit artikel is ook van toepassing op **overige rechthebbenden uit hoofde van deze regelingen**.

(Amendement 14)

Artikel 5

De lidstaten dragen ervoor zorg dat aanvullende pensioenregelingen aan de deelnemers ervan, alsmede aan *hun gezinsleden en hun nabestaanden*, in andere lidstaten alle hun *uit hoofde* van deze aanvullende pensioenregelingen verschuldigde prestaties integraal uitkeren.

De lidstaten dragen ervoor zorg dat aanvullende pensioenregelingen aan de deelnemers ervan, alsmede aan **overige rechthebbenden uit hoofde van deze regelingen**, in andere lidstaten alle hun **op grond** van deze aanvullende pensioenregelingen verschuldigde prestaties integraal uitkeren.

(Amendement 15)

Artikel 6, lid 2

2. Indien de betaling van bijdragen aan een aanvullende pensioenregeling in de lidstaat van oorsprong krachtens lid 1 wordt voortgezet, erkent de lidstaat van ontvangst deze als gelijkwaardig aan de aanvullende pensioenregeling in de lidstaat van ontvangst betaalde bijdragen.

2. Indien de betaling van **in vergelijkbare aanspraken resulterende** bijdragen aan een aanvullende pensioenregeling in de lidstaat van oorsprong krachtens lid 1 wordt voortgezet, erkent de lidstaat van ontvangst deze als gelijkwaardig aan de **aan** een aanvullende pensioenregeling in de lidstaat van ontvangst betaalde bijdragen.

(Amendement 16)

Artikel 7

Indien de bijdragen aan een erkende aanvullende pensioenregeling in overeenstemming met artikel 6, lid 1, worden voorgezet, behandelt de lidstaat van ontvangst, voor zover deze het recht heeft belastingen te heffen, dergelijke bijdragen op dezelfde wijze als deze aan een vergelijkbare, in de lidstaat van ontvangst gevestigde aanvullende pensioenregeling betaalde bijdragen zou behandelen.

Indien de bijdragen aan een erkende aanvullende pensioenregeling in overeenstemming met artikel 6, lid 1, worden voorgezet, behandelt de lidstaat van ontvangst, voor zover deze het recht heeft belastingen te heffen **en zonder heffing van extra en gelijktijdige belasting (dubbele belasting)**, dergelijke bijdragen op dezelfde wijze als deze aan een vergelijkbare, in de lidstaat van ontvangst gevestigde aanvullende pensioenregeling betaalde bijdragen zou behandelen.

(Amendement 17)

Artikel 12, lid 3, eerste alinea

3. Aan de hand van de door de lidstaten verstrekte informatie stelt de Commissie binnen *zes* jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn voor het Europees Parlement, voor de Raad, en voor het Economisch en Sociaal Comité een verslag op.

3. Aan de hand van de door de lidstaten verstrekte informatie stelt de Commissie binnen **vier** jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn voor het Europees Parlement, voor de Raad, en voor het Economisch en Sociaal Comité een verslag op.

Donderdag, 30 april 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van de rechten op aanvullend pensioen van werknemers en zelfstandigen die zich binnen de Europese Unie verplaatsen (COM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(97)0486 — 97/0265(CNS) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0661/97),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0134/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 5 van 9.1.1998, blz. 4.

20. Beslissingen in huwelijkszaken *

A4-0131/98

Ontwerpverdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

TEKST
VAN DE RAAD

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Visum (nieuw)

- gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel K.3, lid 2, tweede streepje, punt c) en artikel 220 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Donderdag, 30 april 1998

TEKST
VAN DE RAADDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

Eerste overweging (nieuw)

overwegende dat de naleving van het beginsel van non-discriminatie op grond van nationaliteit in het kader van het onderhavige Verdrag moet worden gewaarborgd en dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen op deze naleving moet toezien,

(Amendement 3)

Tweede overweging (nieuw)

overwegende dat het van essentieel belang is de fundamentele belangen van kinderen te beschermen, met name overeenkomstig het Verdrag van 's Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen, rekening houdend met het werk dat op dit gebied door de bemiddelaar voor internationaal ontvoerde kinderen van de Voorzitter van het Europees Parlement wordt verricht,

(Amendement 4)

Artikel 1, lid 1 bis (nieuw)

1 bis. Het Verdrag is niet van toepassing op rechtsvorderingen betreffende de staat en de bevoegdheid van natuurlijke personen, het huwelijksgoederenrecht en de financiële verplichtingen van de echtgenoten onderling of van de echtgenoten jegens hun gemeenschappelijke kinderen.

(Amendement 5)

Artikel 2, lid 1, inleidende zin

1. Terzake van echtscheiding, scheiding van tafel en bed of nietigverklaring van een huwelijk zijn bevoegd de rechterlijke instanties van de lidstaat:

1. **Onverminderd de bepalingen van dit Verdrag en binnen de in dit artikel vastgestelde grenzen zijn bevoegd** terzake van echtscheiding, scheiding van tafel en bed of nietigverklaring van een huwelijk, **ongeacht de nationaliteit van de echtgenoten**, de rechterlijke instanties van de lidstaat:

(Amendement 6)

Artikel 3, lid 1, alinea bis en ter (nieuw)

Onverminderd de geldende bepalingen van nationaal recht wordt in dit Verdrag onder ouderlijke verantwoordelijkheid tevens verstaan de voogdij over de kinderen en het bezoekrecht als bedoeld in artikel 3 bis van het Verdrag van 's-Gravenhage van 19 oktober 1996.

Onverminderd de geldende bepalingen van nationaal recht wordt in dit Verdrag onder zaken die verband houden met de ouderlijke verantwoordelijkheid tevens verstaan de uitoefening van en de gehele of gedeeltelijke ontzetting uit de ouderlijke verantwoordelijkheid, alsmede de eventuele maatregelen die door de overheid ten aanzien van de minderjarige worden genomen.

Donderdag, 30 april 1998

TEKST
VAN DE RAADDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 7)

Artikel 15, lid 2, sub b)

b) behalve in dringende gevallen, indien zij is gegeven zonder dat het kind, in strijd met de fundamentele procesregels van de aangezochte lidstaat, de gelegenheid heeft gekregen te worden gehoord;

b) behalve in dringende gevallen, indien zij is gegeven **zonder dat rekening is gehouden met de belangen van het kind en** zonder dat het kind, in strijd met de fundamentele procesregels van de aangezochte lidstaat, de gelegenheid heeft gekregen te worden gehoord;

(Amendement 8)

*Artikel 15 ter (nieuw)***Artikel 15 ter**

Indien een lidstaat op grond van de bepalingen van dit Verdrag een echtscheiding moet erkennen, kan deze staat de echtgenoten niet beletten een nieuw huwelijk aan te gaan uit hoofde van het feit dat de nationale wetgeving van een niet-lidstaat waarvan de echtgenoten onderdaan zijn de echtscheiding niet erkent.

(Amendement 9)

*Titel V bis (nieuw)***TITEL V BIS****TALENREGIME****Artikel 38 bis**

1. De rechterlijke instanties betrachten de nodige soepelheid met betrekking tot vertaling van processtukken in talen die voor de rechterlijke instantie en de partijen begrijpelijk zijn.

2. De rechterlijke instantie geeft zijn beslissing in de door de lidstaat waarin hij zetelt voorgeschreven taal. Met het doel van voorkoming dat een rechter in een andere lidstaat zich ten onrechte bevoegd verklaart, alsmede om de erkenning en tenuitvoerlegging in andere lidstaten te vergemakkelijken, geeft de rechterlijke instantie voor authentiek gewaarmerkte verklaringen af die de vaststelling van zijn bevoegdheid of de beslissing betreffen.

(Amendement 10)

Artikel 41 bis

1. Dit Verdrag laat onverlet *het op 7 mei 1940 te Vaticaanstad ondertekende Verdrag (concordaat)* tussen de Heilige Stoel en de *Portugese Republiek*.

2. Elke beslissing terzake van de nietigverklaring van een huwelijk, waarop *het* in lid 1 genoemde *concordaat* van toepassing is, wordt in de lidstaten erkend onder de voorwaarden als vermeld in titel III van dit Verdrag.

1. Dit Verdrag laat onverlet **de internationale verdragen (concordaten)** tussen de Heilige Stoel en de **lidstaten van de EU**.

2. Elke beslissing terzake van de nietigverklaring van een huwelijk, waarop **de** in lid 1 genoemde **internationale verdragen** van toepassing **zijn**, wordt in de lidstaten erkend onder de voorwaarden als vermeld in titel III van dit Verdrag.

Donderdag, 30 april 1998

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het ontwerpverdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het ontwerpverdrag van de Raad (13245/97 — 97/0918(CNS)),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel K.6, tweede alinea van het Verdrag betreffende de Europese Unie (C4-0063/98),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0131/98),
1. hecht zijn goedkeuring aan het ontwerpverdrag van de Raad zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

21. Groei en werkgelegenheid in het op stabiliteit gerichte kader van de EMU

A4-0133/98

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's getiteld „Groei en werkgelegenheid in het op stabiliteit gerichte kader van de EMU — Overwegingen betreffende het economische beleid met het oog op de aanstaande vaststelling van de globale richtsnoeren voor 1998” (COM(98)0103 — C4-0135/98) (Economisch jaarverslag)

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(98)0103 — C4-0135/98),
- gelet op verordening (EG) nr. 1466/97 van de Raad van 7 juli 1997 over versterking van het toezicht op begrotingssituaties en het toezicht op en de coördinatie van het economisch beleid ⁽¹⁾,
- gelet op Verordening (EG) nr. 1467/97 van de Raad van 7 juli 1997 over de bespoediging en verduidelijking van de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten ⁽²⁾,
- gezien de resolutie van de Europese Raad betreffende het stabiliteits- en groeipact, aangenomen te Amsterdam op 17 juni 1997 ⁽³⁾,
- gezien de Resolutie van de Europese Raad over groei en werkgelegenheid, aangenomen te Amsterdam op 16 juni 1997 ⁽⁴⁾,
- gezien de conclusies van het voorzitterschap van de buitengewone Top van Luxemburg van 20 en 21 november 1997,
- gezien de resolutie van de Europese Raad van 13 december 1997 over de coördinatie van het economisch beleid gedurende de derde fase van de EMU en gelet op de artikelen 109 en 109 B van het EG-Verdrag ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ PB L 209 van 2.8.1997, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 209 van 2.8.1997, blz. 6.

⁽³⁾ PB C 236 van 2.8.1997, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB C 236 van 2.8.1997, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB C 35 van 2.2.1998, blz. 1.

Donderdag, 30 april 1998

- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie regionaal beleid (A4-0133/98),
 - A. overwegende dat het Economisch Jaarverslag van de Commissie kan worden beschouwd als de voorbereiding van de Commissie voor de aanstaande globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap voor 1998 overeenkomstig artikel 103 van het EG-Verdrag,
 - B. overwegende dat de Commissie in haar Economisch Jaarverslag 1998 concludeert dat een economisch herstel op langere termijn op gang is gekomen en gewag maakt van een krachtig aantrekkende export en een verhoogd concurrentievermogen als gevolg van gunstige wisselkoersverhoudingen ten opzichte van de Amerikaanse dollar, gematigde loonontwikkelingen en aanhoudende productiviteitsstijgingen,
 - C. overwegende dat de Commissie in haar Economisch Jaarverslag 1998 verwacht dat een significante groei van de investeringen als gevolg van lage langerentevoeten en in het algemeen gunstige monetaire omstandigheden, gesteund door een verwachte stijging van de binnenlandse vraag en de consumptie, de drijvende kracht zullen vormen voor het omzetten van het huidige herstel in een langdurig, zichzelf voedend economisch herstel,
 - D. overwegende dat een groot aantal lidstaten erin is geslaagd de inflatie te beperken en de rentevoeten en begrotingstekorten te verlagen om monetaire stabiliteit te bereiken, en dat er een substantiële convergentie heeft plaatsgevonden om te kunnen voldoen aan de voorwaarden voor de invoering van de gemeenschappelijke munt zoals vastgelegd in het Verdrag betreffende de Europese Unie,
 - E. overwegende dat de invoering van de gemeenschappelijke munt goed op schema ligt en de derde fase van de EMU op 1 januari 1999 zal starten,
 - F. overwegende dat het dramatisch hoge niveau van de werkloosheid in Europese Unie nog steeds het meest uitdagende en dringende probleem is dat moet worden aangepakt,
 - G. overwegende dat de Europese Raad besloten heeft dat het, gezien de vervroegde inwerkingtreding van de Titel Werkgelegenheid van het Verdrag van Amsterdam, noodzakelijk is zorg te dragen voor een doeltreffende coördinatie en controle van het economisch en werkgelegenheidsbeleid;
1. is ingenomen met de nieuwe opmaak van het Economisch Jaarverslag 1998 in het licht van de bijzondere omstandigheden in verband met de nakende EMU; is niettemin van opvatting dat voor een volledig onderzoek van de vooruitzichten op de middellange termijn (5 jaar) een gedetailleerdere analyse van de sleutelaspecten van de economische situatie vereist is;
 2. stelt voor om in het Economisch Jaarverslag scenario-analyses op te nemen, teneinde de risico's beter te kunnen onderzoeken en passende tegenmaatregelen te kunnen nemen ingeval de centrale voorspelling niet uitkomt;
 3. is van mening dat de ontwikkeling in de centrale voorspelling die in het Economisch Jaarverslag wordt geschetst niet geheel zonder risico's is, en dat toekomstige bewegingen van de Amerikaanse dollar, indirecte gevolgen van de Azië-crisis voor de Europese economie en mogelijke beurscrises potentiële risicofactoren zijn die in de beschouwing moeten worden betrokken;
 4. is het eens met de opvatting van de Commissie dat een op stabiliteit georiënteerd beleid dat gericht is op het scheppen van nieuwe werkgelegenheid via economische groei en beter functionerende arbeidsmarkten van het allerhoogste belang is en dat het EMU-kader zeer geschikt is om dit doel te bereiken;
 5. acht het van belang dat het macro-economisch beleid en structurele maatregelen op het gebied van werkgelegenheid nauwkeurig en consequent op elkaar worden afgestemd en verzoekt de lidstaten een gericht beleid te voeren om te profiteren van het stabiele economische klimaat door de binnenlandse vraag te versterken met deugdelijk non-inflatoir beleid en maatregelen die leiden tot een afremming van de vervanging van arbeid door kapitaal teneinde het huidige werkloosheidspercentage te laten dalen, en daarnaast maatregelen te nemen die nieuwe werkgelegenheid scheppen zoals bedoeld in het Europese werkgelegenheidsinitiatief;
 6. is het eens met de beoordeling door de Commissie van de factoren die gunstig zullen zijn voor de economische groei, te weten: deugdelijke economische grondslagen, historisch lage langerentevoeten, een hoge winstgevendheid van investeringen, productiviteitsstijgingen en een lage inflatie;

Donderdag, 30 april 1998

7. is van mening dat een door openbare en particuliere investeringen ondersteunde economische groei die hoger uitvalt dan de stijging van de productiviteit doelmatig kan bijdragen tot de schepping van nieuwe arbeidsplaatsen en de bestrijding van armoede;
8. steunt de opvatting van de Commissie dat een door investeringen geleide groei die beduidend hoger is dan de stijging van de productiviteit, gesteund door structurele maatregelen op de product- en arbeidsmarkten, van essentieel belang is voor het scheppen van voldoende nieuwe banen en om een halt toe te roepen aan de toenemende verarming;
9. benadrukt het bijzondere belang dat het hecht aan de snelle omzetting van werkgelegenheidsrichtsnoeren in Nationale Actieplannen en wijst op de strategische prioriteit die zou moeten worden toegekend aan preventieve maatregelen die met name gericht zouden moeten zijn op vergroting van de 'employability' van zowel werklozen als werkenden; dringt er bij het Comité voor de werkgelegenheid en de arbeidsmarkt (ELMC) op aan haast te maken met de ontwikkeling van deugdelijke ijkpunten voor de controle van de hervorming van de arbeidsmarkt;
10. staat op het standpunt dat enkele van de grootste obstakels voor duurzame economische en werkgelegenheidsgroei worden gevormd door:
 - i. een te laag investeringsniveau;
 - ii. een nog steeds vrij laag niveau van de binnenlandse vraag en de particuliere consumptie;
 - iii. buitensporig hoge niet-loonkosten;
 - iv. een te gering aanpassingsvermogen op het gebied van menselijke hulpbronnen en opleidingen aan de behoeften die voortvloeien uit de steeds snellere technologische veranderingen;
 - v. een overregulering die hoge administratieve kosten voor bedrijven tot gevolg heeft, sterk ontmoedigend werkt, obstakels creëert voor het opzetten van nieuwe innovatieve bedrijven en niet bevorderlijk is voor de ondernemersgeest in de lidstaten;
 - vi. onvoldoende kredieten voor en een ontoereikende organisatie van het Europese onderzoek;
11. verzoekt om verhoging van de inspanningen voor de bestrijding van de werkloosheid op Gemeenschapsniveau ter aanvulling van de inspanningen van de lidstaten, met als uitgangspunt de conclusies van de werkgelegenheidstop te Luxemburg en via uitvoering daarvan;
12. is van mening dat de communautaire beleidsmaatregelen, bepleit in de eerdere globale richtsnoeren, te weten begrotingsconsolidatie, een streng monetair beleid en voortgezette loonmatiging, enigszins dienen te worden bijgesteld teneinde een afdoend niveau van groei te bewerkstelligen dat uitstijgt boven de groei van de productiviteit in de gehele EU;
13. benadrukt dat een voldoende werkgelegenheidscheppende groei binnen de relatief gesloten EU alleen kan samengaan met de vereiste begrotingsconsolidatie indien tegelijkertijd het monetaire beleid niet te restrictief is en de loonmatiging niet te star;
14. benadrukt het absolute belang van een scherper toezicht door de Gemeenschap op de beleidsmixtuur in het kader van de EMU en een aanzienlijk strakkere coördinatie van het economisch beleid in overeenstemming met de bovengenoemde resolutie van de Europese Raad van Luxemburg over „de coördinatie van het economisch beleid gedurende de derde fase van de EMU”; verzoekt de Commissie voorstellen te ontwikkelen om onder de nieuwe omstandigheden van de EMU het economisch beleid van de EU en de lidstaten zodanig op elkaar af te stemmen, dat er geen neerwaartse belasting- en kostenwedloop ontstaat, maar een Europese meerwaarde voor de werkgelegenheid kan worden verwezenlijkt;
15. steunt de oprichting van de EMU, met als hoofdoelstelling voor de Europese Centrale Bank het handhaven van prijsstabiliteit, en dus lage rentevoeten, teneinde spaar- en investeringsniveaus mogelijk te maken die leiden tot een duurzame groei van de economie en de werkgelegenheid;
16. beschouwt de verkleining van de gemiddelde begrotingstekorten van 6,1% van het BBP in 1993 tot 2,6% in 1997 als een goede prestatie en meent dat een voortgaande begrotingsconsolidatie vooral bereikt moet worden door een gerichte reductie van overheidsuitgaven in plaats van een generieke verhoging van de belastingen;
17. stelt vast dat de snelle vermindering van de tekorten in veel landen helaas is bereikt door het verlagen van de uitgaven voor gemakkelijke doelen zoals investeringsuitgaven, onderzoek en ontwikkeling, en onderwijs; is diens gevolg van mening dat de begrotingen opnieuw moeten worden opgemaakt, teneinde deze uitgaven voor fysiek en menselijk kapitaal te stimuleren en tegelijkertijd door te gaan met het beperken van andere begrotingselementen;

Donderdag, 30 april 1998

18. staat derhalve op het standpunt dat — hoewel aanhoudende verlaging van de schuldenniveaus een juiste en noodzakelijke middellange-termijndoelstelling is — een extreem restrictieve begrotingsdiscipline op dit tijdstip het risico met zich brengt van negatieve effecten op de economische activiteit, en dat begrotingsdiscipline niet automatisch leidt tot „virtuous cycle”-effecten, zoals beschreven in het Economisch Jaarverslag van de Commissie, en derhalve nauwlettend moet worden bewaakt;
19. wijst er nadrukkelijk op dat in geheel Europa benchmarking voor investeringen en werkgelegenheid toegepast moet worden en bij particuliere en overheidsinvesteringen het belang voor de werkgelegenheid benadrukt moet worden, waarbij in het oog moet worden gehouden dat overheidsinvesteringen een stimulans kunnen vormen voor particuliere investeringen, met name op het gebied van infrastructurele investeringen;
20. is van mening dat het niveau van particuliere en overheidsinvesteringen in de EU veel te laag is om de innoverende kracht en toekomstgerichtheid van de EU te versterken;
21. benadrukt dat zowel particuliere als overheidsinvesteringen noodzakelijk zijn om een voldoende krachtige groei van de communautaire economie te kunnen bewerkstelligen; verlangt een combinatie van beleidsmaatregelen die deze doelstelling beter kan verwezenlijken; benadrukt dat overheidsinvesteringen dankzij de daarmee verbonden kostenverlagingen een stimulans vormen voor particuliere investeringen; verlangt dat de overheid meer investeringen doet, die voldoende resultaten opleveren op sociaal en economisch gebied;
22. verzoekt de lidstaten zich te conformeren aan de resoluties van de Europese Raad over fiscale concurrentie tussen de lidstaten;
23. onderstreept de noodzaak tot het fiscaal ontlasten van de factor arbeid en tot het afspreken van een minimumbelasting voor ondernemingen die voor de gehele EU geldt;
24. stemt in met de conclusie in het Economisch Jaarverslag dat nominale loonsverhogingen verenigbaar moeten zijn met prijsstabiliteit en dat bij verhogingen van de reële lonen rekening moet worden gehouden met de noodzaak de winstgevendheid van investeringen te handhaven en de koopkracht van loonontvangers te ondersteunen zonder de winstgevendheid in het algemeen in gevaar te brengen, en wijst op de verantwoordelijkheid van de sociale partners in deze; wijst op het ontbreken van initiatieven ter stimulering van de binnenlandse vraag, die onontbeerlijk zijn om een duurzame bijdrage aan groei en werkgelegenheid te kunnen leveren; verzoekt derhalve de Commissie en de lidstaten om hun economisch beleid dienovereenkomstig te wijzigen en de zich aftekenende positieve economische trend om te zetten in een door investeringen gedragen duurzame groei, die kan leiden tot een stijging van het aantal werkenden; onderstreept de noodzaak tot het voeren van een gecoördineerd economisch beleid, dat met het oog op de werkgelegenheid optimaal gebruik maakt van vraag en aanbod, en dat kan dienen ter ondersteuning van gecoördineerde activiteiten van overheid, werkgevers en werknemers in een Europees verbond voor arbeid;
25. wijst op de mogelijkheden tot schepping van arbeidsplaatsen in de sector buurtzorg, met name ter verbetering van de dienstverlening op het gebied van kinderopas en verzorging van hulpbehoevende personen, doch met een zodanig bezoldigingsniveau dat discriminatie vermeden wordt, het beginsel van gelijke beloning van mannen en vrouwen in acht wordt genomen, en een behoorlijk levensonderhoud gewaarborgd is;
26. is tegen het scheppen van werk via drastische verlagingen van de lonen in het laaggeschoolde segment van de arbeidsmarkt, hetgeen zou leiden tot nieuwe armoede, bedreiging van de sociale samenhang in de Unie en slechts werkgelegenheid zou creëren die onvoldoende oplevert voor een behoorlijk levensonderhoud; is van oordeel dat een macroeconomisch groeibeleid de werkloosheid niet kan opheffen en derhalve aangevuld moet worden met een serie maatregelen van structurele aard betreffende de regulering van de arbeidsmarkt, het opleidingspeil van arbeidskrachten en de arbeidskostenstructuur;
27. acht het evenwel noodzakelijk de arbeidskosten voor de laagstgeschoolde werknemers te verlagen met het oog op bevordering van hun werkgelegenheid en beroepsopleiding;
28. herhaalt zijn steun voor de verlaging van de niet-loonkosten, wat gecompenseerd zou kunnen worden door andere belastinghervormingen zonder op de sociale uitkeringen te bezuinigen, met name voor specifieke groepen op de arbeidsmarkt in de lagere loonschalen, gecombineerd met actieve arbeidsmarktmaatregelen op het gebied van beroepsopleiding, herscholing, onderwijs, en leerlingwezen, die gedeeltelijk zouden kunnen worden gefinancierd door de activering van werkloosheidsuitkeringen en de stimulering van plaatselijke samenwerkingsverbanden;
29. verwelkomt in beginsel het voorstel van de Commissie ter vermindering van de BTW-tarieven op arbeidsintensieve dienstverlening als doeltreffende maatregel op communautair niveau ter bevordering van handelsactiviteiten en ter vermindering van de werkloosheid en betreurt de vertraging bij de tenuitvoerlegging van deze voorstellen;

Donderdag, 30 april 1998

30. benadrukt het belang van een beleid dat zich richt op gebieden die naar verwachting een duidelijk effect zullen hebben op de groei van de economie en de werkgelegenheid, en legt daarbij speciale nadruk op steun voor het MKB, krachtige bevordering van onderzoek en ontwikkeling, en de ontwikkeling van transeuropese netwerken om een betere communicatie-omgeving voor Europese ondernemersinitiatieven te bevorderen;
31. wijst er met klem op dat de Europese en nationale kredieten voor onderzoek en bevordering van de ontwikkeling van speerpunttechnologieën met spoed verhoogd moeten worden, en zou graag zien dat de Commissie in een specifiek verslag aangeeft welke middelen overheid en particuliere sector beschikbaar moeten stellen om op die nieuwe gebieden in versneld tempo arbeidsplaatsen te scheppen;
32. verlangt verdere initiatieven van de EU en de lidstaten om het aantal zelfstandigen en nieuwe bedrijven te verhogen en in ruimere mate risicokapitaal beschikbaar te stellen, temeer omdat de kleine en middelgrote ondernemingen de belangrijkste werkgevers in de EU zijn;
33. verzoekt de Raad en de lidstaten een reeks maatregelen te bevorderen ten behoeve van het MKB om de administratieve rompslomp te verlichten, de toegang tot en beschikbaarheid van risicokapitaal te verbeteren en de oprichting van innoverende MKB's met een sterk werkgelegenheidspotentieel te stimuleren; verzoekt in dit verband om de ontwikkeling van deugdelijke ijkpunten om te kunnen beoordelen in hoeverre investeringen van ondernemingen op sectoraal en regionaal niveau hebben geleid tot groei van de werkgelegenheid;
34. beklemtoont het feit dat asymmetrische schokken die zich van tijd tot tijd kunnen voordoen zich naar verwachting zullen concentreren op specifieke regio's, hetgeen een factor is die in ernst kan toenemen naarmate het betrekkelijk gevarieerde karakter van de Europese economieën in de loop van de tijd afvlakt en dat dergelijke asymmetrische schokken het best voorkomen kunnen worden door middel van verdergaande harmonisering van de economische beleidsvormen;
35. verzoekt om zorgvuldig toezicht op de effecten op de sectorale en geografische concentraties van productiesectoren onder invloed van reële concurrentiefactoren die voortvloeien uit de gemeenschappelijke munt en de interne markt;
36. stemt derhalve volledig in met de zienswijze van de Commissie ten aanzien van een grotere behoefte aan structurele aanpassingen — met actieve en uitgebreide gebruikmaking van de Europese structuurfondsen — na de totstandkoming van de EMU; is van mening dat regio's in een betere positie moeten worden gebracht om asymmetrische schokken op te vangen met behulp van regionaal educatief beleid nu wisselkoersaanpassingen door de komst van de euro niet langer mogelijk zijn;
37. verzoekt de sociale partners nauwkeurig de consequenties te onderzoeken van de toegenomen transparantie van lonen en kosten in de verschillende lidstaten als gevolg van de gemeenschappelijke munt in de derde fase van de EMU; verzoekt de Commissie tevens een onderzoek te doen naar de salarisstructuur en -kosten in de lidstaten, teneinde de gevolgen van de inwerkingtreding van de EMU voor de lonen en werkgelegenheid te analyseren;
38. erkent dat een goede concurrerende werking van producten- en dienstenmarkten kan worden verbeterd door een grotere prijsflexibiliteit, modernisering van de regelgeving, bevordering van het ondernemerschap, voltooiing van de interne markt, het vergemakkelijken van de toegang tot de markt en de liberalisering van openbare en particuliere monopolies, zonder daarom het belang van grote ondernemingen en de noodzaak van sommige bedrijfsconcentraties te miskennen;
39. erkent de noodzaak van het versterken van sectorale en beroepsmobiliteit en van gelijke behandeling van en gelijke kansen voor mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt;
40. is tegen een verplichte verkorting van de arbeidstijd in de Unie in haar geheel omdat dit strijdig is met het subsidiariteitsbeginsel;
41. is echter voorstander van arbeidstijdverkorting waartoe op nationaal of micro-economisch niveau wordt besloten wanneer daarvoor gelegenheid is, alsmede van een maximaal gebruik van vrijwillige deeltijdregelingen, zoals bepleit in het Economisch Jaarverslag van de Commissie;
42. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de parlementen van de lidstaten.

Donderdag, 30 april 1998

22. Textiel- en kledingindustrie

B4-0438/98

Resolutie over het concurrentievermogen van de textiel- en confectie-industrie

Het Europees Parlement,

- A. overwegende dat de textiel- en confectie-industrie een van de belangrijkste industriële bedrijfssectoren van de Europese Unie is, met 2,25 miljoen arbeidsplaatsen, voornamelijk bezet door vrouwelijke werknemers, en een omzet van bijna 200 miljard ECU van meer dan 120.000 bedrijven,
 - B. overwegende dat de productie in deze sector in de EU in 1996 met meer dan 4% is afgenomen, hetgeen leidde tot een verlies van 100.000 arbeidsplaatsen in dat jaar, terwijl er van 1990 tot 1996 al meer dan 600.000 arbeidsplaatsen verloren waren gegaan,
 - C. overwegende dat de sector te kampen heeft met moeilijke situaties (opening van wereldmarkten, nieuwe productiegebieden, veranderingen in de voorkeuren en gewoonten van de consument), die continue aanpassingen vergen (nieuwe producten en technologieën, verbeterde kwaliteit en snel inspelen op wijzigingen in de markt) en die leiden tot verlies van werkgelegenheid — vooral voor laaggeschoolden — en een verslechtering van de economische en sociale situatie in de traditionele textielregio's,
 - D. overwegende dat de modernisering van de textiel- en confectieindustrie in Europa de bevordering moet inhouden van regionale diversifiëring, evenals maatregelen op het gebied van de omschakeling van productiecapaciteiten, opleiding voor werknemers en invoering van milieuvriendelijke producten en productiemethodes,
 - E. overwegende dat er behoefte is aan coördinatie tussen de nationale certificatieregelingen voor de oorsprong van de producten en de sociale en ecologische productievoorwaarden,
 - F. overwegende dat het Actieplan van de Commissie niet concreet is en het hierin ontbreekt aan samenhang en specifieke toezeggingen zowel op het gebied van de financiële middelen als wat betreft het tijdschema voor de tenuitvoerlegging,
1. verzoekt de Commissie verbeteringen in haar Actieplan voor te stellen — waarin de sector als een productieketen in een totaalperspectief wordt geplaatst — teneinde het concreter, samenhangender en gericht te maken wat betreft de financiële instrumenten en het tijdschema, in het licht van de aanbevelingen van de sociale partners, met bijzondere aandacht voor:
 - (a) bevordering van innovatie en het gebruik van nieuwe technologieën in de sector, zoals computertechnologie en elektronische handel,
 - (b) versterking van de interactie tussen alle sectoren van de bedrijfstak van vezelproducenten tot machinefabrikanten en van textiel- en confectieproducenten tot de detailhandel,
 - (c) bevordering van scholingsprogramma's die specifiek gericht zijn op deze sector, zowel op technisch als op managementgebied, met de nadruk op het MKB en vrouwelijke werknemers en op regio's waar een grote concentratie van textielbedrijven is;
 2. benadrukt dat het Actieplan voor de economische structuur van de bedrijfstak moet opkomen en de toegang tot de markt van derde landen voor het MKB moet bevorderen — in overeenstemming met de WTO-regels — alsmede stringenter maatregelen ter bestrijding van fraude en namaak moet inhouden; erkent dat er eenvoudiger anti-dumpingprocedures en zo nodig andere handelsmaatregelen nodig zijn, maar dringt erop aan dat deze met internationale overeenkomsten moeten stroken en de voorwaarden moeten scheppen die vereist zijn voor een verbeterde toegang tot de markt en wederkerigheid, die van essentieel belang zijn voor een duurzame en concurrerende Europese textiel- en confectie-industrie, waarbij rekening wordt gehouden met de mondialisering;
 3. wijst op de afhankelijkheid van een groot aantal regio's in de EU van de textiel- en confectie-industrie, waarvan er vele minder ontwikkeld of industrieel in verval geraakte regio's zijn; benadrukt, omwille van de economische en sociale cohesie en ondanks de verdere beperkingen van de financiële instrumenten van de structuurfondsen, die de Commissie in de Agenda 2000 heeft voorgesteld

Donderdag, 30 april 1998

(met name de stopzetting van het RETEX-programma), dat de beschikbare financiële kaders gehandhaafd en verbeterd moeten worden om het concurrentievermogen van deze regio's en van de textiel- en confectie-industrie te verhogen;

4. dringt aan op intensivering van de inspanningen om innoverende bedrijven in de textiel- en confectie-industrie, in het kader van het komende vijfde kaderprogramma voor O&O, te stimuleren, en op ondersteuning door de Europese Investeringsbank en het Europese Investeringsfonds; in het bijzonder moet onderzoek gedaan worden naar manieren om de toegang tot financiering — met name voor de kleinere bedrijven in de sector, aangezien hun toegang belemmerd wordt door het negatieve beeld dat de sector als geheel aankleeft — te verbeteren, en naar de invoering en aanmoediging van maatregelen zoals de bevordering van geslaagde regionale initiatieven waarbij de bedrijfstak, plaatselijke banken en overheidsinstanties worden betrokken, alsmede naar de ontwikkeling van een speciale leninggarantieregeling van de EIB voor de bedrijfstak;

5. wijst erop dat de arbeidsintensieve activiteiten in de productieketen in het kader van de werkloosheidsbestrijding bijzondere aandacht verdienen; staat dan ook positief tegenover de gedragscode die de sociale partners overeen zijn gekomen, en is van mening dat andere sociale normen in de gedragscode of in bi- en multilaterale handelsakkoorden zouden kunnen worden opgenomen teneinde sociale dumping te voorkomen;

6. benadrukt de noodzaak de illegale tewerkstelling in de confectiesector te bestrijden, die in sommige Europese steden zorgwekkende afmetingen heeft aangenomen, en om actie te ondernemen ter verbetering van de situatie van de thuiswerkers in deze sector;

7. verzoekt de Commissie een voorstel in te dienen gericht op continuering van de activiteiten van de Europese observatiepost voor de textiel- en kledingsector (OETH), omdat een gericht beleid ten behoeve van de sector niet mogelijk is zonder goede statistische en economische gegevens;

8. dringt erop aan dat de bedrijfstak per deelsector serieus ijkpunten formuleert en daarbij bijzondere aandacht schenkt aan werkgelegenheid, MKB en de regionale dimensie, om gedetailleerd inzicht te krijgen in de concurrentiepositie van de bedrijfstak en zijn sterke en zwakke punten, zodat aan de hand daarvan een verbeterd Actieplan kan worden opgesteld;

9. wenst versterking van de raadgevingen inzake anti-dumpingonderzoek en wenst dat het Europees Parlement nauwer bij de zaken wordt betrokken, niet het minst in het kader van een rigoreuzere toepassing van het onderzoek naar communautaire belangen die in het geding zijn;

10. verzoekt de Commissie het Europees Parlement te betrekken bij de gehele procedure voor de vaststelling en uitvoering van het Actieplan voor de textiel;

11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten en de sociale partners.

23. Milieu-, gezondheids- en consumentenbeschermingsaspecten van de wereldhandel

A4-0125/98

Resolutie over milieu-, gezondheids- en consumentenbeschermingsaspecten van de wereldhandel

Het Europees Parlement,

- gelet op artikel 90, lid 5, van zijn Reglement,
- onder verwijzing naar zijn resoluties van 22 januari 1993 over handel en milieu ⁽¹⁾ en 24 maart 1994 met aanbevelingen van het Europees Parlement aan de Commissie betreffende de onderhandelingen in het Comité voor handelsbesprekingen van de GATT over een overeenkomst inzake een werkprogramma voor handel en milieu ⁽²⁾,

⁽¹⁾ PB C 42 van 15.2.1993, blz. 246.

⁽²⁾ PB C 114 van 25.4.1994, blz. 35.

Donderdag, 30 april 1998

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 november 1996 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over handel en milieu ⁽¹⁾,
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0125/98),
- A. overwegende dat de Ministerconferentie over de Wereldhandelsorganisatie (WTO), die in december 1996 in Singapore werd gehouden, geen politieke vooruitgang van betekenis heeft geboekt bij de uitvoering van het aan het Comité Handel en Milieu (CTE) in april 1994 in Marrakesj verleende mandaat,
- B. overwegende dat, tegen de achtergrond van de diverse besluiten van het WTO-orgaan voor geschillenbeslechting, met name inzake benzine, hormonen en garnalen/schildpadden en met betrekking tot problemen die nog niet het beslechtingsstadium hebben bereikt (bijvoorbeeld de regelgeving inzake wildeklemmen) een aantal juridische en politieke problemen naar voren zijn gebracht waarbij de WTO betrokken is en die met spoed langs politieke weg moeten worden opgelost,
- C. overwegende dat het CTE, aangezien politieke opdrachten van bovenaf ontbreken, niet in staat is gebleken oplossingen overeen te komen voor deze juridische en politieke problemen,
- D. overwegende dat de regering van de VS het denkbeeld onderschrijft een „Groep van vooraanstaande personen” op te richten die rechtstreeks verslag uitbrengt aan de directeur-generaal van de WTO, om te onderzoeken hoe deze problemen kunnen worden opgelost,
- E. overwegende dat de Ministerconferentie van de WTO die in mei in Genève wordt gehouden de laatste gelegenheid op voldoende hoog politiek niveau biedt om de noodzakelijke stimulans te geven als het de bedoeling is voor het eind van de eeuw oplossingen voor deze problemen te vinden,
- F. overwegende dat uitstel van het zoeken naar dergelijke oplossingen tot het op gang brengen van een eventuele hypothetische „millennium-ronde” het ernstige gevaar met zich meebrengt dat de WTO grote politieke schade wordt berokkend, niet in de laatste plaats aan haar reputatie zolang deze ronde nog niet op gang is gebracht,
- G. overwegende voorts dat oplossingen voor ernstige mondiale milieuproblemen zoals klimaatverandering, ontbossing, verslechtering van het mariene milieu en gevaren voor de volksgezondheid veroorzaakt door stoffen die de klierafscheiding storen, niet kunnen wachten tot de WTO haar eigen interne moeilijkheden heeft opgelost, waardoor in de tussentijd steeds meer mogelijkheden ontstaan voor spanning tussen handelsbeleid en bescherming van milieu en volksgezondheid,
- H. overwegende dat toepassing en ontwikkeling van de communautaire wetgeving inzake milieu, volksgezondheid, consumentenbescherming en dierenwelzijn op basis van de huidige en verwachte interpretatie van de WTO-voorschriften momenteel negatief worden beïnvloed,
1. herhaalt en herbevestigt zijn standpunt inzake handel en milieu, dat is uiteengezet in alle resoluties die het sinds januari 1993 heeft aangenomen;
 2. stelt niettemin vast dat de jurisprudentie van de WTO, met name in verband met de uitspraak inzake hormonen, een grote mate van helderheid heeft gebracht in een aantal juridische problemen die verband houden met het milieu; bevestigt echter nogmaals het standpunt dat vrije handel volgens de geldende wetsteksten de facto belangrijker is dan doelstellingen op het gebied van milieutechnisch en sociaal duurzame ontwikkeling;
 3. dringt er daarom nogmaals op aan dat de werkzaamheden van de Commissie Handel en Milieu (CTE) opnieuw met kracht worden aangepakt, niet in de laatste plaats met betrekking tot multilaterale milieu-overeenkomsten (MEA's), milieukeuren, niet-productgebonden verwerkings- en productiemethoden (PPM's), doorzichtigheid, in het binnenland verboden producten, en dat een werkelijk begin te maken met de werkzaamheden inzake de milieu-aspecten van de commerciële intellectuele-eigendom en diensten (TRIPS), zodat deze organisatie vóór het eind van de eeuw werkelijk het mandaat kan vervullen dat haar in Marrakesj is verleend;
 4. dringt erop aan dat het preventiebeginsel uitdrukkelijk wordt bevestigd als de voornaamste grondslag van besluiten die gevolgen hebben voor volksgezondheid en consumentenbescherming;

⁽¹⁾ PB C 362 van 2.12.1996, blz. 245.

Donderdag, 30 april 1998

5. verzoekt de Commissie dringend er tijdens de WTO-ministerconferentie die in mei in Genève wordt gehouden voor te pleiten dat de WTO een memorandum van overeenstemming opstelt over de toepassing van het beginsel van „soortgelijke producten”, waardoor het mogelijk wordt anderszins identieke producten te differentiëren indien de productie of verwerking van deze producten andere gevolgen hebben voor het milieu; dit memorandum van overeenstemming moet voortbouwen op de bevindingen van het panel inzake de fiscale benadering van automobielen in de VS (het zogeheten „Gas Guzzlers”-arrest);
 6. dringt er nogmaals met klem op aan dat het CTE en/of een speciaal opgerichte „Groep van vooraanstaande personen” onderzoekt op welke wijze de fundamentele beginselen in verband met niet-economische beleidsdoelen volledig in het WTO-systeem kunnen worden opgenomen, met name indien zij betrekking hebben op de bescherming van milieu, volksgezondheid, culturele en ethische diversiteit en waarden, met inbegrip van het welzijn van dieren;
 7. verzoekt de Commissie en de lidstaten met klem als eerste stap in deze richting te trachten tijdens de Ministersbijeenkomst van Genève hun WTO-partners te doen instemmen met een bindende verklaring of besluit om aan dit proces politieke stuwkracht te verlenen;
 8. spreekt de waarschuwing uit dat het, indien de ministers in dit opzicht geen vooruitgang boeken, gedwongen is zijn standpunt ten aanzien van de WTO te heroverwegen, met name wat betreft de onderhandelingsmandaten in andere sectoren die onder de WTO vallen en met name in het geval van een eventuele hypothetische „millennium-ronde”;
 9. dringt er bij de regering van de VS met klem op aan zo spoedig mogelijk nogmaals te verzoeken om de „snelweg”-bevoegdheden met een specifiek mandaat inzake het milieu, zodat deze onderhandelingen zo snel mogelijk kunnen beginnen;
 10. dringt erop aan dat een kader wordt geschapen om de MEA-secretariaten te coördineren, zowel onderling als met de rest van het multilaterale systeem, met name UNCTAD, UNDP, UNEP en de WTO; dit kader dient eveneens te beoordelen welke forum het meest geschikt is voor het oplossen van geschillen;
 11. dringt er nogmaals op aan in overweging te nemen binnen de WTO-structuur een „Raad voor milieu en duurzame ontwikkeling” op te zetten, hetzij parallel aan, hetzij als bijzondere bijeenkomst van de Algemene Raad, ingeval de WTO in de toekomst eventueel institutioneel wordt hervormd;
 12. verzoekt zijn Voorzitter een dialoog aan te knopen met de directeur-generaal van de WTO en met de Commissie om officiële regelingen op te stellen voor de wijze waarop het Parlement volledig op de hoogte wordt gehouden over de lopende werkzaamheden van de WTO in al haar activiteiten;
 13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de voorzitter van het Congres van de VS en de vice-president van de VS, en aan de directeur-generaal van de WTO, met het verzoek deze resolutie beschikbaar te stellen aan alle niet tot de EU behorende lidstaten van de WTO.
-

Donderdag, 30 april 1998

PRESENTIELIJST**Zitting van 30 april 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barzanti, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 30 april 1998

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag von Wogau A4-0130/98

Amendement 10

(+)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Tatarella

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Jackson, Kellett-Bowman, Mather, Moorhouse, Provan, Schröder, Sturdy

UPE: Carrère d'Encausse

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Antony, Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy,

Donderdag, 30 april 1998

McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Elles

PSE: Lomas

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Schörling

2. Verslag von Wogau A4-0130/98

Par. 11, 1ste deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasoliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber,

Donderdag, 30 april 1998

Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Soltwedel-Schäfer

(—)

ARE: Macartney

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Gomolka, Rovsing

PSE: Smith, Wibe

UPE: Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Ojala

I-EDN: Sandbæk

PPE: Goepel, Provan, Schröder

PSE: Falconer, Lomas, Theorin

UPE: Cardona, Daskalaki, Girão Pereira

V: Tamino

Donderdag, 30 april 1998

3. Verslag von Wogau A4-0130/98

Par. 11, 2de deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ojala, Pettinari

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzemowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Kerr, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

Donderdag, 30 april 1998

(—)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Goepel, Schröder

PSE: Ahlqvist, Theorin

V: Kreissl-Dörfler, Soltwedel-Schäfer

(O)

ELDR: Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, de Rose, Souchet

PPE: Provan

PSE: Falconer, Lomas, Megahy, Smith, Wibe

UPE: Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

4. Verslag von Wogau A4-0130/98

Par. 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Hager, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier,

Donderdag, 30 april 1998

Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Soltwedel-Schäfer

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Lienemann, Newens, Smith, Theorin, Van Lancker, Wibe

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Papayannakis

PSE: Falconer, Lomas, Megahy, Metten, Morán López

UPE: Cardona, Girão Pereira, Rosado Fernandes

5. Verslag von Wogau A4-0130/98

Par. 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Seppänen

Donderdag, 30 april 1998

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Estevan Bolea, Ferber, von Habsburg, Jackson, Kellett-Bowman, Langen, Lehne, Lulling, McIntosh, Martens, Mather, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Pomés Ruiz, Provan, Redondo Jiménez, Schröder, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Virgin

UPE: van Bladel, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Malerba, Rosado Fernandes

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Fabre-Aubrespy

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schlüter, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Papayannakis, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli

Donderdag, 30 april 1998

PPE: Bardong, Burenstam Linder, Carlsson, Costa Neves, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Fourçans, Friedrich, Günther, Habsburg-Lothringen, Hoppenstedt, Klaß, Konrad, Langenhagen, Lenz, Liese, Matikainen-Kallström, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pirker, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rovsing, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Stenzel, Theato, Verwaerde, Viola

PSE: Lomas, Megahy, Metten, Smith, Spiers

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Telkämper

6. Verslag von Wogau A4-0130/98

Amendement 3

(+)

ELDR: Nordmann, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 30 april 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Cassidy, Chichester, Corrie, Fourçans, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Falconer, Jensen Kirsten M., Smith, Theorin, Wibe

UPE: Cardona, Girão Pereira, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, de Rose, Souchet, Striby

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Elles

PSE: Lienemann, Lomas, Megahy, Metten

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Lindholm

7. Verslag von Wogau A4-0130/98

Amendement 15

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Hager, Linser, Lukas, Raschhofer

PSE: Bernardini

UPE: Aldo, Andrews, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Donnay, Giansily, Kaklamanis, Lataillade, Leopardi, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Donderdag, 30 april 1998

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Moreau, Ojala, Pailler, Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Casticum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Podestà, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

Donderdag, 30 april 1998

I-EDN: Striby

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Megahy

UPE: Rosado Fernandes

8. Verslag von Wogau A4-0130/98

Amendement 16

(+)

ELDR: Bertens, Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bennasar Tous, Provan

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schöring, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Papayannakis, Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Farassino, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Kieß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirkner, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Donderdag, 30 april 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Podestà, Scapagnini

(O)

ELDR: Anttila, Ryyänänen, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Striby

NI: Antony

PSE: Lomas

UPE: Daskalaki, Rosado Fernandes

V: Ripa di Meana

9. Verslag von Wogau A4-0130/98

Par. 41

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala, Papayannakis, Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad,

Donderdag, 30 april 1998

Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesà, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Moreau, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Cassidy, Jackson, McIntosh, Mather, Moorhouse, Perry, Stevens, Sturdy

PSE: Falconer, Megahy, Smith, Spiers, Truscott, Wibe

UPE: van Bladel, Fitzsimons

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Striby

PPE: Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Provan, Schröder, Spencer

PSE: Ahlqvist, Lienemann, Lomas, Newens, Theorin

UPE: Cardona, Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Ripa di Meana, Schörling

Donderdag, 30 april 1998

10. Verslag von Wogau A4-0130/98

Amendement 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Tatarella

PPE: Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledorsundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Hyland, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Podestà, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Bertinotti, Elmalan, Eriksson, Manisco, Pailier, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

I-EDN: Fabre-Aubrespy

Donderdag, 30 april 1998

NI: Blot, Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Vanhecke

PSE: Lindeperg, Smith

UPE: d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Girão Pereira, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Anttila, Ryyänen, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, de Rose, Striby

PPE: Fourçans

PSE: Ahlqvist, Baldarelli, Berès, Carlotti, Caudron, Darras, Garot, Lienemann, Lomas, Sindal, Theorin, Waddington, Wibe

UPE: van Bladel, Cardona, Crowley, Giansily, Kaklamanis, Killilea

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Ripa di Meana, Schörling

11. Verslag von Wogau A4-0130/98

Par. 43

(+)

ARE: Ewing, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Ferber, Flemming, Glase, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Mather, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Piha, Pirker, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Rack, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Sturdy, Tillich

PSE: Oddy

UPE: Crowley, Hyland, Leopardi

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Lindqvist, Nordmann, Ryyänen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De

Donderdag, 30 april 1998

Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Lambrias, Lucas Pires, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Menrad, Mouskouri, Oostlander, Peijs, Pex, Pimenta, Plumb, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: González Triviño

ELDR: Anttila, Kofoed, Olsson, Väyrynen

I-EDN: Striby

NI: Hager, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Böge, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Fourçans, Friedrich, Goepel, Günther, Hoppenstedt, Jarzembowski, Koch, Konrad, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Schnellhardt, Schröder

PSE: Linkohr, Lomas, Smith

UPE: Aldo, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Fitzsimons, Gallagher, Killilea, Marin

12. Verslag von Wogau A4-0130/98

Gezamenlijke ontwerpresolutie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Donderdag, 30 april 1998

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Papayannakis, Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwäger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Scapagnini

V: Aglietta, Soltwedel-Schäfer, Tamino

(—)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chichester

PSE: Ahlqvist, Falconer, Lienemann, Lomas, Megahy, Smith, Spiers, Theorin, Wibe

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Donderdag, 30 april 1998

(O)

ELDR: Anttila, Ryyänänen**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez**I-EDN:** Striby**PPE:** Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Provan, Schröder, Spencer, Stevens, Sturdy**PSE:** Newens**UPE:** Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis, Rosado Fernandes*13. Aanbeveling Desama A4-0140/98**Amendement 3*

(+))

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Sandbæk**NI:** Farassino, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer**UPE:** Caccavale**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber**ELDR:** André-Léonard, De Clercq, De Luca, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding,

Donderdag, 30 april 1998

Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini

(O)

ELDR: Kofoed, Monfils

PPE: Schierhuber

PSE: Graenitz

14. Aanbeveling Desama A4-0140/98

Amendement 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Macartney, Novo Belenguer, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Flemming, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Otila, Piha, Rack, Schierhuber, Stenzel

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Botz, Bowe, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle,

Donderdag, 30 april 1998

Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory**ELDR:** André-Léonard, De Clercq, Monfils, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Féret, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Berès, Bernardini, Bontempi, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Cunningham, Darras, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Happart, Hardstaff, Hendrick, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kuckelkorn, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pons Grau, Randzio-Plath, Rocard, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Weiler

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi**ELDR:** Lindqvist**I-EDN:** Nicholson**NI:** Dillen, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Vanhecke**PPE:** Habsburg-Lothringen**PSE:** Hänsch, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Kuhne, Roth-Behrendt, Torres Marques, Van Lancker

Donderdag, 30 april 1998

15. Aanbeveling Desama A4-0140/98

Amendement 4

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Macartney, Novo Belenguer, Weber**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Sandbæk**NI:** Farassino, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Ilaskivi**PSE:** Graenitz, Lange, Rothe, Sakellariou**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory**ELDR:** André-Léonard, De Clercq, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl,

Donderdag, 30 april 1998

Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini

V: Gahrton, Lannoye

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Monfils

PPE: Schierhuber

PSE: Ahlqvist, McNally, Roth-Behrendt

16. Verslag Anastassopoulos A4-0136/98

Gezamenlijke ontwerpbesluit

(+)

ARE: Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Linser, Lukas, Muscardini, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin

Donderdag, 30 april 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Billingham, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Aglietta, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Stirbois

(O)

I-EDN: Pinel, Striby

PSE: Berger

UPE: Marin

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Zaterdag, 2 mei 1998

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN ZATERDAG 2 MEI 1998

(98/C 152/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 10.05 uur geopend.)***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 30 april 1998 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. Goedkeuring van de notulen

Mevrouw Flemming heeft laten weten dat zij tegen amendement 10 op het verslag von Wogau (A4-0130/98 (deel I, punt 16) had willen stemmen.

Mevrouw Hardstaff deelt mede dat zij niet tegen, maar vóór am. 2 op de aanbeveling voor de tweede lezing Desama (A4-0140/98) (deel I, punt 17) had willen stemmen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft van de Raad ontvangen:

— Aanbeveling van de Raad van 1 mei 1998 overeenkomstig artikel 109 J, lid 2 van het Verdrag (7884/1/98/rev. 1 — C4-0250/98 — 98/0812(CNS))

verwezen naar:

ten principale: ECON

rechtsgrondslag: Art. 109 J EG-Verdrag

4. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt mede dat mevrouw Dury met ingang van 1 mei 1998 tot gouverneur van Brussel is benoemd.

Hij feliciteert haar met deze benoeming.

Overeenkomstig artikel 12, lid 2, tweede alinea, van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement constateert het Parlement dat deze zetel vacant is.

De Voorzitter deelt mede dat de bevoegde Belgische autoriteiten hem reeds ervan in kennis hebben gesteld dat de heer Claude Delcroix met ingang van 1 mei 1998 als lid van het Parlement is aangewezen in de plaats van mevrouw Dury. Hij verwelkomt deze nieuwe collega en wijst op het bepaalde in artikel 7, lid 4 van het Reglement.

5. Eén munt (debat en stemming)

Aan de orde is het debat over de aanbeveling van de Raad betreffende de lidstaten die aan de voorwaarden voor de aanneming van één munt voldoen (artikel 109 J, leden 2 en 4 EG-Verdrag) (7884/1/98/rev. 1 — C4-0250/98 — 98/0812(CNS)) en het ontwerpadvies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid overeenkomstig artikel 79 bis van het Reglement met betrekking tot deze aanbeveling.

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement verschillende hooggeplaatste personen die op de officiële tribune hebben plaatsgenomen, alsmede de vertegenwoordigers van de pers die de gebeurtenissen van vandaag in de media verslaan.

Hij legt vervolgens een korte verklaring af.

Het woord wordt gevoerd door de heer Fabre Aubrespy die namens de I-EDN-Fractie op grond van artikel 128, lid 1 van het Reglement de prealabele kwestie stelt.

Het Parlement verwerpt het voorstel.

Het woord wordt gevoerd door heren Brown, fungerend voorzitter van de Raad, Santer, voorzitter van de Commissie, de leden von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, die het advies van de commissie toelicht, Green, namens de PSE-Fractie, Martens, namens de PPE-Fractie, Azzolini, namens de UPE-Fractie, De Vries, namens de ELDR-Fractie, Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, Roth, namens de V-Fractie, Lalumière, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Muscardini, niet-ingeschrevene, Randzio-Plath, voorzitter van de subcommissie monetaire zaken, Christodoulou, Pasty, Van Dijk, Berthu, Le Pen, Alan John Donnelly, Hoppenstedt, Lukas, Medina Ortega, Herman, Moretti, Colajanni, Peijs, Fourçans, Avgerinos, Areitio Toledo, Marinho, Berès, Castagnetti, Metten, Porto, Löw, Stenzel, Swoboda, Ilaskivi, Willockx, McCartin, Sindal, Reding, Myller, Fayot, Malone, David en de heer Brown.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

AANBEVELING VAN DE RAAD (7884/1/98/rev.1 — C4-0250/98 — 98/0812(CNS))

De Voorzitter deelt mede dat deze stemming op de volgende grondslagen steunt:

— de aanbeveling dd. 1 mei 1998 van de Raad in de samenstelling van de ministers van Economische Zaken en van

Zaterdag, 2 mei 1998

Financiën betreffende de lidstaten die aan de nodige voorwaarden voor de aanneming van één munt voldoen (artikel 109 J, leden 2 en 4, van het EG-Verdrag) (C4-0250/98),

- de raadpleging door de Raad in de samenstelling van de staatshoofden en regeringsleiders, overeenkomstig artikel 109 J, leden 2 en 4 van het EG-Verdrag,
- het artikel 79 bis van het Reglement van het Parlement,
- het mondeling voorgelegde voorstel van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid.

De heer Gollnisch voert het woord over het betoog van de fungerend voorzitter van de Raad (de Voorzitter ontnemt hem het woord daar het debat gesloten is).

Bij HS (UPE, PPE) hecht het Parlement zijn goedkeuring aan de aanbeveling en brengt hiermee zijn advies hierover uit

stemmen:	556
vóór:	468
tegen:	64
onthoudingen:	24

(deel II).

De Voorzitter wijst erop dat hij het door het Parlement uitgebrachte advies aan de Raad in de samenstelling van de staatshoofden en regeringsleiders, alsmede aan de Commissie zal doen toekomen en gaat, in aanwezigheid van de heer Brown, fungerend voorzitter van de Raad, de heer Santer, voorzitter van de Commissie, de heer von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en rapporteur en mevrouw Randzio-Plath, voorzitter van de subcommissie monetaire zaken, over tot de ondertekening van de brief betreffende de toezending van het advies.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

Ondervoorzitter

*
* *

Stemverklaringen:

- *mondeling*: de leden Garosci, namens de UPE-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, Bonde, namens de I-EDN-

Fractie, Van Bladel, Ripa di Meana, Farassino, Nordmann, Sjöstedt, Eriksson, Fassa, Ojala, Seillier, Ephremidis, Dell'Alba en Ribeiro

- *schriftelijk*: de leden Megahy; Wolf; Lulling; Kreissl-Dörfler; Marin; Girão Pereira, Cardona, Rosado Fernandes; Müller; Voggenhuber; Souchet; Ullmann; Ferrer; des Places; Eriksson, Lindholm, Holm, Schörling, Gahrton, Lindqvist, Sjöstedt; Caudron; Buffetaut; Cassidy; Pinel; Chichester; Gutiérrez Díaz; Berthu; Lienemann; Díez de Rivera Icaza; Sornosa Martínez; Carnero González; Newens; Lucas Pires; Reding; Marset Campos; Hindley; Spiers; Imaz San Miguel; Delcroix; Olsson; Virrankoski, Väyrynen; Daskalaki; Paillet; Seppänen; Orlando; Anttila, Rynnänen; Theonas; Ahlqvist, Theorin; Van Dam; Cushnahan; Papayannakis; de Rose; Kaklamanis; Fabre-Aubrespy; Striby; Amadeo; Crowley; Apolinário, Barros Moura, Campos, Candal, Correia, Lage, Marinho, Moniz, Torres Couto, Torres Marques; Hyland; Banotti; Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Virgin; Nicholson; Moreau; Gallagher

6. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

7. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 11 t/m 15 mei 1998 zullen plaatsvinden.

8. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 13.10 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

Zaterdag, 2 mei 1998

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

Eén munt

Aanbeveling van de Raad betreffende de lidstaten die aan de nodige voorwaarden voor de aanneming van één munt voldoen (artikel 109 J, leden 2 en 4 van het EG-Verdrag) (7884/1/98/rev. 1 — C4-0250/98 — 98/0812(CNS))

Het Europees Parlement,

- gezien de aanbeveling van de Raad in de samenstelling van de ministers van Economische Zaken en van Financiën betreffende de lidstaten die aan de nodige voorwaarden voor de aanneming van één munt voldoen (artikel 109 J, leden 2 en 4 van het EG-Verdrag) (C4-0250/98), ⁽¹⁾
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 109 J, leden 2 en 4 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 79 bis van zijn Reglement,
 - gezien het mondeling voorgelegde voorstel van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid,
1. hecht zijn goedkeuring aan de aanbeveling van de Raad;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies aan de Raad in de samenstelling van de staatshoofden en regeringsleiders, alsmede aan de Commissie te doen toekomen.

⁽¹⁾ PB L 139 van 11.5.1998, blz. 21.

Zaterdag, 2 mei

PRESENTIELIJST**Zitting van 2 mei 1998**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aretio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix Claude, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Zaterdag, 2 mei

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Aanbeveling van de Raad – EURO

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Zaterdag, 2 mei

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Ryynänen, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Chichester, Provan, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Hindley, Megahy, Theorin

UPE: Baldini, van Bladel, Janssen van Raay

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Ripa di Meana, Schörling

(O)

GUE/NGL: Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Vinci

I-EDN: Jean-Pierre, Striby

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Schröder

PSE: Lienemann, Morris, Newens, Spiers

UPE: Kaklamanis, Martin Philippe-Armand
